



USAC
TRICENTENARIA
Universidad de San Carlos de Guatemala

Universidad de San Carlos de Guatemala
Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media

Competencias Docentes para el Desarrollo de la Educación Bilingüe
intercultural

Estudio realizado con estudiantes de sexto magisterio de las Escuelas Normales
de Formación Inicial Docente Bilingüe Intercultural del municipio de Comitancillo,
San Marcos.

Octaviano López Marroquín

Asesor:

Lic. Roelmer Antonio Cardona Fuentes

Guatemala, enero de 2016



USAC
TRICENTENARIA
Universidad de San Carlos de Guatemala

Universidad de San Carlos de Guatemala
Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media

Competencias Docentes para el Desarrollo de la Educación Bilingüe intercultural

Estudio realizado con estudiantes de sexto magisterio de las Escuelas Normales de Formación Inicial Docente Bilingüe Intercultural del municipio de Comitancillo, San Marcos.

Tesis presentada al Consejo Directivo de la Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media de la Universidad San Carlos de Guatemala

Octaviano López Marroquín

Previo a conferírsele el grado académico de:
Licenciado en Educación Bilingüe Intercultural con Énfasis en Cultura Maya

Guatemala, enero de 2016

AUTORIDADES GENERALES

Dr. Carlos Guillermo Alvarado Cerezo	Rector Magnífico de la USAC
Dr. Carlos Enrique Camey Rodas	Secretario General de la USAC
MSc. Danilo López Pérez	Director de la EFPEM
Lic. Mario David Valdés López	Secretario Académico de la EFPEM

CONSEJO DIRECTIVO

MSc. Danilo López Pérez	Director de la EFPEM
Lic. Mario David Valdés López	Secretario Académico de la EFPEM
Dr. Miguel Ángel Chacón Arroyo	Representante de Profesores
Lic. Saúl Duarte Beza	Representante de Profesores
Dra. Dora Isabel Águila de Estrada	Representante de Profesionales Graduados
PEM Ewin Estuardo Losley Johnson	Representante de Estudiantes
PEM José Vicente Velasco Camey	Representante de Estudiantes

TRIBUNAL EXAMINADOR

Dra. Amalia Geraldine Grajeda Bradna	Presidente
MSc. Haydeé Lucrecia Crispín López	Secretaria
Dr. Miguel Ángel Chacón Arroyo	Vocal



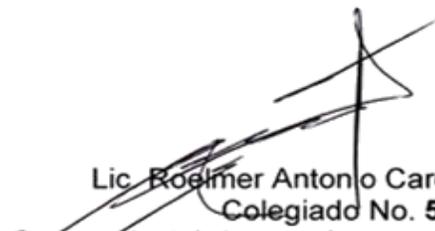
Guatemala, 29 de julio de 2014.

Doctor
Miguel Ángel Chacón Arroyo
Coordinador Unidad de Investigación
EFPEM – USAC

Atentamente tengo a bien informarle lo siguiente:

En mi calidad de Asesor del trabajo de graduación denominado: “**Competencias docentes para el desarrollo de la educación bilingüe intercultural**” correspondiente al estudiante: **Octaviano López Marroquín**, identificándose con su número de carné: **200720682** de la carrera: **Educación Bilingüe Intercultural con Énfasis en la Cultura Maya**, manifiesto que he acompañado el proceso de elaboración de su trabajo y la revisión realizada al informe final, evidencia que dicho trabajo cumple con los requerimientos establecidos por la EFPEM., por lo que por este medio emito dictamen favorable y solicito sea aceptado para continuar con el proceso para su graduación.

Atentamente,


Lic. Roelmer Antonio Cardona Fuentes
Colegiado No. 5226
Correo electrónico: roelmercardon@yahoo.com

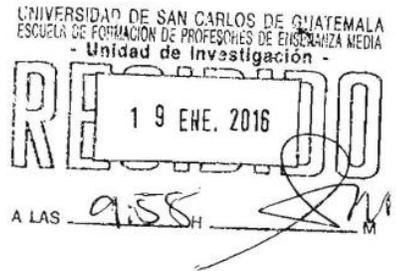
c.c. Archivo





USAC
TRICENTENARIA
Universidad de San Carlos de Guatemala

Escuela de Formación de Profesores
de Enseñanza Media
-EFPEM-



El infrascrito Secretario Académico de la Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media de la Universidad de San Carlos de Guatemala

CONSIDERANDO

Que el trabajo de graduación denominado **“Competencias docentes para el desarrollo de la Educación Bilingüe Intercultural”**, presentado por el(la) estudiante **OCTAVIANO LÓPEZ MARROQUÍN**, carné No. **200720682**, de la Licenciatura en Educación Bilingüe Intercultural con Énfasis en la Cultura Maya.

CONSIDERANDO

Que la Unidad de Investigación ha dictaminado favorablemente sobre el mismo, por este medio

AUTORIZA

La impresión de la tesis indicada, debiendo para ello proceder conforme el normativo correspondiente.

Dado en la ciudad de Guatemala a los **diecinueve** días del mes de **enero** del año dos mil **dieciséis**.

“ID YENSEÑAD A TODOS”

Lic. Mario David Valdés López
Secretario Académico
EFPEM



Ref. SAOIT001-2016

c.c. Archivo
MDVL/caum

Dedicatoria

A mis hijos:

Darwin Elías,

Diego Ernesto,

María Anabella,

Santos Gudiel,

Zoila Carolina López Pérez y

Seheyli Yohana López Pérez

Ternuras en mi vida

A mis padres:

Ruperto López Feliciano

María Santos Marroquín Téraj (*Q.E.P.D.*)

Por su ejemplo, apoyo moral y económico

A mi esposa:

Etelvina Pérez Orozco

Por su apoyo y comprensión

A los abuelos y abuelas mayas:

“Por el aporte científico y sabios consejos en vida”

Agradecimientos

A “Qajwil” (Creador y Formador del Universo)

Por la vida

A mis padres:

Ruperto López Feliciano

María Santos Marroquín Téraj (*Q.E.P.D.*)

Por su ejemplo, apoyo moral y económico.

A mi esposa:

Etelvina Pérez Orozco

Por su amor, apoyo y comprensión.

A mis hermanos y hermanas:

Por el apoyo moral, confianza y orientaciones en todo momento.

A La Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media de la
Universidad de San Carlos de Guatemala.

Por mi formación académica.

A mi asesor:

Lic. Roelmer Antonio Cardona Fuentes

Por su apoyo técnico y científico.

A la Terna Evaluadora.

Por el apoyo incondicional, técnico y científico para culminar con esta
investigación.

A mis compañeros y compañeras de la EORM. Aldea Tuixoquel, Comitancillo,
San Marcos. Por su apoyo incondicional.

RESUMEN

La investigación Competencias Docentes para el desarrollo de la Educación Bilingüe Intercultural, que se realizó con los estudiantes de sexto magisterio de las Escuelas Normales de Formación Inicial Docente Bilingüe Intercultural del municipio de Comitancillo, San Marcos. Planteó como problema de investigación insuficiente conocimiento de los docentes de las competencias porque no se desarrolla adecuadamente la educación bilingüe intercultural en las Escuelas Normales de Formación, dado que los docentes no conocen los componentes, características, ámbitos y clasificación de las Competencias Docentes para el desarrollo de la Educación Bilingüe Intercultural.

Este estudio trató de establecer respuestas a las interrogantes: ¿Cuáles son las características de las competencias docentes? ¿Cuáles son los fundamentos de las competencias docentes? Y ¿Cuáles son los componentes de las competencias docentes para el desarrollo de la educación bilingüe intercultural en las Escuelas Normales de Formación Docente Bilingüe Intercultural del municipio de Comitancillo, San Marcos? Y los objetivos fueron: establecer las características de las competencias docentes. Determinar los fundamentos de las competencias docentes para el desarrollo de la EBI, así también identificar los componentes de las competencias docentes para el desarrollo de la educación bilingüe intercultural en las Escuelas Normales de Formación Docente Bilingüe Intercultural del municipio de Comitancillo, San Marcos.

La investigación fue de tipo descriptivo, aplicando el Método deductivo, las técnicas de investigación fueron: la observación, la encuesta y la entrevista. Y los instrumentos utilizados: Guía de observación de no participante, cuestionario de encuesta individual a estudiantes y guía de entrevista estructurada dirigida a expertos.

ABSTRACT

The research skills development Teachers of Bilingual Intercultural Education, held with sixth- teaching of the Normal School of Intercultural Bilingual Teacher Training Initial Township Comitancillo, San Marcos. Plated as a problem of insufficient research knowledge of teachers in the skills that are not properly developed intercultural bilingual education in teacher training schools, because teachers do not know the components, features, areas and classification of Teaching Skills Development Intercultural Bilingual Education.

This study sought to establish answers to questions: What are the characteristics of teaching skills? What are the basics of teaching skills? And what are the components of teaching skills for the development of intercultural bilingual education in the Normal School of Intercultural Bilingual Teacher Training Township Comitancillo, San Marcos? The objectives were: to establish the characteristics of teaching skills. Determine the fundamentals of teaching skills for the development of the EBI., And also identify the components of teaching skills for the development of intercultural bilingual education in Normal Schools Intercultural Bilingual Teacher Training Township Comitancillo, San Marcos.

He research was descriptive, using the deductive method, investigation techniques were: observation, survey and interview. And the instruments used: Observation Guide nonparticipating, individual student questionnaire and survey structured interview guide aimed at experts.

Índice

	Pág.
Introducción.....	01
CAPÍTULO I	
PLAN DE INVESTIGACIÓN	
1.1. Antecedentes.....	06
1.2. Planteamiento y definición del problema.....	13
1.3. Objetivos.....	16
1.4. Justificación.....	17
1.5. Tipo de investigación.....	19
1.6. Variables de trabajo.....	20
1.7. Metodología de la investigación.....	23
1.8. Sujetos de la investigación.....	23
CAPÍTULO II	
FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA	
2.1. Competencias Docentes.....	25
2.2. Educación Bilingüe Intercultural.....	54
CAPÍTULO III	
PRESENTACIÓN DE RESULTADOS	
3.1. Competencias Docentes.....	103
3.2. Educación Bilingüe Intercultural.....	108
CAPÍTULO IV	
DISCUSIÓN Y ANÁLISIS DE RESULTADOS	
4.1. Competencias Docentes.....	113
4.2. Educación Bilingüe Intercultural.....	120
4.3. Conclusiones.....	126
4.4. Recomendaciones.....	127
Referencias.....	128

ANEXOS

Propuesta.....	136
Anexo.....	136
Cuadro No. 1 Fuente: Grajeda, (s/f) En Busca del tesoro escondido (42).....	21
Cuadro No. 2 Fuente: Supervisión Educativa, Comitancillo, San Marcos.....	24
Cuadro No. 3 competencia docente Fuentes: (Construcción propia).....	26
Cuadro No. 4 características de las competencias docentes.....	28
Cuadro No. 5 fundamentos de las competencias docentes.....	33
Cuadro No. 6 Principios de la EBI.....	59
Gráfica No. 1, competencias docentes para el desarrollo de la EBI.....	103
Gráfica No. 2, características de las competencias docentes para el dominio de la EBI.....	104
Gráfica No. 3, fundamentos de las competencias docentes para el desarrollo de la EBI.....	105
Gráfica No. 4, ámbitos de las competencias docentes para el manejo de la Educación Bilingüe Intercultural.....	106
Gráfica No. 5, clasificación de las competencias docentes para el desarrollo de la EBI.....	107
Gráfica No. 6, fundamentos de la EBI con las competencias docentes.....	108
Gráfica No. 7, objetivos de la EBI en desarrollados a través de las competencias docentes.....	109
Gráfica No. 8, políticas de la EBI en la escuela por medio de las competencias docentes.....	110
Gráfica No. 9, estrategias de las EBI a través de las competencias docentes.....	111
Gráfica No. 10, metodología de la EBI mediante de las competencias docentes.....	112

Introducción

La investigación denominada: Competencias Docentes para el desarrollo de la Educación Bilingüe Intercultural en las Escuelas Normales de Formación Inicial Docente Bilingüe Intercultural en el grado de sexto magisterio del municipio de Comitancillo, San Marcos, se organizó en la identificación de los conocimientos, saber hacer, habilidades y aptitudes que permiten a los docentes desempeñar el uso de dos idiomas para el desarrollo del currículo bilingüe intercultural en el aula.

Sin embargo se presumió que los docentes quienes trabajan con los estudiantes de sexto magisterio en las escuelas normales no saben de la capacidad individual para emprender actividades que requieran una planificación, ejecución y control autónomo sobre el estudio de y en dos culturas expresadas en sus lenguas, donde la primera debe ser la lengua materna de las estudiantes, y la segunda es la lengua de relación para comunicarse con la otra cultura. Las competencias docentes se describen a la capacidad de usar el conocimiento y las destrezas relacionadas con productos y procesos y, por consiguiente, de actuar eficazmente para alcanzar el desarrollo y modalidad educativa planificado y elaborado en dos idiomas: la lengua Materna o primer idioma (L1) y el español (L2); que promueve la convivencia entre personas de diferentes culturas.

Para efecto de este estudio se planteó las competencias docentes que propician el desarrollo de la educación bilingüe intercultural en las Escuelas Normales de Formación Inicial Docente Bilingüe Intercultural en el grado de sexto magisterio del municipio de Comitancillo, San Marcos. Este estudio trató de establecer respuestas a las interrogantes: ¿Cuáles son las características de las competencias docentes para el desarrollo de la educación bilingüe intercultural en las Escuelas Normales de Formación Docente Bilingüe Intercultural del

municipio de Comitancillo, San Marcos?, ¿Cuáles son los fundamentos de las competencias docentes para el desarrollo de la educación bilingüe intercultural en las Escuelas Normales de Formación Docente Bilingüe Intercultural del municipio de Comitancillo, San Marcos? Y ¿Cuáles son los componentes de las competencias docentes para el desarrollo de la educación bilingüe intercultural en las Escuelas Normales de Formación Docente Bilingüe Intercultural del municipio de Comitancillo, San Marcos?

Para el abordaje efectivo de esta investigación se plantearon los objetivos siguientes: objetivo general: Contribuir en la identificación de las competencias docentes para el desarrollo de la educación bilingüe intercultural en las Escuelas Normales de Formación Docente Bilingüe Intercultural del municipio de Comitancillo, San Marcos, los objetivos específicos: Establecer las características de las competencias docentes para el desarrollo de la educación bilingüe intercultural en las Escuelas Normales de Formación Docente Bilingüe Intercultural del municipio de Comitancillo, San Marcos. Determinar los fundamentos de las competencias docentes para el desarrollo de la educación bilingüe intercultural en las Escuelas Normales de Formación Docente Bilingüe Intercultural del municipio de Comitancillo, San Marcos. Identificar los componentes de las competencias docentes para el desarrollo de la educación bilingüe intercultural en las Escuelas Normales de Formación Docente Bilingüe Intercultural del municipio de Comitancillo, San Marcos.

Entre los aportes de este estudio se mencionaron: Los hallazgos y aportes de esta investigación denominada competencias docentes para el desarrollo de la educación bilingüe intercultural en las Escuelas Normales de Formación Docente Bilingüe Intercultural del municipio de Comitancillo, San Marcos, sirvió para establecer las características de las competencias docentes para el desarrollo de la educación bilingüe intercultural en las Escuelas Normales de Formación Docente Bilingüe Intercultural del municipio de Comitancillo, San Marcos. Los resultados de dicho estudio sirvieron para determinar los fundamentos de las

competencias docentes para el desarrollo de la educación bilingüe intercultural en las Escuelas Normales de Formación Docente Bilingüe Intercultural del municipio de Comitancillo, San Marcos. Los descubrimientos de este estudio sirvieron para identificar los componentes de las competencias docentes para el desarrollo de la educación bilingüe intercultural en las Escuelas Normales de Formación Docente Bilingüe Intercultural del municipio de Comitancillo, San Marcos.

La investigación fue de tipo descriptivo, porque su preocupación primordial radicó en describir situaciones, prácticas, informaciones acerca de las competencias docentes para el desarrollo de la educación bilingüe intercultural en las Escuelas Normales de Formación Docente Bilingüe Intercultural del municipio de Comitancillo, San Marcos. Utilizó criterios sistemáticos que permitió poner de manifiesto el uso de las competencias docentes para el desarrollo de la educación bilingüe intercultural.

En cuanto la metodología, se aplicó el Método deductivo debido a que partió de una descripción global para la identificación de los componentes específicos. Además el método descriptivo, presentó una descripción de las variables de la investigación, con las técnicas siguientes: Se observó el nivel de conocimiento de las competencias docentes para el desarrollo de la Educación Bilingüe Intercultural en las Escuelas Normales de Formación Docente Bilingüe Intercultural del municipio de Comitancillo, San Marcos, especialmente del grado de sexto magisterio. Se encuestaron a los estudiantes que estaban inscritos legalmente en las Escuelas Normales de Formación Docente Bilingüe Intercultural del municipio de Comitancillo, San Marcos, a través de un cuestionario individual. Y se entrevistaron a expertos, de diferentes instituciones educativas que funcionan en el municipio de Comitancillo del departamento de San Marcos, a través de una guía de entrevista.

Los instrumentos utilizados en esta investigación son los siguientes: Guía de observación de no participante, cuestionario de encuesta individual a

estudiantes y guía de entrevista estructurada dirigida a expertos. La población, se realizó con los siguientes sujetos: 575 estudiantes de sexto magisterio, 50 docentes bilingües interculturales que imparten cátedras en las Escuelas Normales de Formación Docente Bilingüe Intercultural del municipio de Comitancillo, que fue el 100%, especialmente de sexto magisterio y 15 expertos de la materia quienes laboran en diferentes instituciones educativas que funcionan en el municipio de Comitancillo. Asumió como muestra a 145 estudiantes de sexto magisterio bilingüe intercultural, 50 docentes bilingües interculturales el 100% y 15 expertos que es el 100%.

Este estudio identificó que los componentes de las competencias docentes para el desarrollo de la educación bilingüe intercultural son los siguientes: conocimiento, procedimental y actitudinal del docente. El conocimiento del docente bilingüe sobre las áreas de aprendizaje, conocimiento didáctico del contenido, conocimiento del currículo bilingüe y conocimiento de la normativa y legislación vigente en el país. Los procedimientos del docente bilingüe, son la capacidad para el diálogo entre conocimientos, culturas y cosmovisiones de los pueblos y el componente actitudinal se refiere a la disposición de apreciar los valores y principios de los pueblos. Sin embargo estos componentes no son manejados por los docentes en el aula.

En esta investigación se establecieron las características de las competencias docentes para el desarrollo de la educación bilingüe intercultural siendo los siguientes: el carácter teórico-práctico es decir el desarrollo de operaciones mentales como la realización de acciones. El carácter aplicativo es la capacidad de saber combinarlos y transferir los conocimientos. El carácter contextualizado consiste en saber reflexionar, organizar, seleccionar e integrar lo que puede ser mejor para realizar la actividad profesional y el carácter reconstructivo se refiere a la práctica profesional, sin embargo estas características no son muy conocidas y aplicadas por los docentes.

Se determinó que los fundamentos de las competencias docentes para el desarrollo de la educación bilingüe intercultural son los siguientes: Psicológico que potencia todo tipo de acción mental, verbal, social y psicomotriz en contextos plurales. Sociológico consiste en la capacidad de comprender la complejidad de los pueblos. El epistemológico la capacidad de comprender la diversidad de conocimientos de los pueblos. Y el pedagógico la capacidad de aplicar la interfilosofía de la educación en contextos multiculturales. No obstante los docentes no dominan dichos fundamentos.

Capítulo I

Plan de la investigación

1.1. Antecedentes

Figuroa, C. (2009), en su tesis llamada: **Conocimiento que poseen las y los docentes de pre-primaria y primaria. Escuela El Canchón, Municipio de Fraijanes, acerca de las competencias educativas, propuestas por el nuevo Currículo.** De la carrera de Psicología Con Énfasis En Área Educativa, a nivel de Licenciatura, en la Universidad Rafael Landívar, Ciudad de Guatemala. La investigación fue planteada por medio de pregunta ¿Qué grado de conocimiento poseen los docentes de pre-primaria y primaria de la Escuela El Canchón, Municipio de Fraijanes, acerca de las competencias educativas, propuestas por el Currículo Nacional Base? El objetivo fue establecer el grado de conocimiento que poseen los docentes de pre-primaria y primaria de la Escuela El Canchón, Municipio de Fraijanes, sobre las diferentes partes del Currículo Nacional Base. La investigación se realizó en la Escuela Oficial Rural Mixta No.804 Canchón, del municipio de Fraijanes, departamento de Guatemala; con 12 maestros, 2 de pre – primaria y 10 de primaria. El realizó por medio de dos cuestionarios, uno dirigido a los docentes pre-primaria. Concluyó que los docentes no tienen conocimiento sobre concreción curricular según el CNB, lo que significa saber que niveles de planificación existen y que es el currículo de los Centros Educativos. Y recomendó al MINEDUC, que las capacitaciones para docentes sobre el CNB sean planificadas durante el año, para poder enviar a algunos docentes a participar, y que ellos después puedan compartir sus conocimientos con los docentes que no asistieron.

Marroquín, R. (2013), en su tesis llamada: “Estudio de Caso: **Percepción de los Padres y Madres de Familia, ante la Educación Bilingüe Intercultural** en la

aldea Media Luna Cunen, Quiché” Previo a conferírsele el grado académico de: Licenciado en Educación Bilingüe Intercultural en la Universidad Rafael Landívar de Santa Cruz del Quiché, Guatemala. El problema fue ¿Qué percepción tienen los padres de familia acerca de la educación bilingüe intercultural (EBI) en quinto y sexto grado del nivel primario? Planteando como objetivo identificar las percepciones de los padres y madres de familia de alumnos de quinto y sexto grado primaria sobre la educación bilingüe intercultural (EBI) en la escuela Oficial Rural Mixta en la comunidad de Media Luna Cunen. El método utilizado para esta investigación fue experimental. Se tomaron en cuenta a 22 padres de familia de los alumnos de quinto y sexto grado primaria. Se aplicó una encuesta (evaluación prediagnóstica y posdiagnóstica) consistente en 10 preguntas. Concluyó que la educación bilingüe intercultural (EBI) es una política educativa que desarrolla la cultura y la lengua originaria de los pueblos que conforman la cultura Maya. Y que la Coordinación Técnica Administrativa del distrito escolar de la escuela en cuestión, emprenda una campaña de sensibilización a los padres y madres de familia, sobre las nuevas políticas educativas que el Estado y el Ministerio de Educación promueven.

Matías, O. (2013), en su tesis llamada: **La Falta de una Educación Bilingüe Intercultural ha Provocado la pérdida Del Idioma Mam** en los Estudiantes Jóvenes. Estudio Realizado con Estudiantes del Nivel Básico de la Escuela Nacional de Telesecundaria, Parcelamiento Pueblo Nuevo, Ixcán, El Quiché de la carrera de Educación Bilingüe Intercultural con Énfasis en la Cultura Maya, presentada al Consejo Directivo de la Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media de la Universidad de San Carlos de Guatemala, Guatemala. Formula el siguiente problema de investigación ¿La falta de la educación bilingüe intercultural en la Escuela Nacional de Educación de Telesecundaria provoca pérdida del idioma mam en la comunidad de Pueblo Nuevo, Ixcán, El Quiché? El objetivo fue contribuir con un plan para la implementación de la educación bilingüe Intercultural en la Escuela Oficial de Telesecundaria para que los estudiantes no pierdan su idioma mam en la Comunidad de Pueblo Nuevo,

Ixcán, Quiché. La investigación fue descriptiva, porque describió una situación o fenómeno dado. El método inductivo: es el razonamiento que, partiendo de casos particulares, se eleva a conocimientos generales. Los instrumentos fueron Guía de observación y Guía de entrevista. El estudio se aplicó con estudiantes, docentes y padres de familia de la Escuela Oficial de Telesecundaria de la Comunidad de Pueblo Nuevo. Concluyó que se pudo establecer que en la Escuela Nacional de Telesecundaria de la Comunidad de Pueblo Nuevo, no se implementa la educación bilingüe porque en el establecimiento no se aplica El Currículo Nacional Base –CNB– sino más bien, se aplican otros programas de estudio que no contemplan el desarrollo de la lengua materna L1. Y recomendó Implementar la educación bilingüe intercultural en el centro educativo de Telesecundaria, aplicando el Curriculum Nacional Base (CNB) a través de un período de clases semanal o diario para rescatar el idioma maya mam de los estudiantes del plantel.

Pérez, M. (2013), en su tesis llamada: **La Educación Bilingüe Intercultural Fortalece los Valores de la Cultura Maya**, estudio Realizado con Estudiantes del Nivel Primario de la Escuela Oficial Rural Mixta de Santa María Tzejá, Ixcán, El Quiché. De la carrera de Educación Bilingüe Intercultural con Énfasis en la Cultura Maya, presentada al Consejo Directivo de la Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media en la Universidad de San Carlos de Guatemala, Guatemala. El problema de investigación fué: ¿La educación bilingüe intercultural fortalece los valores de la cultura maya en los estudiantes del nivel primario de la Escuela Oficial Rural Mixta de Santa María Tzejá? El objetivo fue establecer la metodología que utiliza el maestro para desarrollar la educación bilingüe intercultural en los estudiantes de la escuela de Santa María Tzejá. La investigación fue de tipo descriptivo, porque no contempló hipótesis. Se utilizó el método inductivo. Los instrumentos fueron Guía de observación y Guía de entrevista. La investigación se realizó con estudiantes, padres de familia y docentes de la Escuela Oficial Rural Mixta, de Santa María Tzejá, Ixcán, Quiché. Concluyó que los profesores conocen perfectamente la educación bilingüe,

tienen sus bases legales y fundamentos que permite la enseñanza aprendizaje de los alumnos en forma bilingüe. Y recomendó que en la producción de materiales bilingües, se fomente la participación de los alumnos para su elaboración. Hacer una colección de materiales para compartir con los grados subsiguientes del centro educativo.

Ramírez, B. (2013), en su tesis denominada: **Competencia Docente e Interculturalidad en el Área de Pedagogía de la Diversidad**, estudio realizado con estudiantes de cuarto magisterio de las Escuelas Normales Bilingües Interculturales de Formación Inicial Docente del municipio de Comitancillo, San Marcos. Previo a conferírsele el grado académico de: Licenciado en Educación Bilingüe Intercultural con Énfasis en la Cultura Maya en la Universidad de San Carlos de Guatemala, Guatemala. El problema de investigación fue ¿Cuáles son las competencias docentes que busquen el desarrollo de la interculturalidad en el área de Pedagogía de la Diversidad en el grado de cuarto magisterio. Planteando como objetivo establecer las competencias docentes que busquen el desarrollo de la interculturalidad en el área de Pedagogía de la Diversidad. La investigación es de tipo formulativo, porque además de describir y explicar las variables de estudio, llegó a la etapa de realizar propuesta de solución al problema estudiado. Se utilizó el método descriptivo, que se basó a la descripción de las variables identificadas de investigación. Los instrumentos fueron Guía de observación no participante, Cuestionario individual y Guía de entrevista estructurada. La investigación se realizó con los siguientes sujetos: 671 estudiantes de cuarto magisterio entre jóvenes y señoritas, 5 docentes catedráticos que imparten el curso de interculturalidad y pedagogía de la diversidad. Concluyó que los docentes desconocen las competencias docentes para el dominio de la interculturalidad en el aula, debido al desconocimiento del uso de la clasificación de los principios de la competencia docente en el aula, a la ignorancia de los tipos de competencia docente y a la incapacidad de efectuar la clasificación de los componentes de la competencia docente. Y recomendó que las Escuelas Normales Bilingües Interculturales del municipio de

Comitancillo, implemente el sistema de actualización docente para el dominio de las competencias docentes para el desarrollo de la interculturalidad en el aula.

Raymundo, V. (2011), en su tesis denominada **La Acción Educativa Bilingüe Intercultural y su Aporte en la Interacción de Grupos Étnicos**. Previo a conferírsele el grado académico de: Licenciado en Educación Bilingüe Intercultural Con Orientación En Formación De Docentes en la Universidad Rafael Landívar de Huehuetenango, Guatemala. El problema fue ¿Cómo la acción educativa bilingüe intercultural facilita la interacción entre grupos étnicos de Aguacatán?, planteando como objetivo: Determinar el aporte de la acción educativa bilingüe intercultural en la interacción de grupos étnicos en centros educativos del nivel primario del municipio de Aguacatán. La investigación se realizó en 11 escuelas oficiales del nivel primario pertenecientes al distrito escolar 13-27-48 existentes en el municipio de Aguacatán. Se utilizó una boleta de encuesta con 10 preguntas de doble alternativa que recabó información. Concluyó la Acción Educativa Bilingüe Intercultural favorece la interacción y la integración de los grupos étnicos en los centros educativos del nivel primario; porque el hilo conector es el uso del mismo lenguaje. Y recomendó que la Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural (DIGEBI) capacite al personal docente sobre metodologías y técnicas pertinentes a la acción educativa bilingüe intercultural para potenciar la identidad cultural y lingüística del niño.

Samayoa, C. (2010) en su tesis denominada **El perfil de egreso del maestro de educación primaria bilingüe** como factor determinante en el proceso de oposición para el otorgamiento del nombramiento de personal docente bilingüe del nivel primario, para concluir su carrera de Licenciatura en Ciencias de la Educación con Especialidad en Proyectos Educativos, de la Universidad Panamericana de la Democracia, Huehuetenango. Planteó como objetivo procurar que sus egresados dominen el idioma maya como componente de la educación bilingüe intercultural. El estudio fue cualitativo, utilizó técnicas de

entrevistas y encuestas, método fue etnográfico. Se desarrolló en Nentón, Huehuetenango, Guatemala, con docentes bilingües y estudiantes de último año de magisterio en educación bilingüe. Concluyó que el establecimiento formador de maestros de educación primaria bilingüe se encuentran motivados a mejorar el perfil de egreso de los maestros de educación primaria bilingüe. Y recomendó que sea necesario continuar motivando a los maestros de educación primaria bilingüe para que mejore el perfil de egreso en área de aprendizaje de educación primaria bilingüe.

Tiriquiz, M. (2013), en su tesis llamada **Metodología utilizada en la enseñanza en educación bilingüe intercultural** en el Área de Comunicación y Lenguaje. Previo a conferírsele el grado académico de: Licenciado en Educación Bilingüe Intercultural en la Universidad Rafael Landívar de Santa Cruz Del Quiché, Guatemala. Lanzó una pregunta así: ¿Cuál es la metodología que utilizan las maestras de 1ro y 2do en la implementación de la educación Bilingüe Intercultural en el área de comunicación y lenguaje? Su metodología fue identificar la metodología que utilizan las maestras de 1ro y 2do en la implementación de la Educación Bilingüe Intercultural en el área de comunicación y lenguaje. Se tomó una muestra probabilística por conveniencia de alumnos 1ro y 2do de la Escuela Oficial Rural Mixta de Mactzul III, Chichicastenango. El instrumento que se utilizaron para recolectar la información fue una encuesta a estudiantes. Concluyó el uso de metodología adecuada en educación bilingüe intercultural en el área de comunicación y lenguaje ayuda a lograr el aprendizaje efectivo y significativo en el idioma maya; la docente de primer grado tiene dominio de los dos idioma, en cambio la docente de segundo grado no tiene dominio del idioma materno de la comunidad. Y recomendó motivar a los docentes a seguir profesionalizándose y Capacitándose en forma bilingüe, especialmente a la docente de segundo grado, en el uso de la metodología de la educación bilingüe intercultural en el área de comunicación y lenguaje con el fin de que los niños reciban una educación bilingüe de calidad y contextualizada.

Tzoc, C. (2014) en su tesis llamada **La Metodología de la Educación Bilingüe Intercultural mejora la Calidad del proceso de aprendizaje** de los Estudiantes de Quinto Magisterio del Instituto Privado Mixto Joyabaj Departamento De El Quiché. Previo a conferírsele el grado académico de: Licenciado en Educación Bilingüe Intercultural en la Universidad Rafael Landívar de Santa Cruz Del Quiché, Guatemala. Lanzó la pregunta así: ¿Cómo se da la Educación Bilingüe Intercultural y la calidad educativa en el Instituto Privado Mixto Joyabaj desde la opinión de padres de familia, estudiantes y Docentes?, el objetivo consistió identificar el proceso que se persigue para alcanzar una calidad educativa de la educación Bilingüe Intercultural que aplican los docentes con los estudiantes de quinto magisterio. La investigación fue realizada con 10 docentes, 20 padres de familia y estudiantes del quinto magisterio de los 20 encuestados 12 son hombres en la mayoría son bilingües. El instrumento fue hoja de encuesta con 10 interrogantes. Halló que la educación bilingüe intercultural mejora la calidad del proceso de aprendizaje de los estudiantes de quinto magisterio. Concluyó la metodología de la educación bilingüe intercultural lo aplican los docentes para realizar innovación para valorar el idioma de los estudiantes para que el proceso de aprendizaje sea de calidad y significativo, funcional para que responda a la realidad sociolingüística, cultural de los estudiantes de la carrera de magisterio para que puedan promover el desarrollo en las áreas rurales del municipio de Joyabaj. Y recomendó fortalecer la metodología de la educación bilingüe intercultural para que los docentes puedan realizar innovación y valorar el idioma de los estudiante en el proceso de aprendizaje para que sea de calidad, y funcional para que responda a la realidad sociolingüística, cultural de los estudiantes de la carrera de magisterio y promueva el desarrollo en las áreas rurales del municipio de Joyabaj.

Tzúl, M. (2012), en su tesis denominada: **Metodología Docente en Educación Bilingüe Intercultural** en Quinto Magisterio del Instituto Diversificado por Cooperativa (Indicoop), Chicué I, Chichicastenango, Quiché. Previo a conferírsele el grado académico de: Licenciado en Educación Bilingüe

Intercultural en la Universidad Rafael Landívar de Santa Cruz Del Quiché, Guatemala. Lanzó la pregunta así: ¿Cuáles son los procesos metodológicos que utilizan los docentes para fortalecer la Educación Bilingüe Intercultural en Quinto Magisterio en el Instituto Diversificado?, trató de determinar cuáles son los procesos metodológicos que fortalecen la Educación Bilingüe Intercultural en el aprendizaje en Quinto Magisterio. La investigación se realizó con 81 estudiantes de quinto magisterio y 7 docentes. Se utilizaron los siguientes instrumentos: Las guías de observación y las encuestas a estudiantes y docentes. Concluyó en los procesos metodológicos en Educación Bilingüe Intercultural los docentes dieron a conocer la metodología que utilizan, asimismo se reflejó que los estudiantes tienen diferentes percepciones sobre metodología, lo cual demuestra que sí existen diferencias en relación a la metodología y la realidad en el aula, porque la metodología utilizada se da de manera general y no una metodología en función a la realidad en el aula. Y recomendó que sea necesario que los docentes y director tengan como prioridad la formación docente para iniciar con los estudiantes el aprendizaje sobre procesos metodológicos y contar con recursos para trabajar en el nivel primario por áreas de aprendizajes, aprovechando la formación en las áreas de aprendizaje para contextualizar las temáticas. Retomando los aspectos del perfil de egreso del docente Bilingüe Intercultural.

1.2. Planteamiento y definición del problema

Desconocimiento de las competencias docentes para el desarrollo de la educación bilingüe intercultural en las Escuelas Normales de Formación Inicial Docente Bilingüe Intercultural en el grado de sexto magisterio del municipio de Comitancillo, San Marcos.

Esta problemática se identifica por las siguientes características:

Los docentes o catedráticos quien labora en las Escuelas Normales de Formación Inicial Docente Bilingüe Intercultural no saben de las competencias

docentes para el desarrollo de la educación bilingüe intercultural que se refiere a un conjunto de conocimientos, saber hacer, habilidades y aptitudes que permiten a los docentes desempeñar el uso de dos idiomas para el desarrollo del currículo bilingüe intercultural en el aula.

Se presumió que los docentes quienes trabaja con los estudiantes de sexto magisterio en las escuelas normales no saben de la capacidad individual para emprender actividades que requieran una planificación, ejecución y control autónomo sobre el estudio de y en dos culturas expresadas en sus lenguas, donde la primera debe ser la lengua materna de las estudiantes, y la segunda es la lengua de relación para comunicarse con la otra cultura. Las competencias docentes se describen a la capacidad de usar el conocimiento y las destrezas relacionadas con productos y procesos y, por consiguiente, de actuar eficazmente para alcanzar el desarrollo y modalidad educativa planificado y elaborado en dos idiomas: la lengua Materna o primer idioma (L1) y el español (L2); que promueve la convivencia entre personas de diferentes culturas.

Se creyó que en las Escuelas Normales de Formación Inicial Docente Bilingüe Intercultural del municipio de Comitancillo, San Marcos, los docentes desconocen que las competencias docentes son actuaciones prácticas que los docentes han de ser capaces de ejecutar efectivamente para el desarrollo de una modalidad que parte del conocimiento y estudio práctico de la lengua, del pensamiento, de la cultura materna, ciencias, saberes, valores, principios, elementos para la apertura del reconocimiento de otras culturas y otras lenguas. Se consideró que los catedráticos quienes forman a los profesionales bilingües en las Escuelas Normales de Formación Inicial Docente Bilingüe Intercultural del municipio de Comitancillo, no saben que las competencias docentes son el conjunto de conocimientos, habilidades/destrezas, que los docentes deben poseer para formar profesionales bilingües desde el punto de vista técnico: que habla, lean, escriban y entiendan dos idiomas.

Se apreció que los docentes no saben que las competencias docentes son el conjunto de conocimientos, saber; habilidades, saber hacer y actitudes saber estar que permiten a los docentes desempeñar y desarrollar una educación que no excluye lo propio manteniendo la lengua materna y enseña lo otro, la otra cultura y la otra lengua es decir que desarrolla un currículo que responde a la cultura, valores, cosmovisión, historia, modo de vida, entorno natural, relaciones sociales propias del pueblo indígena.

En las Escuelas Normales de Formación Inicial Docente Bilingüe Intercultural del municipio de Comitancillo, San Marcos, los docentes desconocen que la lengua materna es un aspecto vital y fundamental, eje de la cultura y la identidad, sin la lengua materna, se presentan numerosos problemas de aprendizaje en los estudiantes mayas. Así también los docentes desconocen que el material didáctico que debe ser editado en las distintas lenguas indígenas de acuerdo con los destinatarios. Pero hay incapacidad de enseñar contenidos desde la lengua materna y la cultura materna, más se enseña contenidos en la lengua castellana y la cultura occidental.

Las ventajas al desarrollar la educación bilingüe intercultural reafirman las propias identidades étnicas y culturas en la construcción de aprendizajes pertinentes y congruentes para la población educativa, potencializa, desarrolla e implementa los idiomas y las culturas de los pueblos que coexisten en el territorio. Además el uso de la lengua y cultura de la comunidad genera confianza, y no produce crisis en el desarrollo adecuada de la identidad personal y de grupo, mejore a los aprendizajes con base a la lógica del pensamiento, esto no sabe el docente a causa del desconocimiento de las competencias docentes. Se percibió que los docentes no saben que la competencia es el conjunto de conocimientos, cualidades, capacidades y aptitudes que permiten discutir, consultar y decidir lo que concierne al trabajo docente, argumento que desconoce el docente, a causa de que desconocen que con el desarrollo de la educación bilingüe intercultural se adquiere un mejor rendimiento escolar,

reflejadas en los porcentajes de promoción escolar, se desarrollan habilidades comunicativas en dos o más idiomas y se adquiere mayor nivel de comprensión de lectura en dos idiomas.

Para efecto de este estudio se planteó el siguiente problema de investigación: El desconocimiento de las competencias docentes por los profesores influye en el desarrollo de la Educación Bilingüe Intercultural en las Escuelas Normales de Formación Inicial Docente Bilingüe Intercultural en el grado de sexto magisterio del municipio de Comitancillo, San Marcos.

Este estudio trata de establecer respuestas a las interrogantes:

¿Cuáles son los componentes de las competencias docentes para el desarrollo de la educación bilingüe intercultural en las Escuelas Normales de Formación Docente Bilingüe Intercultural del municipio de Comitancillo, San Marcos?

¿Cuáles son las características de las competencias docentes para el desarrollo de la educación bilingüe intercultural en las Escuelas Normales de Formación Docente Bilingüe Intercultural del municipio de Comitancillo, San Marcos?

¿Cuáles son las competencias docentes para el desarrollo de la educación bilingüe intercultural en las Escuelas Normales de Formación Docente Bilingüe Intercultural del municipio de Comitancillo, San Marcos?

1.3. Objetivos

Objetivo general:

Contribuir al desarrollo de la Educación Bilingüe Intercultural con los estudiantes en las Escuelas Normales de Formación Docente Bilingüe Intercultural del municipio de Comitancillo, San Marcos.

Objetivos específicos:

Identificar las competencias docentes para el desarrollo de la Educación Bilingüe Intercultural en las Escuelas Normales de Formación Docente Bilingüe Intercultural del municipio de Comitancillo, San Marcos.

Establecer las características de las competencias docentes para el desarrollo de la Educación Bilingüe Intercultural en las Escuelas Normales de Formación Docente Bilingüe Intercultural del municipio de Comitancillo, San Marcos.

Determinar los fundamentos de las competencias docentes para el desarrollo de la educación bilingüe intercultural en las Escuelas Normales de Formación Docente Bilingüe Intercultural del municipio de Comitancillo, San Marcos.

1.4. Justificación

Las razones por las cuales se hace interesante este estudio denominado: competencias docentes para el desarrollo de la educación bilingüe intercultural en las Escuelas Normales de Formación Inicial Docente Bilingüe Intercultural del municipio de Comitancillo, San Marcos. Son las siguientes:

Para el desempeño efectivo de las competencias docentes para el desarrollo de la educación bilingüe intercultural que significa la planificación de un proceso educativo en el cual se usa como instrumento de educación la lengua materna de los educandos y una segunda lengua, con el fin de que estos se beneficien con el aprendizaje de esa segunda lengua, a la vez que mantienen y desarrollan la lengua materna. Como dice cano (2006), gestionar la progresión de los aprendizajes en dos o más idiomas, lengua materna mam y una segunda lengua Castellana, esto beneficia a los estudiantes en la gestión de la pluralidad de conocimientos de los pueblos.

Es indispensable que las competencias docentes para el desarrollo de la educación bilingüe intercultural, Peña (2011) dice que las competencias docentes se traducen en la adquisición y aplicación de conocimientos, habilidades y actitudes que los futuros profesionales deben poseer sobre la planificación de una educación bilingüe que implica la elaboración de un currículo con actividades que se desarrollan en la primera lengua (L1) y en la segunda lengua (L2) así como la preparación de materiales especialmente diseñados para la enseñanza en L1 y otros para L2.

Blanco (2009), dice que es necesario el desarrollo de las competencias docentes porque asegura una educación de alta calidad, la formación integral y la coherencia entre los perfiles académicos de los graduandos y los perfiles profesionales requeridos. Es decir una educación bilingüe intercultural que se refiere al proceso educativo planificado para darse en dos lenguas y en dos culturas; como tal y tiene por objeto que los educandos mantengan y desarrollen no solo la lengua sino también otras manifestaciones de su cultura. Para lograr este objetivo, los contenidos educativos deben provenir de la cultura de origen de los alumnos y también de la cultura a la que se los desea acercar.

Rosario (2011) manifiesta que es indispensable formar docentes por competencias, principalmente en el contexto complejo en que viven la realidad del estudiante y se asume, la recreación de las estrategias didácticas para generar capacidad educativa, demanda y exigen una alerta permanente por parte del docente, para la mejora continua de su propio quehacer, así como la actitud siempre dispuesta para sumarse a las transformaciones necesarias, para lograr nuevos ciudadanos comprometidos con ellos mismos, y con su comunidad.

Significa una educación bilingüe intercultural para contexto complejo o poblaciones indígenas que exigen un esfuerzo grande pero no imposible de realizar. Es necesario presentar contenidos de enseñanza de dos culturas que,

en el contexto social nacional, se encuentran en una relación de dominación y discriminación. Para contrapesar esta relación es urgente el conocimiento cada vez más profundo de las culturas indígenas de todas sus manifestaciones. Con este conocimiento de base se ofrecerán contenidos educativos propios de la cultura indígena y se les reconocerá su justo valor al lado de aquellos que provengan de la cultura dominante.

Entre los aportes de este estudio se mencionan:

Los hallazgos y aportes de esta investigación denominada competencias docentes para el desarrollo de la educación bilingüe intercultural en las Escuelas Normales de Formación Docente Bilingüe Intercultural del municipio de Comitancillo, San Marcos, se utilizaron para establecer las características de las competencias docentes para el desarrollo de la educación bilingüe intercultural en las Escuelas Normales de Formación Docente Bilingüe Intercultural del municipio de Comitancillo, San Marcos.

Los resultados de dicho estudios sirvieron para determinar los fundamentos de las competencias docentes para el desarrollo de la educación bilingüe intercultural en las Escuelas Normales de Formación Docente Bilingüe Intercultural del municipio de Comitancillo, San Marcos.

Los descubrimientos de este estudio se usaron para identificar los componentes de las competencias docentes para el desarrollo de la educación bilingüe intercultural en las Escuelas Normales de Formación Docente Bilingüe Intercultural del municipio de Comitancillo, San Marcos.

1.5. Tipo de investigación

La investigación fue de tipo descriptivo, porque su preocupación primordial radicó en describir situaciones, prácticas, informaciones acerca de las competencias docentes para el desarrollo de la educación bilingüe intercultural

en las Escuelas Normales de Formación Docente Bilingüe Intercultural del municipio de Comitancillo, San Marcos. Utilizaron criterios sistemáticos que permitió poner de manifiesto el uso de las competencias docentes para el desarrollo de la educación bilingüe intercultural.

1.6. Variables de trabajo:

Competencias Docentes

Educación Bilingüe Intercultural

Operativización de variable

Cuadro No. 1

Variable	Definición Teórica	Definición Operativa	Indicadores	Técnicas	Instrumentos
Competencias docentes	Zabalza(2007) manifiesta que las competencias docentes son el conjunto de conocimientos("saber"), habilidades("saber hacer") y actitudes ("saber estar") que permiten a los docentes desempeñar y desarrollar roles de trabajo en los niveles requeridos. Esto quiere decir que el docente debe tener habilidades, conocimientos, actitudes e intereses para desempeñar correctamente y con capacidad las funciones y las competencias correspondientes a requerimiento de las instituciones o el ámbito laboral específico.	Se refiere a la capacidad que el docente tiene en el dominio de los conocimientos, habilidades y actitudes que permiten a los docentes desempeñar y desarrollar roles de trabajo en los niveles requeridos.	<ul style="list-style-type: none"> • El docente maneja los fundamentos de las competencias docentes. • El docente conoce las características de las competencias docentes • El docente sabe de los ámbitos de las competencias docentes. • El docente hace uso de la clasificación de las competencias docentes. • El docente conoce los componentes de las competencias docentes. 	<p>Observación no participante</p> <p>Encuesta a estudiantes</p> <p>Entrevista a expertos.</p>	<p>Guía de observación no participante</p> <p>Cuestionario de encuesta individual.</p> <p>Guía de entrevista estructurada</p>

Variable	Definición Teórica	Definición Operativa	Indicadores	Técnicas	Instrumentos
Desarrollo de la Educación Bilingüe Intercultural	Herrera (2007), menciona que la Educación Bilingüe Intercultural.- Es el proceso educativo planificado para darse en dos lenguas y en dos culturas; como tal, tiene por Objeto que los educandos mantengan y desarrollen no solo la lengua sino también otras manifestaciones de su cultura. Montessori (2005), afirma que es la hace uso de los diferentes aportes que en términos generales presenta la humanidad, arte, cultura, ciencia, tecnología.	Se refiere al proceso educativo planificado para darse en dos lenguas y en dos culturas; como tal, tiene por Objeto que los educandos mantengan y desarrollen no solo la lengua sino también otras manifestaciones de su cultura. Así también al uso de los diferentes aportes: arte, espiritualidad, cultura, ciencia, tecnología.	<ul style="list-style-type: none"> • El docente aplica el uso de los fundamentos de la Educación Bilingüe Intercultural. • El docente conoce los objetivos propios de la educación bilingüe intercultural. • El docente conoce las políticas de la educación bilingüe intercultural en la escuela. • El docente conoce las estrategias de educación bilingüe intercultural. • El docente explica las ventajas de la educación bilingüe intercultural. 	<p>Observación no participante</p> <p>Encuesta a estudiantes</p> <p>Entrevista a expertos.</p>	<p>Guía de observación no participante</p> <p>Cuestionario de encuesta individual.</p> <p>Guía de entrevista estructurada</p>

Fuente: Elaboración Propia con referencia En busca del tesoro escondido (p.42)

1.7. Metodología de la investigación

Para este estudio se aplicó el Método deductivo debido a que partió de una descripción global para la identificación de los componentes específicos. Además el método descriptivo, presentó una descripción de las variables de la investigación. Las técnicas fueron: la observación se observó el nivel de conocimiento de las Competencias Docentes para el desarrollo de la Educación Bilingüe Intercultural en las Escuelas Normales de Formación Docente Bilingüe Intercultural del municipio de Comitancillo, San Marcos, especialmente del grado de sexto magisterio.

La encuesta: se encuestó a los estudiantes que están inscritos legalmente en las Escuelas Normales de Formación Docente Bilingüe Intercultural del municipio de Comitancillo, San Marcos, del grado sexto magisterio, través de un cuestionario individual. Y la entrevista: se entrevistó a expertos, de diferentes instituciones que funciona en el municipio de Comitancillo. Cuestionario de encuesta individual a estudiantes y Guía de entrevista estructurada dirigida a expertos.

1.8. Sujetos de la investigación

La investigación se realizó con los siguientes sujetos: 575 estudiantes de sexto magisterio, 50 docentes bilingüe interculturales que cátedras en las Escuelas Normales de Formación Docente Bilingüe Intercultural del municipio de Comitancillo, que es el 100%, especialmente de sexto magisterio y 15 expertos de la materia quienes laboran en diferentes instituciones educativas que funcionan en el municipio de Comitancillo. La muestra: Se tomó como muestra a 145 estudiantes de sexto magisterio bilingüe intercultural, 50 docentes bilingües interculturales el 100% y 15 expertos que es el 100% de acuerdo a los siguientes criterios: Criterios de selección de los docentes bilingüe interculturales: Se entrevistaron a docentes bilingües interculturales quienes laboran en el grado de sexto magisterio en las Escuelas Normales de Formación Docente Bilingüe Intercultural del municipio de Comitancillo, San Marcos.

Criterios de selección de los estudiantes: Se seleccionaron a los estudiantes de sexto grado magisterio en las Escuelas Normales de Formación Docente Bilingüe Intercultural del municipio de Comitancillo, San Marcos. Se aplicó el instrumento con 145 estudiantes bilingües porque es el total de estudiantes según los resultados de la fórmula presentada por la Universidad.

Criterio de selección expertos:

La selección de los expertos fue de acuerdo a la labor que desempeñan en el ámbito educativo y así también la preparación académica que tienen. Se aplicó 15 instrumentos a expertos, que es el total de la población seleccionada.

Caracterización de los sujetos de investigación de este estudio.

Docentes Bilingües Interculturales: La mayoría de docentes tienen el título de maestros de educación primaria bilingüe intercultural y otros son Profesores de Enseñanza Media y bilingües Mam-Castellano responsables de impartir el grado de sexto primario.

Formula:

$$P \times H = \%$$

P=Población

H=Constante

$$P \times .2534 = \%$$

Cuadro No. 2

No.	Nombre del Establecimiento	Población	Muestra						Total
		sexto grado magisterio	sexto grado magisterio						
		Estudiantes	Estudiantes						
			Secciones						
a	b	c	d	e	f				
1	Instituto Diversificado por Cooperativa Liceo Fraternidad	235	40	40	40	40	40	35	59
		$235 \times .2534$	10	10	10	10	10	9	
2	Colegio Privado Juan Diego	105	35	35	35				27
		$105 \times .2534$	9	9	9				
3	Instituto Diversificado por Cooperativa Aldea Piedra de Fuego	115	40	40	35				29
		$115 \times .2534$	10	10	9				
4	Instituto Diversificado por Cooperativa Aldea Tuichilupe	120	40	40	40				30
		$120 \times .2534$	10	10	10				
5	Población Total	575							145

Fuente: Supervisión Educativa, Comitancillo, San Marcos

Capítulo II

Fundamentación teórica

2.1. Competencias docentes.

Zabalza (2007) manifiesta que las competencias docentes son el conjunto de conocimientos saber, habilidades saber hacer y actitudes saber estar, que permiten a los docentes desempeñar y desarrollar roles de trabajo en los niveles requeridos. Esto quiere decir que el docente debe tener habilidades, conocimientos, actitudes e intereses para desempeñar correctamente y con capacidad las funciones y las competencias correspondientes a requerimiento de las instituciones o el ámbito laboral específico.

- **Conocimiento del docente:** tiene que ver con el dominio de los conceptos y de las herramientas propias de la profesión. Según sea esta o según sean los diferentes espacios en los que actúa, esos conocimientos pueden organizarse en diversos comportamientos más o menos interrelacionados. La excelencia en algunos de esos espacios no garantiza un dominio similar en los otros: ser un buen teórico del derecho penal es, probablemente, diferente de ser un buen abogado penalista cuyo trabajo se ha de desarrollar en los juzgados. Zabalza y Zabalza (2012). Es decir el docente debe poseer conocimiento sobre el enfoque de la educación bilingüe intercultural, conocimiento sobre la metodología, conocimiento sobre las políticas y estrategias de la educación bilingüe intercultural.
- **Habilidades del docente:** en la actualidad se requieren habilidades multifuncionales y deben de tener la capacidad de vislumbrar el impacto de su labor en el desempeño de los alumnos y renombre de la institución. Aldape (2008).

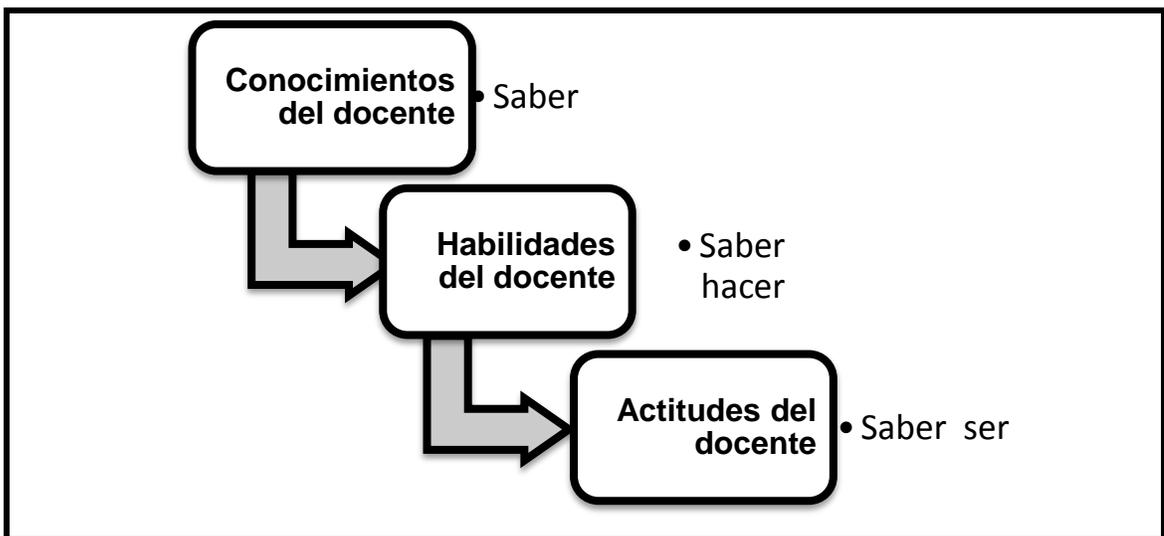
Las destrezas docentes se puede conceptualizarlas como el conjunto de conductas técnicas que realiza el docente en el aula y que le permiten enseñar con mayor eficacia. También denominadas competencias o habilidades docentes, reflejan el perfil didáctico del docente. El análisis sistemático del grado de dominio de cada una de estas destrezas docentes es un indicador de la eficiencia en el aula, aunque sin perder de vista el componente humanístico o empático que tiene toda interacción con personas.

- **Actitudes del docente:** tiene que ver con la especial forma de afrontar la relación con las personas, las cosas, las situaciones que configuran el trabajo a desarrollar: la motivación personal, el compromiso, las formas de trato con los demás, la capacidad de adaptación. Zabalza (2007).

Las competencias docentes se refieren a la capacidad de usar el conocimiento y las destrezas relacionadas con productos y procesos y, por consiguiente, de actuar eficazmente para alcanzar un objetivo. La capacidad individual para emprender actividades que requieran una planificación, ejecución y control autónomo.

Competencias docentes es la combinación de: conocimientos, habilidades y actitudes.

Cuadro No. 3



Competencia Docente. Fuente: (Construcción Propia)

2.1.1. Características de las competencias docentes

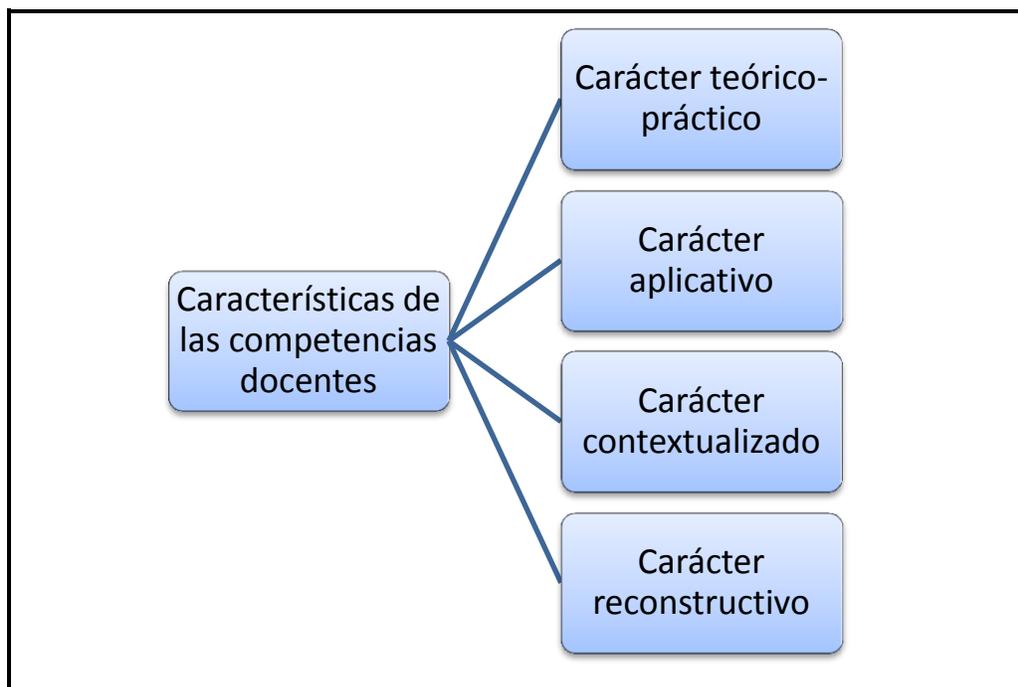
Las competencias docentes se refieren a los comportamientos que se llevan a cabo cuando se ponen en práctica los conocimientos, aptitudes y rasgos de personalidad. Es decir la conjugación de los saberes, destrezas y actitudes. Cano (2007) dice que las principales características de las competencias docentes se describen a continuación:

- a. **Carácter teórico-práctico:** las competencias tienen un carácter-practico en tanto que, por una parte, requieren saberes técnicos y académicos pero, por la otra, se entienden en relación con la acción de un determinado puesto de trabajo, en un determinado contexto. En su funcionamiento cuando toman sentido, en tanto que se relacionan con un grupo de problemas y tarea, y que llevan a movilizar y clasificar los recursos cognitivos conocimientos, técnicas, habilidades. Ejercitar una competencia implica tanto el desarrollo de operaciones mentales como la realización de acciones.

- b. **Carácter aplicativo:** parece ser que lo que caracteriza la competencia es su aplicabilidad, su transferibilidad, el saber movilizar los conocimientos que se poseen en las diferentes y cambiantes situaciones de la práctica. Para saber actuar es necesario movilizar los recursos necesarios conocimientos, capacidades, saber combinarlos y saber transferirlos, todo ello en situaciones complejas y con vistas a una finalidad. Para pasar del saber hacer al saber actuar este autor sugiere que hay que saber: escoger, tomar iniciativa, arbitrar, correr riesgo, reaccionar ante algo imprevisto, contrastar, tomar responsabilidad e innovar. Para transferir el conocimiento, que es lo que caracteriza la competencia se necesita:
 - reflexividad distanciamiento, perspectiva.
 - Reconocimiento de una identidad de estructura entre los problemas o las situaciones.

- Gran repertorio de soluciones para situaciones variadas.
 - Voluntad y capacidad para caracterizar las situaciones a fin de convertirlas en oportunidades de transferir.
- c. **Carácter contextualizado:** la movilización de una competencia toma sentido para cada situación, siendo cada una de ellas diferentes, aunque pueda operarse por analogía con otras ya conocidas. Se trata de un conocimiento adquirido que se aplica a un proceso, pero la heterogeneidad de la práctica educativa es múltiple, de modo que el concepto de competencia se aplicará al saber reflexionar, organizar, seleccionar e integrar lo que puede ser mejor para realizar la actividad profesional, resolviendo una situación problemática o realizando un proyecto.
- d. **Carácter reconstructivo:** las competencias no se requieren en una etapa de formación inicial y se aplican sin más, sino que se crean y se recrean continuamente en la práctica profesional.

Cuadro No. 4



Características de las competencias docentes. Fuente: (Construcción Propia)

2.1.2. Componentes de las competencias docentes

Como ya se ha expuesto en el primer apartado de esta comunicación las competencias son el resultado de la integración e interdependencia mutua de tres dimensiones: conocimientos, procedimientos y actitudes. A continuación procederemos a exponer los aspectos relativos a cada una de estas tres dimensiones que integran la competencia en evaluar la adquisición y/o desarrollo de competencias aprendidas por el alumnado:

a) Conocimiento del docente bilingüe

Las competencias docentes se refieren al conocimiento que tienen los docentes sobre determinadas áreas como identifica Cardona, (2013) así:

- ✓ *El conocimiento pedagógico* hace referencia a un saber general de las creencias y habilidades sobre la enseñanza bilingüe y atiende a las siguientes dimensiones: al aprendizaje, a los aprendices, y a los principios generales de la instrucción tiempo, instrucción en grupos pequeños, marcha y dirección de la clase en forma bilingüe
- ✓ *Conocimiento de la materia*, que incluye dos tipos de conocimiento: el relativo al contenido de la asignatura que se enseña hechos y conceptos más importantes y las relaciones que se establecen entre todos ellos, el primero, y a la estructura sustantiva y sintáctica de la misma o visión que el docente adopta de esa materia.
- ✓ *Conocimiento didáctico del contenido*, referido a un saber específico relativo a cómo hacerlo realmente entendible por los alumnos, el conocimiento se refiere a las formas de representación del contenido

de una materia y a las estrategias utilizadas para hacer la asignatura asequible a los alumnos.

- ✓ *Conocimiento curricular bilingüe*, haciendo referencia con él al conocimiento de los programas para la enseñanza en una área concreta y a un nivel determinado, a los materiales didácticos propios, al planteamiento de diversas alternativas de enseñanza, distintas formas de organizar y dividir el contenido a enseñar, y al uso de diferentes técnicas para facilitar la enseñanza.
- ✓ Conocimiento, formación y experiencia para actuar profesional y responsablemente en la evaluación.
- ✓ Conocimiento para la formulación de los objetivos de aprendizaje en términos de competencias.
- ✓ Conocimiento de las diferentes estrategias metodológicas de enseñanza.
- ✓ Conocimiento de los resultados de aprendizaje que se espera alcanzar como consecuencia de los procesos de enseñanza.
- ✓ Conocimiento de las diferentes características y opciones que pueda adoptar toda evaluación.
- ✓ Conocimiento de los diferentes métodos, técnicas e instrumentos de evaluación.
- ✓ Conocimiento de la normativa y legislación que regula la evaluación de los aprendizajes.

b) Procedimientos del docente bilingüe

- ✓ Capacidad para el pensamiento crítico y la formulación de juicios sobre los sistemas de conocimientos.

- ✓ Capacidad para el diseño y desarrollo de planes de actuación, así como para la confrontación y resolución de los problemas que puedan surgir en su aplicación.
- ✓ Capacidad para el establecimiento de una comunicación activa, bidireccional y el diálogo entre conocimientos, culturas y cosmovisiones.
- ✓ Capacidad para formular tanto los objetivos como los resultados de aprendizaje que se pretenden obtener a través del proceso educativo.
- ✓ Capacidad para decidir entre las numerosas características y opciones que pueda adoptar una evaluación bilingüe.
- ✓ Capacidad para seleccionar los métodos, técnicas e instrumentos de evaluación que mejor se adecuen a aquello que pretendemos evaluar.
- ✓ Capacidad para implementar de forma correcta los métodos, técnicas e instrumentos de evaluación seleccionados.
- ✓ Capacidad para recoger, analizar e interpretar de manera adecuada la información necesaria para la evaluación de aprendizajes.

c) Actitudes del docente bilingüe

- ✓ Disposición para la enseñanza de las competencias generales y específicas necesarias para ser un buen profesional, integrando estas habilidades dentro un ámbito mayor como es el de la titulación y no restringiéndose a la formación parcializada en asignaturas estanco.
- ✓ Disposición para llevar a cabo una evaluación justa, objetiva y no discriminativa hacia los pueblos.
- ✓ Disposición para la utilización de la evaluación del aprendizaje como una estrategia óptima a partir de la cual poder controlar, reorientar y mejorar el proceso de enseñanza-aprendizaje bilingüe.

- ✓ Disposición para la utilización de contenidos de los pueblos que conforman el país.
- ✓ Disposición para la reflexión sobre la propia práctica docente y aplicación de diferentes prácticas culturales.
- ✓ Por tanto, solamente a partir de la integración de todos los conocimientos, procedimientos y actitudes anteriormente expuestos se podría llegar a asegurar que el docente domina la competencia para el dominio de la diversidad.

2.1.3. Fundamentos de las competencias docentes

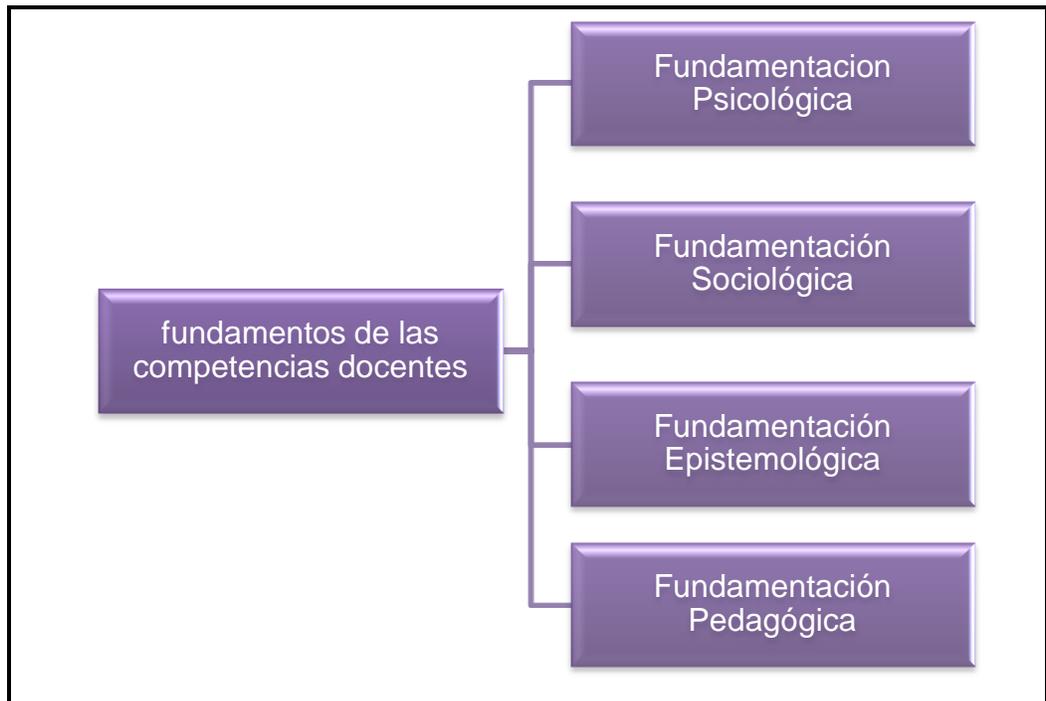
Las competencias docentes son el conjunto de conocimientos, habilidades, actitudes y valores, combinados, coordinados e integrados en la acción, adquiridos a través de la experiencia educación formal y no formal, que permite al individuo resolver problemas específicos, de forma creativa e independiente, en contextos singulares. Esta investigación identifica y asume los fundamentos propuestos por Escamilla, (2008), siendo los siguientes: psicológicos, sociológicos, pedagógicos y epistemológicos.

- a) Fundamentación psicológica:** las competencias son un tipo de capacidad: la vinculada al saber hacer. Todo trabajo educativo que estimule, que oriente, que funcione, que intente potenciar cualquier tipo de acción mental, verbal, social, motriz o psicomotriz será esencial en la organización y reorganización de las experiencias educativas y en los aprendizajes que de ellas se desprendan.
- b) Fundamentación sociológica:** Para saber hacer, es indispensable saber. El saber no debe agotar su valor en sí mismo: puede y debe ponerse al servicio de su uso. Vivimos en una sociedad que plantea al sistema educativo demandas distintas de las tradicionales; en todos los ciudadanos estas demandas se encuentran relacionadas con el desarrollo de la capacidad de aprender a aprender a lo largo de toda la

vida. Las competencias deben enseñar a leer situaciones cercanas a la realidad desde su complejidad y, por lo tanto, aprender a saber interpretar en la complejidad.

- c) Fundamentación epistemológica:** los diferentes trabajos que se han desarrollado sobre competencias las muestran ya referidas a ámbitos de conocimiento delimitados. Como todo saber que se está definiendo, se muestra dinámico y en construcción; también, en muchas ocasiones, objeto de debate.
- d) Fundamentación pedagógica:** Las diferentes disciplinas que componen el ámbito de las ciencias de la educación proporcionan elementos de información que justifican la necesidad de tratar competencias. La filosofía de la educación, la sociología de la educación y la educación comparada pueden mostrarnos que el enfoque competencial se encuentra hoy fundamentado y articulado en las diferentes medidas políticas de calidad y equidad en todos los ciclos y niveles de un número de Estados significativo y creciente.

Cuadro No. 5



Fundamentos de las competencias docentes. Fuente: (Construcción Propia)

2.1.4. **Ámbito de las competencias docentes**

Se refiere a al área que está dominada o percibida dentro de ciertas demarcaciones. Zabala y Arnau, 2007, identifican cuatro ámbitos de las competencias escolares que abarcan los siguientes: el ámbito social, interpersonal, personal y profesional.

a. **En la dimensión social:** el docente debe ser competente para participar activamente en la transformación de la sociedad, es decir, comprenderla, valorarla e intervenir en ella de manera crítica y responsable, con el objetivo de que sea cada vez más justa, solidaria y democrática. Montenegro (2005) dice que la dimensión es social, interactuar de manera armónica con otras personas, conservando la autonomía, practicando la cooperación y desarrollando lazos de afecto y solidaridad. Es decir la dimensión social es la base de la dimensión biológica y el apoyo de la dimensión intelectual, el hombre interactúa con sus semejantes, para lo cual desarrolla procesos sociales, afectivos, éticos y estéticos. Como producto de estos procesos, puede manifestar las siguientes competencias:

- Interactuar de manera armónica con otras personas, conservando la autonomía, practicando la cooperación y desarrollando lazos de afecto y solidaridad.
- Valorar de manera equilibrada las actuaciones propias y las ajenas.
- Apremiar la armonía y la coherencia como fundamento de la belleza que poseen las cosas, las personas, sus actuaciones y sus obras.

b. **En la dimensión interpersonal:** el docente deberá ser competente para relacionarse, comunicarse y vivir positivamente con los demás, cooperando y participando en todas las actividades humanas desde la comprensión, la tolerancia y la solidaridad. Es decir el docente deberá

ser competente para ejercer de forma responsable y crítica la autonomía, la cooperación, la creatividad y la libertad, mediante el conocimiento y comprensión de sí mismo, de la sociedad y de la naturaleza en que vive.

- c. **En la dimensión profesional:** el docente debe ser competente para ejercer una tarea profesional adecuada a sus capacidades, a partir de los conocimientos y de las habilidades específicas de la profesión, de forma responsable, flexible y rigurosa, de manera que le permita satisfacer sus motivaciones y expectativas de desarrollo profesional y personal.
- d. **En la dimensión Política:** el docente debe ser competente para el ejercicio del bien común en su familia y en su localidad. La práctica del servicio es fundamental para que el docente fomente en la sociedad actual; donde se sirve.
- e. **Dimensión biológica:** es el concepto basal del ser humano porque en él radica la vida expresada en diversas funciones. Los procesos de desarrollo biológico se puede resumir en sensorial, motor, postura corporal y ubicación especial. Como producto de estos procesos el ser humano puede manifestar la siguiente competencia:
 - Desplazarse en forma coordinada a través del espacio, percibiendo los estímulos del ambiente y conservando el sentido de la ubicación.
- f. **Dimensión intelectual:** tomando como base la dimensión biológica, el intelecto puede desarrollarse a través de los siguientes procesos: lingüístico, comunicativo, lógico, cognitivo, científico y técnico. Como producto de ellos, el ser humano puede manifestar las siguientes competencias:
 - ✓ Elaborar conceptos a través de relaciones empírico-teóricas.

- ✓ Comunicarse en lenguaje natural y en cualquier otra forma de representación simbólica.
 - ✓ Producir inferencias validas a partir de premisas, mediante el uso de sistemas de razonamiento.
 - ✓ Diseñar, transferir y utilizar tecnologías para mejorar sus condiciones de vida.
- g. **Dimensión intrapersonal:** el conocimiento más valioso del ser humano es que ha desarrollado sobre sí mismo: identificar las partes de su cuerpo, las relaciones funcionales entre ellas, determinar el límite de sus habilidades, las condiciones de salud e incluso la dinámica de su propio proceso cognitivo. Esta dimensión es una resultante de las otras tres, se traslapa con ellas. En la dimensión intrapersonal se puede formular la siguiente competencia:
- ✓ Conocerse a sí mismo, identificar las partes de su cuerpo, el estado de sus funciones orgánicas, el nivel del bienestar o malestar que pueda sentir en determinado momento, la forma cómo reacciona ante las situaciones, sus emociones, sus sentimiento y la conciencia y control de su proceso cognitivo.

Azeredo, (2010) dice que hay otras dimensiones de las competencias docentes que son importantes, se presentan así:

- a. **La dimensión técnica:** el término técnica se emplea para designar el conjunto de procesos de arte o la manera o habilidad especial de ejecutar o hacer una cosa determinada. Con ese significado, el término se integra de expresiones como enseñanza técnica o avance tecnológico del mundo contemporáneo. La técnica alude a la realización de una acción, a una cierta forma de hacer algo, a un oficio. Cuando alguien ejerce oficio su oficio, hace algo, y es entonces cuando necesita o demuestra tener una habilidad. La dimensión técnica como soporte

de la competencia, pues ésta se manifiesta en la acción de los profesionales. En consecuencia, la técnica adquiere un significado específico en el trabajo y las relaciones.

- b. **La dimensión estética:** este concepto sirve para designar exactamente la percepción sensible de la realidad. No es intención producir en el concepto estética en este trabajo, lo que correspondería a una reflexión sistemática sobre el arte, ni barajar la idea de una educación estética.

2.1.5. Clasificación de competencias docentes

Conjunto de conocimientos, saber hacer, habilidades y actitudes que permiten a los profesionales desempeñar y desarrollar roles de trabajo en los niveles requeridos para el empleo. Escamilla, (2010) clasifica las competencias docentes de las siguientes maneras:

Competencia en comunicación lingüística: está relacionada con el uso adecuado de las destrezas básicas del lenguaje: escuchar, leer, hablar, escribir, es decir, la utilización del lenguaje como instrumento tanto de comunicación oral y escrita como de aprendizaje y de regulación de conductas y emociones.

Competencia matemática: habilidad para utilizar números y sus operaciones básicas, los símbolos y las formas de expresión y razonamiento matemático para producir e interpretar informaciones para conocer más sobre aspectos cuantitativos y espaciales de la realidad y para resolver problemas relacionados con la vida diaria.

Competencia en el conocimiento y la interacción con el mundo físico: habilidad para interactuar con el mundo físico, tanto en sus aspectos naturales como en los generados por la acción humana, de modo que facilite

la comprensión de sucesos, la predicción de consecuencias y la actividad dirigida a la mejora y a la preservación de las condiciones de vida propia, de los demás hombre y mujeres, del resto de los seres vivos, del patrimonio natural y del medio ambiente.

Tratamiento de la información y competencia digital: hace referencia al inicio del desarrollo de habilidades para buscar, obtener, procesar y comunicar la información y transformarla en conocimiento. De una forma natural, a través del juego, la niña y el niño interiorizan y aprenden el código informático como un elemento más de su universo cognitivo, lo que le permitirá ir desarrollando la competencia suficiente para un uso progresivamente más autónomo del ordenador como un recurso de conocimiento que contempla a los ya existentes en el aula.

Competencia social y ciudadana: permite vivir en sociedad, comprender la realidad social del mundo en que se vive y ejercer la ciudadanía democrática. En la etapa de Educación Infantil, se produce el proceso de socialización del niño, que constituye toda una revolución en su forma de pensar y en el concepto que tiene sobre sí mismo, obligándole a reubicarse en un mundo donde él ya no es el centro.

Competencia cultural y artística: comprende apreciar, comprender y valorar críticamente diferentes manifestaciones culturales y artísticas, utilizarlas como fuente de disfrute y enriquecimiento personal y considerarlas como parte del patrimonio cultural de los pueblos. El desarrollo de esta competencia ayudará a los niños y las niñas a desarrollar todas sus capacidades expresivas valorando positivamente su propia creatividad y la de los demás, disfrutando con ellas y desarrollando valores de esfuerzo personal y solidario.

Competencia para aprender a aprender: supone una mejora en la capacidad de aprender de forma autónoma, ya que permite apoyarse en aprendizajes y experiencias anteriores con el fin de utilizar y aplicar los nuevos conocimientos y capacidades en distintos contextos. Para el desarrollo de esta competencia, los alumnos deberán empezar a tomar conciencia de sus propias capacidades intelectuales y limitaciones, sabiendo qué pueden hacer por sí mismos y qué cosas son las que tienen que hacer con ayuda de otras personas.

Competencia para la autonomía e iniciativa personal: se basa en el conocimiento de sí mismo que van construyendo el niño y la niña a través de su interacción con el medio, con sus iguales y con los adultos, y en su capacidad para actuar por iniciativa propia. Los niños de educación infantil a medida que conocen y controlan su propio cuerpo, se muestran progresivamente más seguros de su propia eficacia en el manejo de diferentes útiles.

2.1.6. Tipos de competencias docentes

Una competencia es la capacidad para responder a las exigencias individuales o sociales o para realizar una actividad o una tarea. Cada competencia reposa sobre una combinación de habilidades prácticas y cognitivas interrelacionadas, incluyendo el conocimiento tácito, motivación, valores, actitudes, emociones y otros elementos sociales y de comportamiento que pueden ser movilizados conjuntamente para actuar de manera eficaz. Zabalza, (2006) detalladamente cada una de las competencias:

- a) **Planificar el proceso de enseñanza-aprendizaje.** La planificación es una acción que implica convertir una idea o un propósito en un proyecto de acción, partiendo de las concepciones que cada docente tiene de su asignatura y trasladando esa idea a una serie de acciones y propuestas que serán trabajadas en el aula.

- b) **Seleccionar y preparar los contenidos disciplinares.** Seleccionar los contenidos implica escoger aquellos más relevantes y adecuarlos a las necesidades del contexto, del educando, del tiempo y el espacio.
- c) **Ofrecer informaciones y explicaciones comprensibles y bien organizadas.** Se trata de la competencia comunicativa, fundamental la más importante, según nuestra concepción para la transmisión del mensaje didáctico que el docente pretende hacer llegar a sus alumnos. Por comunicación, no sólo entendemos la producción oral, sino también los gestos y movimientos del docente.
- d) **Manejo de las nuevas tecnologías.** La presencia de las denominadas TIC o NTIC (Nuevas Tecnologías de la Información y la Comunicación) hacen que un docente deba saber cómo se emplean y sacarle el máximo partido en sus clases.
- e) **Diseñar las metodologías y organizar las actividades.** Esta competencia integra una serie de acciones tales como la toma de decisiones para gestionar el desarrollo de las actividades docentes, organizar los espacios de configuración de la clase, seleccionar el método (magistral, trabajo autónomo de los estudiantes, trabajo en grupo) y seleccionar las tareas.
- f) **Comunicarse-relacionarse con los alumnos.** Las relaciones interpersonales entre el profesor y el alumno constituyen una competencia fundamental. El comunicador pretende actuar sobre el receptor de la comunicación con el propósito de provocar en él cambios de conocimientos, de conductas, de sentimientos. Esa influencia tiene un sentido formativo que va implícito en su intención.

- g) **Tutorizar.** Las tutorías son reuniones entre el profesor y el alumno en la que se plantean temas que el alumno demanda a su profesor de ser respondidos y clarificados. Conviene destacar que las tutorías, a pesar de estar establecidas a lo largo de todo el periodo académico, sólo son empleadas por los alumnos en determinadas ocasiones tales como la proximidad de los exámenes o clarificación de dudas.
- h) **Evaluar.** La evaluación es una de las competencias más importantes de los docentes y para los alumnos. Es uno de los mecanismos de los cuales disponen los docentes para controlar la asistencia, progreso y seguimiento de la acción formativa de los alumnos y juega un rol de “autoafirmación y de arma profesional”
- i) **Reflexionar e investigar sobre la enseñanza.** Muchos docentes muestran cierto recelo a la simultaneidad entre docencia e investigación en la enseñanza universitaria. No obstante, conviene integrar estas dos acciones para posibilitar la aparición de una multitud de actuaciones que se pueden llevar a cabo.
- j) **Identificarse con la institución y trabajar en equipo.** Cuyo objetivo fundamental y prioritario es el de “saber y querer trabajar juntos en un contexto institucional determinado”.

2.1.7. Competencias exclusivamente de los docentes

La competencia es el conjunto de conocimientos, cualidades, capacidades y aptitudes que permiten discutir, consultar y decidir lo que concierne al trabajo. Cano, (2007) identifica las siguientes competencias:

- a. **Conocimiento de la responsabilidad de la enseñanza:** conocimiento del campo concreto de competencia; conocimiento de otras materias

presentes en el currículo; conocimiento del centro y su contexto y el conocimiento de las responsabilidades docentes, conocimiento de la materia, conocimientos pedagógicos generales, conocimiento didáctico del contenido, conocimiento de los estudiantes y sus características, conocimientos de los contenidos educativos, Selección adecuada de actividades en relación a los contenidos, empleo adecuado de recursos y materiales en el proceso de enseñanza, conocimientos de las finalidades educativas, los objetivos, los valores y los fundamentos históricos y filosóficos.

- b. **Planificación y organización de la enseñanza** considera aspectos como: estructuración del trabajo de los profesores sustitutos; desarrollo del curso y/o mejora; selección y creación de materiales; utilización de recursos disponibles (agencias locales, especialistas); apoyo al alumnado con necesidades especiales y suministro al alumnado de tareas de casa con sentido.
- c. **Comunicación entre otras:** habilidades de comunicación generales; implicación de los padres en la educación de sus hijos; eficacia de la comunicación del contenido del curso a todo el alumnado; dominio de la tecnología educativa; gestión del aula; desarrollo del curso y evaluación del curso.
- d. **Organización de la clase, por ejemplo:** relación con los alumnos y alumnas; supervisión eficaz de los ayudantes de aula; mantenimiento de la disciplina en clase; asistencia individual al alumnado; gestión para evitar emergencias y para cuando sea necesario enfrentarse a ellas.
 - **Eficacia en la instrucción con los siguientes aspectos:** motivación para aprender de los alumnos y alumnas; supervisar y facilitar el aprendizaje del alumnado; efectos positivos sobre el

aprendizaje de todos los alumnos; energía física y emocional para soportar las tensiones de la enseñanza.

- **Evaluación que contempla actividades como:** diagnóstico y respuesta a las necesidades del alumnado; evaluación y mejora del curso, enseñanza, materiales, currículo; evaluación y mejora de las actividades de aula; evaluación del progreso de los alumnos y alumnas (puntuaciones de examen y otras actuaciones del alumnado); obtención y utilización de la retroalimentación del alumnado en la enseñanza; elaboración, impartición, puntuación e interpretación de exámenes; calificaciones y clasificaciones; comunicación del progreso académico a los alumnos y alumnas, directores, padres y otras personas autorizadas (informes).
- **Profesionalidad que debe considerar:** conducta ética en comportamiento personal y profesional; promoción y modelado de tratamiento equitativo a los alumnos, compañeros, padres; actitud y actuación profesional; conocimientos (lectura de literatura profesional); cooperación con otro personal del centro educativo; servicio a la profesión (especialmente conocimientos sobre educación profesional, ayudando a los principiantes y compañeros, investigando en educación, trabajando para organizaciones profesionales).

2.1.8. Las características de los docentes competentes

Las competencias docentes como un conjunto integrado de características personales, conocimientos, habilidades y actitudes que son necesarios para una actuación eficaz en diversos contextos docentes.

Marcelo y Vaillant, (2009) manifiestan que las características de los docentes competentes son:

- **Docentes comprometidos con su labor:** los docentes, así percibidos, sienten el trabajo como una actividad natural, de manera que aceptan sus responsabilidades e incluso acuden en su búsqueda. Esto los hacen creativos y los lleva a aceptar que no solo las autoridades administrativas y políticas superiores pueden hacer y proponer ideas novedosas.
- **Mantiene amor por los estudiantes:** los docentes disfrutan enseñando las áreas de aprendizaje, los docentes disfrutan enseñando a los estudiantes, hacen interesante las clases y las relaciones con la vida exterior a la escuela, se ríen pero son capaces de mantener el orden, son justos, son fáciles de abordar por los estudiantes, no grita, no abandona a los alumnos.
- **Conocimiento pedagógico de los contenidos:** se refiere al conocimiento de los docentes sobre los objetivos de su enseñanza, el grado en que los estudiantes asimilan los contenidos y dificultades en los mismos, los recursos pedagógicos adecuados, y las estrategias apropiadas en la enseñanza. Day, (2005).
- Utiliza diferentes modelos de enseñanza
- Tiene habilidades intelectuales.
- Dominio de los contenidos
- Conocen las materias que enseñan y saben cómo enseñarlas.
- Son responsables de la gestión y monitoreo del aprendizaje estudiantil.
- Son integrantes de comunidades de aprendizaje.
- Habilidades técnicas

2.1.9. Funciones del docente para el desarrollo de la educación bilingüe intercultural

Díaz, (2007) dice que las funciones de los docentes deben desarrollarlos hoy y en un futuro inmediato. Para ser considerados buenos profesionales son los siguientes:

a. Diagnóstico de necesidades y tratamiento de la diversidad

Para propiciar aprendizaje significativo y respetar el ritmo de cada estudiante; es decir, para posibilitar la enseñanza individualizada y la atención a la diversidad, el docente debe conocer las características individuales (conocimientos, desarrollo cognitivo y emocional, interés, historial..) y grupales (cohesión, relaciones, afinidades, experiencias de trabajo en grupo, líderes, aislados...) de los estudiantes, así como poseer un diagnóstico de las necesidades de formación de grupo del que es responsable. Solo de esta manera podrá contextualizarse la planificación de la enseñanza y se obtendrá una enseñanza de calidad. Además, el docente dispondrá de una gran cantidad de datos para poder informar a los padres y a la sociedad en general rigor. También se tendrá en cuenta y se atenderá a la multiculturalidad propiciando actuaciones interculturales y respetando a todos y cada uno de los estudiantes, independiente de su condición social y cultural.

b. Preparar las clases en forma bilingüe.

Para organizar y gestionar situaciones de aprendizaje con garantías, el docente debe preparar minuciosamente las clases, mediante un diseño del currículo que englobe.

- ✓ Objetivos didácticos, con distintos niveles de logro para atender a la diversidad.

- ✓ Selección de contenidos, incluyendo los tres tipos: conceptos, procedimientos y actitudes, haciendo hincapié en estos últimos.
- ✓ Actividades, variadas y amplias, con posibilidad de elección por parte del estudiantado y distinguiendo entre las actividades que son controladas por el profesor y aquellas otras que puede realizar independientemente del estudiante.
- ✓ Recurso didáctico que serán fundamentalmente variados y adaptados a los estudiantes. No se deberán olvidar las TIC.
- ✓ Evaluación. Sin olvidar la inicial ni la final, pero haciendo hincapié en la continua o formativa.
- ✓ Diseño de estrategias de enseñanza-aprendizaje para las intervenciones educativas concretas y que incluyan actividades significativas, colaborativas, globalizadoras y que promuevan el aprendizaje autónomo de los alumnos.

c. Motivar al estudiante en contexto multicultural

Despertar el deseo de aprender del estudiante hacia los objetivos y contenidos propuestos. Esto se puede realizar de varias maneras:

- ✓ Estableciendo relaciones entre lo aprendido, los nuevos aprendizajes y sus experiencias vitales.
- ✓ Informando a los estudiantes de los objetivos y contenidos que tienen que aprender.
- ✓ Buscando la funcionalidad de los aprendizajes.
- ✓ Proponiendo actividades interesantes y creativas.
- ✓ Incentivando la participación en clase.
- ✓ Creando un clima relacional adecuado que proporcione niveles altos de confianza y seguridad.

d. Evaluar los aprendizajes de los alumnos y la propia práctica docente

Evaluar los aprendizajes de los estudiantes utilizando variedad de instrumentos de recogida de información y utilizando los objetivos programados como referente para valorar su rendimiento (evaluación criterial). Asimismo se evaluará la propia intervención docente para introducir mejoras.

La evaluación de la práctica docente como método autoreglativo, para conocer, hacer visible y analizar la propia es una de las mejores estrategias de construcción y desarrollo profesional.

e. Tutoría y ejemplo apropiado

Hay que hacer un seguimiento de los aprendizajes de los alumnos individualmente, ayudando en los problemas y asesorando, y mantener contacto sistemático, con las familias con objeto de recabar información para conocer mejor a los estudiantes y para asesorarles en el proceso de enseñanza/aprendizaje de sus hijos.

f. Investigar e innovar en el aula

Experimentar en el aula, buscando nuevas estrategias didácticas y nuevas posibilidades de utilización de los medios didácticos. Predisposición a innovar e investigar con los estudiantes en el desarrollo de nuevas actividades. Salir de la rutina y arriesgarse para mejorar el aprendizaje de los alumnos. Fomentar el autoaprendizaje y desarrollar estrategias de aprendizaje autónomo permanente. Conducir los aprendizajes, realizando un seguimiento de cada uno de los estudiantes, solucionar sus dudas y guiar sus procesos de aprendizaje

mediante las oportunas orientaciones. Fomentar la participación de los estudiantes en el aula y el trabajo en pequeños grupos.

g. Trabajar y formarse colaborativamente

Coordinarse con los compañeros del centro y de otros centros para optimizar la respuesta educativa. Afrontar en equipo los problemas y necesidades que surjan en el aula y en el centro. Planificar y programar con el equipo docente y de ciclo, y formarse continuamente tomando como referencia en centro en el que se desarrolla el trabajo docente.

h. Colaborar en la gestión del centro educativo

Participar activamente en el claustro de docentes y en el consejo escolar, así como en la comisión de coordinación pedagógica y en los equipos de ciclo. Colaborar en la elaboración o revisión de los documentos de planificación del centro: proyecto educativo, programación general anual y memoria de fin de curso. Participar en las actividades extracurriculares y complementarias que planifique el centro educativo o las asociaciones de padres. Realizar los trámites burocráticos que conlleva la docencia.

2.1.10. Otras funciones del docente bilingüe

Cardona, (2013), manifiesta que la funciones de docente son el conjunto de acciones-actividades-tareas en las que participan el docente en un contexto de intervención institucional ya sea en el interior de las aulas o en su interacción con otros colegas o directivos, así como en la interacción con los padres y la comunidad en general.

a) Función planificadora

- Diagnosticar necesidades. Son innumerables las acciones a realizar en este ámbito, entre las que podemos relacionar las siguientes:
Conocer las características tanto individuales los conocimientos, el desarrollo cognitivo y emocional, los interés, la experiencia, el historial, como grupales coherencia, tipo de relaciones, afinidades mutuas, experiencias de trabajo en grupo de los estudiantes los que desarrolla su función.

Diagnosticar las necesidades de formación del colectivo de los estudiantes a los que se dirige la formación, teniendo en cuenta, entre otros, el contexto del que proceden, sus vivencias en él, sus estilos de aprender, o las propias exigencias legales y sociales.

- Preparar las clases o fase preactiva de la enseñanza, esto es, la organización y gestión de las situaciones mediadas de aprendizaje a través de aquellas estrategias didácticas más adecuadas para la realización de actividades de aprendizaje bien sean individuales, bien colectivas, y siempre contemplando las características propias de los estudiantes.
- *Diseñar entorno TIC de aprendizaje*, considerando la utilización eso si, han de ser contextualizado e integrados en el currículo de los medios de comunicación y los nuevos instrumentos informáticos, potenciando en los mismos su valor educativo-formativo, informativo, comunicativo, motivador.
- *Elaborar en equipo la web del centro docente*, para lo que deberán buscar y preparar materiales para los alumnos, y aprovechar para ello todos los lenguajes. Elegir los materiales que se emplearan, el

momento más adecuado de hacerlo y la forma de utilización, cuidando los aspectos organizativos de las diferentes clases evitando su uso descontextualizado, y no olvidando los conocimientos previos de los alumnos si es que fuera necesario establecer niveles.

- *Buscar y preparar recursos y materiales didácticos relacionados con la asignatura*, y ello tanto en soporte convencional como de naturaleza TIC, que faciliten las actividades de enseñanza/aprendizaje, y sin olvidar que la elaboración de estos materiales que exige, como queda dicho, una preparación de las clases que redundara en su eficiencia.
- *Incorporar a los contenidos propios de cada asignatura las aportaciones de los lenguajes icónicos*, la multimedialidad, así como la estructuración hipertextual de la información conviene aprovechar todos los lenguajes para potenciar los aprendizajes de los estudiantes.
- *Considerar también todos estos lenguaje al encargar actividades a los estudiantes*, para que estos aprendan a utilizarlos de forma adecuada al diseñar sus consultas, o crear sus documentos y mensajes. Eso facilitara su interacción en la sociedad actual estos lenguaje forman parte ya de nuestra cultura.

b) Función metodológica

- *Orientar a los estudiantes hacia el aprendizaje autónomo*. Promover la utilización autónoma del conocimiento adquirido, con lo que aumentara su motivación al descubrir su aplicabilidad.

- *Motivar al alumnado en el desarrollo de actividades.* Despertando su interés el deseo de aprender hacia los objetivos y contenidos de la asignatura, y estableciendo relaciones con sus experiencias vitales, con la utilidad que obtendrán mediante dichos objetivos. Mantener este interés de los discentes, estableciendo un buen clima relacional y afectivo que proporcione confianza y seguridad.

- *Desarrollar una docencia centrada en el estudiante.* Considerando una atención a la diversidad del mismo, para que tratará de:
 - ✓ Ajustar las intenciones del currículo a partir de los resultados de la evaluación inicial de los estudiantes.
 - ✓ Informar al alumnado de los objetivos y contenidos de la asignatura y de las actividades que se van a realizar y del sistema de evaluación.
 - ✓ Negociar posibles actividades a realizar.
 - ✓ Impartir las clases gestionando las estrategias previstas y adaptando las actividades de aprendizaje a las circunstancias del momento.
 - ✓ Mantener la disciplina y el orden en clases, fijando unas normas que pueden ser tan abiertas como se considere oportuno, pero deben cumplirse.

- Constituirse en una fuente de información para los alumnos. Pero no la única presentación de los aspectos más importantes de los temas, sus posibles aplicaciones prácticas, sus relaciones con otros temas conocidos. De manera que, aunque proporcione a los estudiantes información básica sobre los contenidos de la asignatura guion, visión general, textos básicos, esquemas, síntesis, indicara, paralelamente, otras fuentes de información, materiales didácticos y recursos complementarios.

- Fomentar el autoaprendizaje. Pues aunque realizara exposiciones magistrales para facilitar la comprensión de los contenidos básicos de la asignatura perspectiva general, conceptos más difíciles, procedimientos, simulaciones, habrá de preparar a sus alumnos para el aprendizaje autónomo, así como a desarrollar estrategias para el autoaprendizaje permanente.

c) Función tutora

- Asesorar en el uso de recursos. Sobre la oportunidad del uso de los medios, ya que estos, además de actuar como transmisores de la información, coadyuvan a conformar los esquemas mentales de los estudiantes y actúan como mediadores entre la realidad y su estructura mental, exigiendo la realización de determinadas operaciones cognitivas y facilitando el desarrollo de ciertas habilidades.
- Asesorar el uso eficaz y eficiente de las herramientas tecnológicas e instrumentos informáticos. Para la búsqueda y recuperación de la información más pertinente como en la elaboración de los trabajos prácticos.
- Asesorar en el uso de las TIC. como medio de comunicación: entre alumnos, con el docente, con terceros, alumnos entre sí, las intranets ayudaran a reforzar las interrelaciones en la comunidad educadora de la escuela. No obstante, en cada momento y circunstancia hay que valorar el mejor canal de comunicación: personal, virtual.
- Ayudar en la resolución de pequeños problemas técnicos. Relacionados con los instrumentos tecnológicos: configuraciones, virus, instalación de programas.

d) Función evaluadora.

- Evaluar los aprendizajes de los estudiantes inicial, de proceso y final y las estrategias didácticas utilizadas.
- Aprovechar las variadas posibilidades de las TIC para realizar alguna de las actividades de evaluación.
- Fomentar la autoevaluación por parte de los estudiantes.
- Evaluar las propias intervenciones docentes, para introducir las pertinentes mejoras.

e) Función Modélica

- Actuar como ejemplo para los estudiantes tanto en la manera de hacer las cosas, como en las actitudes y valores entusiasmo, responsabilidad en el trabajo.
- Dar ejemplo en la selección, uso y organización de los recursos tecnológicos, y utilizarlos como instrumentos didácticos y como recurso de trabajo en general solamente cuando y de la manera que aporten ventajas sobre el empleo de otros materiales más asequibles.

f) Función Gestora

- Realizar los trámites burocráticos que conlleva la docencia: control de asistencia, boletines de notas, información de las familias y actas.
- Colaborará en la gestión del centro utilizando las ayudas tecnológicas aprovechando las posibilidades que ofrecen las TIC, los docentes están menos tiempo delante de los alumnos en clase y tendrán una mayor dedicación a tareas como la preparación de materiales, la autorización y el propio seguimiento de los estudiantes.

2.2. La educación bilingüe intercultural

Se concibe como aquella que forma sujetos bilingües con óptima competencia comunicativa en su lengua materna y en castellano y posibilita la identificación con su cultura de origen y el conocimiento de otras culturas que podrían constituir un valioso aporte para el mejoramiento cualitativo de su nivel de vida y de su comunidad, enriqueciendo así su propia cultura. DIGEBI., (2006), dice la educación bilingüe intercultural es un enfoque educativo orientado al esfuerzo del conocimiento propio y la autoestima del individuo, sobre la base del aprendizaje, enseñanza y uso escolar de dos o más lenguas: la primera y la segunda. El reconocimiento y aceptación oficial de los conocimientos propios, incluidas la o las lengua del estudiante constituyen la base para la selección crítica y selectiva de elementos culturales pertenecientes a otros pueblos y culturas del país y del mundo.

Ponz, (2005) dice que los conocimientos que conservan los pueblos indígenas y comunidades locales son una fuente de información incalculable para diversas industrias: farmacéutica, cosmética, alimenticia, etcétera, que reducen tiempo y dinero en investigaciones de alta tecnología. Pero en realidad no solo son estas entidades las que se apropian de los conocimientos tradicionales con fines lucrativos.

Es decir la educación bilingüe intercultural propicia una educación desde el contexto de los estudiantes para fortalecer la cultura, con equidad de género, sin discriminación alguna, a manera que la educación sea vivencial en la comunidad maya hablante mam, al mismo tiempo permite fomentar la participación de cada uno de los estudiantes, ya que son los protagonistas de su aprendizaje, enfocando desde la propia cosmovisión.

Así también El Programa de educación Intercultural Multilingüe de Centroamérica (2009:14). Dice que la educación bilingüe intercultural “es el estudio de y en dos culturas expresadas en sus lenguas, donde la primera debe

ser la lengua materna de las niñas y los niños, y la segunda es la lengua de relación para comunicarse con la otra cultura”. Es decir la educación Intercultural bilingüe ha tomado en cuenta en la búsqueda de estrategias de cómo implementar los cambios significativos, en el proceso de aprendizaje de los alumnos, en donde se habla un idioma materno, como parte de la cultura, por otro lado, el docente debe dominar el idioma materno de los educandos para poder interpretar lo que desea transmitir en el aula.

El MINEDUC., (2008), dice que la educación bilingüe Intercultural tiene que retomar la espiritualidad y la cosmovisión indígena desarrollando conocimientos, actitudes y valores, formas de interacción orientadas a la ubicación armónica de las persona. Es de señalar que la educación bilingüe intercultural fortalece el credo de cada persona humana, no importando la etnia ni el color, porque cada quien tiene su forma de ser y de percibir el mundo que le rodea sin discriminación alguna para un ambiente de paz y armonía.

2.2.1. Importancia de la educación bilingüe intercultural

La educación bilingüe intercultural se basa en una concepción pedagógica que parte de la cultura de los pueblos indígenas, en cuanto se refiere a la cosmovisión y socialización, para luego dar lugar al dialogo crítico y creativo entre éstas y las otras que coexisten en el contexto exterior. La educación bilingüe intercultural se refiere a la trascendencia del uso de dos idiomas y culturas y se les asignan valor a las dos lenguas o idiomas; tanto lengua materna y adquirida y finalmente las diferentes culturas en el aula, cultura local y general. Crisóstomo (2005), manifiesta que la aplicación de la lengua materna en el proceso de enseñanza-aprendizaje favorece positivamente el rendimiento académico de los niños y de las niñas en las distintas áreas del conocimiento, asimismo, aumenta la calidad y la cantidad de relaciones interpersonales de los sujetos que participan en el proceso.

Está comprobado que los estudiantes logran mayor rendimiento en el aprendizaje cuando la lengua de comunicación es la de ellos y sobre todo cuando los contenidos de aprendizaje tratan sobre su propio contexto familiar y comunitario. Del mismo modo es más fácil el aprendizaje de una segunda o más lenguas cuando es aplicada la lengua materna en el aula y en la escuela.

Lozano (2010), dice que a través de la educación bilingüe intercultural se pretende contribuir a la autoafirmación de la identidad y fortalecimiento de la autoestima del estudiante, mediante la revaloración social de su lengua, la incorporación de contenidos que forman parte de su experiencia cultural y la enseñanza y uso de su lengua en la escuela. Además ello contribuye al desarrollo afectivo y cognitivo del estudiante, lo cual genera seguridad en sí mismo. Igualmente, un manejo eficiente y adecuado del castellano le permitirá comunicarse con la sociedad nacional en general.

De este modo, la educación bilingüe intercultural se piensa como una educación abierta y flexible, enraizada en y a partir de la propia cultura de los niños para fortalecer el desarrollo de una identidad sólida y la apertura a un diálogo creativo con las culturas ajenas a la suya, para lograr el respeto entre pares. Ello significa que la EBI no es sólo de dominio indígena, sino más bien un proceso donde están presentes la cosmovisión indígena con una visión dinámica de su cultura, que se abra al entendimiento en el mundo moderno y globalizado.

2.2.2. Principios de la educación bilingüe intercultural

La educación bilingüe intercultural como una opción para que los nuevos ciudadanos convivan en armonía. Forma un proceso en el cual se toma conciencia de grupo y permite que los pueblos adquieran una sensibilización étnica para reencontrarse y reconocerse cultural, social y lingüísticamente.

Sólo a través de ese proceso, los pueblos pueden reconocerse para aprender a respetarse y a vivir en armonía.

Entre los principios fundamentales de la EBI señalamos, el concebir la educación como un proceso social y esencialmente vivencial. Argumedo, (2006) dice que la educación es una práctica social y, como tal, se considera una actividad necesaria e intencional. Esa intencionalidad social es la diferencia entre educación y aprendizaje, como proceso de interacción del hombre con su contexto. Zuñiga C. (2007) manifiesta que la EBI tiene como principio asumir la diversidad étnica, social, cultural y lingüística con auténtico espíritu democrático. Bajo este principio, la sociedad en su conjunto, y las personas podrán enriquecerse o nutrirse de esa diversidad. La concepción democrática del proceso educativo, la práctica pedagógica en la EBI se concibe como un acto comunicativo por excelencia, práctica que debe establecer una relación dialógica entre sus diversos agentes. Este principio debe estar presente en los enfoques metodológicos que se seleccionen en la planificación de la EBI. La EBI debe ser un proceso planificado de programas educativos visibles y viables, de forma que podamos su efectividad. Por último, la EBI eleva la autoestima, la conciencia histórica, y promueve la participación crítica y creadora de los guatemaltecos en la solución de los múltiples problemas que aquejan al país.

Delors, UNESCO (1996) citado por DIGEBI., (2010), presenta los principios de la educación bilingüe intercultural de la siguiente manera: aprender a ser para conocerse y valorarse a sí mismo y construir la propia identidad, para actuar con capacidad de autonomía, de juicio y de responsabilidad personal en las distintas situaciones de la vida y describe así:

- a) **Aprender a hacer** desarrollando competencias que capaciten a las personas para enfrentar un gran número de situaciones, trabajar en equipo y desenvolverse en diferentes contextos sociales y laborales.

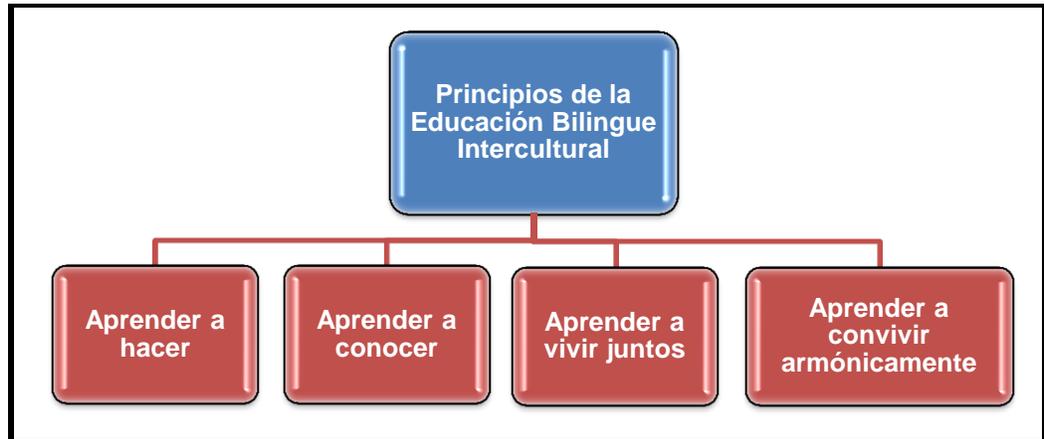
Aprender a comunicar en dos idiomas o más, aprender a hablar, hablando, a escuchar, escuchando, a leer, leyendo, a escribir, escribiendo, así también ejecutar procesos de investigación, sistematización, codificación y difusión de los elementos culturales de los pueblos existentes en el país de Guatemala.

- b) **Aprender a conocer** para adquirir una cultura general y conocimientos específicos que estimulen la curiosidad para seguir aprendiendo y desarrollarse en la sociedad del conocimiento. Aprender a desarrollar la lengua materna y una segunda lengua o más, aprender a conocer las cosmovisiones de los pueblos.

- c) **Aprender a vivir juntos** desarrollando la comprensión y valoración del otro, la percepción de las formas de interdependencia, respetando los valores del pluralismo, la comprensión mutua y la paz. Es necesario el reconocimiento de la diversidad cultural, lingüística y étnica de los Pueblos que coexisten en Guatemala. Aprender a vivir juntos significa el reconocimiento de lo propio; la identidad cultural y lingüística plena, el reconocimiento de las diferencias; el conocimiento y práctica de otras culturas; los valores sobre el respeto, la tolerancia, la igualdad, la justicia, etc.

- d) **Aprender a convivir armónicamente.** Guía para investigar acerca de los contenidos de la educación en contextos multiculturales, para aprender a convivir armónicamente es indispensable trabajar por establecer relaciones de convivencia encaminadas a establecer proyectos comunes, sobre la base de la concertación, la negociación y el consenso.

Cuadro No. 6



Principios de la EBI. Fuente: (Construcción Propia)

Sobre los principios anteriores se implementa la educación bilingüe intercultural en las aulas bilingües, necesario para implementar metodologías que encamina la enseñanza para las habilidades lingüísticas de los estudiantes para el fortalecimiento de la identidad en las comunidades rurales. Lozano, (2010), presenta otros principios educativos de la educación Bilingüe Intercultural de la siguiente manera:

- ✓ Una pedagogía del estudiante como sujeto de la educación, portador de saberes y experiencia adquirido y vivido como integrante de su comunidad.
- ✓ Una educación dialógica del estudiante como interlocutor en una interacción, que afirme su personalidad reflexiva y positivamente crítica en la sociedad comunal, regional y nacional.
- ✓ Una escuela que conozca y utilice métodos de las sociedades indígenas, transmita conocimientos, tecnología y valores culturales que aprovechen las formas de enseñanza conocidas por el niño y que potencie los recursos intelectuales que el estudiante trae a la escuela. de ese modo, se propicia la interrelación estudiante – escuela.
- ✓ Una escuela que logre evitar la ruptura que existe entre familia y comunidad, por un lado, y escuela, por el otro.

- ✓ La participación de la familia y de la comunidad en actividades escolares y comunales, desde su planificación, haciendo posible la integración de la escuela a la comunidad.
- ✓ Una pedagogía centrada en el estudiante y su comunidad que aplique metodología que partan tanto del estudiante, como agente de su proceso de aprendizaje, como de la cultura comunal y regional, a la vez que respete la naturaleza de los contenidos y ciencias que conforman el currículo.
- ✓ Una metodología centrada en el alumno y su realidad, que parta de las formas de comunicación usuales en su medio, y utilice la lengua materna del alumno. Así mismo, que facilite la apropiación progresiva del castellano como segunda lengua, con una metodología adecuada a su condición de aprendiz.

2.2.3. Fundamentos de la educación bilingüe intercultural

Imbernón, (2006) dice que la educación bilingüe intercultural parte del reconocimiento de la realidad multicultural, poner en marcha una nueva metodología educativa y avanzar en la formación de recursos humanos para ponerla en práctica. Por lo que varios autores han dicho que la educación bilingüe intercultural, es un proceso educativo sistemático y científico, orientado a la formación integral del individuo; parte del conocimiento y estudio de la lengua y cultura maternas y con estos soportes se abre al conocimiento de otras lenguas y culturas; persigue el fortalecimiento y la consolidación de la identidad cultural de los pueblos indígenas del país, con base en un currículo pertinente que propicia una participación creativa, reflexiva y dinámica de los mismos sujetos; y se dirige hacia la construcción de una sociedad plurilingüe y pluricultural, el reconocimiento mutuo, y respeto de la diversidad cultural, étnica y lingüística del país. Es un proceso educativo que se convierte en respuesta a los conflictos existentes en las sociedades multiculturales el MINEDUC (2006) y MINEDUC (2007)

presentan los fundamentos de la Educación Bilingüe Intercultural de la siguiente manera:

a) **Fundamento Filosófico:** se refiere al conjunto de saberes que busca establecer, de manera racional, los principios más generales que organizan y orientan el conocimiento de la realidad de los pueblos. La formación humana en diferentes ámbitos de la vida de cada ser humano está relacionada a la naturaleza y el cosmos a través de la evolución y el desarrollo humano que se da en correspondencia con el orden de las energías a través del tiempo y el espacio. Rodríguez, (2006) dice que es necesario trabajar los tres contenidos de una pedagogía de la convivencia que son los siguientes:

- ✓ **Contenidos de la naturaleza humana:** el derecho a la vida y la pasión de vivir, la dignidad, la felicidad, la esperanza de los pueblos.
- ✓ **Contenidos de relación:** la ternura, el respeto, la no violencia, la aceptación de la diversidad y el rechazo de cualquier forma de discriminación, la solidaridad, la igualdad entre las culturas.
- ✓ **Contenidos de ciudadanía:** la justicia social y el desarrollo, la independencia, el Estado de derecho, los derechos humanos, contenidos nunca trabajados por la educación monocultural.

La educación cumple una función primordial del ser humano en sus distintos espacios de interacción: desde su espacio más íntimo, el personal, hasta el más amplio, su espacio como miembro de la familia humana y del cosmos. La vida espiritual es complemento inseparable del conocimiento científico que poseen los abuelos mayas, y el compromiso social que genera a través de un nuevo comportamiento en donde se fortalece la práctica de los valores propios para el desarrollo del pensamiento crítico individual y colectivo.

- b) **Fundamento Pedagógico:** Los pueblos cuentan con ideas de constructivismo hacia una nueva educación sobre el aprendizaje basado en el contexto social para la transmisión de conocimientos a los hijos e hijas, con una visión de mejorar el proceso educativo para un futuro mejor. El aprendizaje ha surgido desde la pedagogía maya, sin esa pedagogía la educación no sería adecuada en las comunidades indígenas, el fundamento pedagógico da a conocer que la educación se da con métodos, con planificación didáctica, con recurso de la comunidad, de esa manera se logra un aprendizaje significativo y contextual. El aprendizaje de los niños y niñas se logra cuando el maestro toma en cuenta los conocimientos previos para fortalecer la cultura. Se busca, así que el individuo pueda utilizar exitosamente dos o más lenguas tanto a nivel oral como escrito, para la comunicación interpersonal, como para diversas actividades cognitivas.

Es decir como dice Leiva, (2011) se parte de los principios de una ciudadanía intercultural, donde el conocimiento, el respeto y reconocimiento mutuo fueran baluartes de toda acción socioeducativa, partiendo del marco de una convivencia respetuosa y fructífera y desde el mundo de los valores sociales enriquecedores y constructivos como la paz, la justicia y la solidaridad. En este sentido una educación pluralista, una educación para la igualdad y para el respeto a los pueblos del mundo.

- c) **Fundamento Metodológico:** La educación bilingüe intercultural se aplica con metodología específica para el aprendizaje de niños y niñas en el idioma materno al igual que en el segundo idioma. Sin una metodología la educación bilingüe intercultural no funcionaría como lo establece su reglamento de trabajo. El proceso tiene un fundamento metodológico por lo mismo que tiene una base teórica en relación a la formación de los estudiantes en dos idiomas en este caso mam y

castellano porque es la forma en que se desarrolla una metodología específica. La contemplación, la imagen y el lenguaje simbólico son herramientas que concretan los aprendizajes significativos, El aspecto lúdico también constituye una herramienta pedagógica que conlleva el desarrollo de habilidades y destrezas del pensamiento en el marco de la construcción del conocimiento autónomo y colectivo.

El reconocer y aceptar los saberes y conocimientos propios, incluidas las lenguas del educando, constituye una base para la aplicación de la idea crítica tomando en cuenta los elementos culturales de la comunidad educativa y de otros pueblos en las diferentes comunidades lingüísticas. La educación bilingüe intercultural tiene una metodología específica para el proceso educativo formal, modos y formas de aprender y enseñar la escritura para generar aprendizaje en los niños maya hablantes.

El proceso de aprendizaje necesita la integración de los padres de familia para que participen en los diferentes procesos educativos y conocer realmente el rendimiento de sus hijos para que los apoyen en las diferentes tareas y enriquecer la visión pedagógica de la escuela. Con el fin de mejorar el rendimiento de las niñas que asisten en la escuela y que redundan en su permanencia dentro de ella, se ha capacitado a los maestros y maestras en técnica que estimulan su participación en el aula.

- d) **Fundamento Psicológico:** La educación es necesaria para el desenvolvimiento del estudiante; para que el alumno y alumna tenga capacidad de pensar, analizar, criticar, proponer un aprendizaje significativo e integral; es importante tener y hacer un desarrollo de aprendizaje. El alumno posee un conocimiento profundo que trae desde la ideología de la familia y la sociedad. Todo esto se da a través de la integridad de cada persona en la familia, en la sociedad tomando en

cuenta el conocimiento y contexto cultural, su carácter, su relación y los estilos de aprendizaje desde su cosmovisión.

Planificar de manera cuidadosa el papel que las lenguas indígenas deben jugar en la escuela tanto en su condición de lenguas de enseñanza (o de vehículo de educación) como de lenguas enseñadas (o de objeto de estudio y reflexión sistemática). Cuando se imparte un aprendizaje, el estudiante analiza y reflexiona para el desarrollo de su aprendizaje y así fortalece sus habilidades que tiene cuando realiza trabajos de forma individual, familiar y social de acuerdo a su nawal adecuándose a la cultura maya obteniendo desde su concepción, su nacimiento, su destino y trascendencia en la vida diaria. El proceso de formación psicológico se caracteriza a través de la capacidad de pensar, desenvolverse y practicar durante la vida cotidiana.

Los cambios se dan de una manera paulatina con una formación continua con varios modelos. Todos los cambios que ocurren en el estudiante en la sociedad deben partir de una necesidad o problema de formación. El desarrollo de las diferentes habilidades que el estudiante posee consiste en hacer su aprendizaje de forma contextual porque dentro del hogar ha desarrollado diferentes habilidades en la que la escuela se aprovecha para poder aumentarlas o darles prioridad porque cada estudiantes tiene múltiples capacidades y potencialidades de acuerdo a su energía cósmica.

- e) **Fundamento Lingüístico:** La población maya posee un idioma materno y su objetivo es que se dominen las cuatro habilidades lingüísticas, escuchar, hablar, leer y escribir. Para que haya un buen dominio de las habilidades mencionadas es importantes hacer práctica cotidiana en la familia, en la escuela y en la sociedad. El idioma es el centro de la cultura y funcionalidad de la educación de la sociedad. Sin el desarrollo

del idioma materno la funcionalidad del idioma materno y el segundo idioma será un desarrollo progresivo en los niños y niñas. Como dice Porras(2010), es el reconocimiento del otro como tal, en sus códigos lingüísticos, costumbres, capacidades, formas de vida, cosmovisión, formas de organización social y patrones de crianza.

La lengua materna puede estar referida a más de un código lingüístico, sobre todo, cuando el sujeto crece en condición de bilingüe y cuando desde la cuna aprendió a hablar en dos idiomas y no solamente en uno. El aspecto lingüístico consiste en apropiarse de su idioma y evidenciar cambios siempre y cuando la comunidad lingüística así lo requiera y llevar entonces de la mano las actualizaciones que surgen para conocer a profundidad el idioma. Cada comunidad lingüística tiene el derecho de recibir una educación en su idioma materno, segundo idioma inclusive un tercer idioma.

Para que haya un dominio de un segundo idioma pero siempre hay que partir de lo propio. Porque todo docente que no hace uso del idioma materno en la escuela no tiene sentido ser un docente bilingüe y está cayendo en un error. El no trabajar el idioma maya es romper con los lineamientos y modalidades de la educación bilingüe intercultural. Los idiomas mayas que existen en Guatemala constituyen unión entre los diferentes pueblos porque por medio de ellas se manifiestan, constituyen la expresión de la identidad nacional para poder vivir en armonía porque manifiestan respeto y solidaridad por medio de palabras.

- f) **Fundamento antropológico:** Este fundamento se centra en el ser humano y la forma de cómo se concibe como un ser social inmerso y verlo como parte de los demás elementos de la naturaleza. De esta manera se da a conocer que su formación debe ser integral, cosmocéntrica y endógena sin hacer de menos otras visiones que se

tienen sobre el desarrollo y la evolución humana. La educación bilingüe intercultural se debe de aplicar como un proceso integral que fortalece las diferentes capacidades humanas para interactuar de forma nivelada con la sociedad y los elementos que forman parte de la naturaleza.

Como dice Gallegos, (2005) la educación holística se orienta hacia la integridad del proceso educativo. Integridad significa que cada una de las disciplinas académicas proporciona nada más una perspectiva diferente del rico, complejo e integrado fenómeno de la vida. La educación holística celebra y hace un uso constructivo de puntos de vista alternativos y en evolución de la realidad y de las formas múltiples de conocer. La educación holista formará seres humanos con conciencia planetaria y una visión del amor e inteligencia de los pueblos.

La educación holística está basada en un conjunto radicalmente diferente de principios acerca de la naturaleza del mundo en el cual vivimos, acerca de la naturaleza humana y acerca de la inteligencia, el pensamiento y el aprendizaje. Basada en nuevos principios sobre la inteligencia, el aprendizaje, el ser humano, la sociedad y el universo que habitamos, principios surgidos desde nuevos paradigmas de la ciencia, tales como la física cuántica, la teoría del caos, la teoría holográfica del cerebro, las ciencias cognitivas, la sostenibilidad, la ecología profunda. Sáez y Touriñán, (2012).

La formación que se requiere dentro de los establecimientos es para buscar la autovaloración y autorrealización humana, el desarrollo de la autoestima étnica, el liderazgo y la participación activa en los procesos políticos y sociales orientados hacia la equidad y la justicia social. Los grupos humanos van construyendo y transformando a lo largo del tiempo y del espacio. Por tanto se trata de permitir que los principales sectores

sociales implicados en el proceso educativo reflexiones sobre los elementos culturales que deben ser llevados a la escuela.

2.2.4. Filosofía de la educación bilingüe intercultural

El Ministerio de Educación y Dirección General de Educación Bilingüe intercultural, (1995). Aluden que la educación bilingüe intercultural se sustenta en la coexistencia de varias culturas e idiomas en el país; toma en cuenta el desarrollo de las acciones que promueven el fortalecimiento del idioma y la cultura propia del individuo para su autorrealización, basado en la igualdad de hecho, derecho, respeto y la sensibilidad interétnica para el bien común. Sin embargo, no se trata sólo de búsqueda de coexistencia de las culturas, sino de convivencia productiva, superando el racismo, la inequidad, la discriminación. Se sostiene que es posible y viable el desarrollo de varias culturas dentro de un país, el desarrollo de la diversidad en la unidad. Así también la defensa de la diversidad cultural es un imperativo ético, inseparable del respeto de la dignidad de la persona humana. Ella supone el compromiso de respetar los derechos humanos y las libertades fundamentales.

Xesus, (2007), manifiesta que es necesario educar para la paz, como una forma particular de educación en valores. Toda educación lleva consigo, consciente e inconscientemente, la transmisión de un determinado código de valores. Educar para la paz supone educar desde y para unos determinados valores, tales como la justicia, la cooperación, la solidaridad, el desarrollo de la autonomía personal y la toma de decisiones, etc., al mismo tiempo que se cuestionan aquellos que son antiéticos a la cultura de la paz, como son la discriminación, la indiferencia e insolidaridad, el conformismo. Etc.

2.2.5. Fines de educación bilingüe intercultural

Cuando se habla de fines, se refieren a las finalidades fines últimas que se quieren alcanzar con la implementación de la EBI con los pueblos indígenas

de Guatemala. El Ministerio de Educación, (2007), manifiesta que toda propuesta educativa en la actualidad considera al ser humano como elemento fundamental en el currículo, de ahí que debe tomar en cuenta sus características, necesidades, conocimientos y experiencias educativas obtenidas durante la socialización primaria, así como en interacción con los demás de acuerdo a su realidad social y natural. Y las finalidades se presentan de la siguiente manera:

- ✓ Alcanzar el desarrollo integral y la convivencia armónica de todos los guatemaltecos.
- ✓ Asegurar la adecuada interrelación entre todas las culturas que conforman la nacionalidad Guatemala.
- ✓ Reconocer y acoger, como uno de los valores básicos del país, la diversidad cultural y lingüística de los pueblos que conforman la nacionalidad Guatemala.
- ✓ Consolidar una auténtica identidad nacional sobre una efectiva interculturalidad de los pueblos y equidad social.
- ✓ Consolidar la democracia y la justicia social en Guatemala, mediante el fomento de la tolerancia y la comprensión de las culturas.
- ✓ Unificar al indígena y no- indígena para lograr desde la educación, un significado y sentimiento de pertenencia a una sociedad multiétnica, pluricultural y multilingüe en la que la diversidad sea aceptada como un valor en sí mismo.
- ✓ Asimismo, la educación bilingüe intercultural contribuirá al logro de la práctica de sentimiento y significado de ciudadanía intercultural en la que se vivencie la unidad en la diversidad.
- ✓ Desarrollo de la ciudadanía para una sociedad democrática.
- ✓ Desarrollo integral de la persona.
- ✓ Acceso al conocimiento y a la cultura.
- ✓ Participación activa en el mundo: social, económico y cultural.
- ✓ Convivencia en un mundo plural. Monarca,(2009).

2.2.6. Objetivos de educación bilingüe intercultural

Se utiliza el término objetivo, para referirse a los logros intermedios que se tiene en perspectiva. Es evidente que los fines se concretizan en los objetivos, puesto que van a permitir la medición real y permanente. Educación Bilingüe Interculturales el proceso educativo planificado para darse en dos lenguas y en dos culturas; como tal, tiene por objeto que los educandos mantengan y desarrollen no solo la lengua sino también otras manifestaciones de su cultura, por lo que el MINEDUC (2006), presenta los objetivos de la Educación Bilingüe Intercultural de la siguiente manera:

- ✓ Reducir la injusta distribución de las oportunidades educativas, que tiende a profundizar los niveles de pobreza, y reducir el grado de inequidad social que sufren los pueblos mayas.
- ✓ Proteger y consolidar los idiomas originarios, como medios de expresión de las culturas indígenas y recursos privilegiados de comunicación.
- ✓ Reducir la deserción escolar de la población maya del país, mediante el desarrollo de un currículo pertinente a la cultura y la lengua materna.
- ✓ Procurar la justa inserción de la población indígena en el proceso de desarrollo del país, en equidad social y calidad educativa.
- ✓ Ofertar a todos los ciudadanos guatemaltecos una relación armónica y productiva con los pueblos indígenas del país en igualdad de condiciones, con el fin de lograr un trueque positivo de valores y convivencia pacífica.
- ✓ Ofrecer a la población escolarizada del país, espacios viables de convivencia, libre de racismo, y de exclusión en base a una sana interculturalidad.
- ✓ Desarrollar científicamente y técnicamente la educación bilingüe intercultural, para la población escolar del país en cualesquiera de los niveles y áreas.

- ✓ Fortalecer la identidad de los pueblos que conforman el país, en el marco de su lengua y cultura.
- ✓ Desarrollar, implementar y evaluar el currículo de la educación bilingüe intercultural, de acuerdo a las características de las comunidades lingüísticas.
- ✓ Desarrollar un bilingüismo social estable para la población estudiantil mayahablante y una convivencia armónica entre pueblos y culturas. Menéndez, (2006).

- ✓ Recuperar y reconstruir sus historias, conocimientos y saberes los que colaboran en su seguridad personal y autoestima y que les permita la apropiación selectiva y crítica de elementos de otras culturas, y así habilitarles para que encuentren respuestas creativas que confrontan en sus pueblos.

- ✓ Permitir la recuperación y sistematización de los conocimientos ancestrales donde se involucren a los mayores, mujeres y hombres, en un proyecto socioeducativo y cultural.

- ✓ Incorporar a los currículos conocimientos y saberes indígenas y las contribuciones que las sociedades indígenas han hecho al patrimonio universal y, en segundo término, también las contribuciones de otras colectividades étnicas y culturalmente diferenciadas. Heise, (2007).

2.2.7. Características de la educación bilingüe intercultural

La Educación Bilingüe Intercultural como un proceso educativo sistemático, técnico y científico, orientado a la formación integral de la persona humana. Parte del conocimiento y estudio práctico de la lengua y cultura materna y de allí conocer otras lenguas y culturas. El Programa de Apoyo al Sector

Educativo en Guatemala (PROASE), (2002) manifiesta que las características de la educación bilingüe intercultural debe ser así:

a. Con relación a las maestras y maestros:

- Fortalece la identidad mediante la promoción y la valoración de los elementos culturales como en el caso del sistema de numeración Maya.
- Promueve la práctica de los valores como principio de todo ser humano.
- Demuestra una actitud de colaboración, diálogo y cooperación a nivel de escuela, hogar y comunidad.
- Aplica nuevas técnicas y metodologías para optimizar el proceso educativo.
- Desempeña un papel de guía, facilitador o facilitadora, orientador u orientadora y no el del que dirige, sabe y manda.
- Fomenta el derecho y respeto a la igualdad y a la diferencia.
- Fomenta la interculturalidad en la multiculturalidad.

b. Con relación a las y los estudiantes:

- Parte de las necesidades e intereses de los educandos.
- Rechaza las recetas de conocimiento, tales como: estudiar, dictar, copiar y memorizar.
- Promueve una pedagogía activa y dinámica en el desarrollo del trabajo docente.
- Convierte la escuela en un medio de adquisición y producción de conocimientos.
- Desarrolla la construcción de los conocimientos de los y las estudiantes a partir de la observación, exploración, manipulación e investigación del mundo que lo rodea.

- Los niños y niñas desarrollan un aprendizaje basado en la formulación de hipótesis a través del uso de las experiencias adquiridas para afirmarla o negarla.
- Relaciona sus conocimientos y experiencias en función a la relación entre familia-escuela y comunidad.
- La educación bilingüe intercultural permite que el o la estudiante se integre al grupo familiar, escolar, social y comunitario a través de la observación, imitación y apropiación de los derechos y obligaciones.
- Parte de los conocimientos, valores, técnicas propias y los articula con los de otros universos culturales.
- Promueve la sensibilidad respecto a la existencia de diferentes formas de organización y la aceptación de la diversidad cultural.
- El aprendizaje en lengua materna y segunda lengua y dos culturas.
- Incorpora conocimientos teóricos, metodológicos y prácticos de la lengua materna y de una segunda lengua.
- La lengua materna y la segunda lengua son objeto de estudio e instrumento en el proceso educativo.

2.2.8. Políticas de educación bilingüe intercultural

La Educación Bilingüe Intercultural es un proceso integral de educación, que excluye el aislamiento de los pueblos que conforman la diversidad del Estado guatemalteco, los integra al desarrollo del país con sus propias riquezas desde el marco de respeto y equidad. El Ministerio de Educación y Dirección General de Educación Bilingüe intercultural, (2005), muestran las siguientes políticas:

- ✓ Promover la interculturalidad para la convivencia respetuosa y comprensiva, entre los mayas, ladinos, Xincas y garífunas.
- ✓ Promover el mejoramiento cualitativo de la educación bilingüe intercultural.

- ✓ Promover la investigación sociocultural y sociopolítica para el fortalecimiento de la planificación curricular de la educación bilingüe intercultural en los niveles Regional y Local.
- ✓ Generalizar la educación bilingüe intercultural en todas las comunidades lingüísticas en el marco del pluralismo, la democracia y la cultura de paz.
- ✓ Fortalecer el currículum de la educación bilingüe intercultural, acorde a las características socioculturales y sociolingüísticas de la región educativa en el marco de un currículum reestructurista.
- ✓ Promover sistemáticamente la investigación cualitativa y cuantitativa del impacto del proceso educativo bilingüe intercultural.

De acuerdo Gallegos, (2005) dice que las escuelas deben ser lugares que faciliten el completo desarrollo de los educandos. El aprendizaje implica una ampliación de las relaciones consigo mismo, la familia, los miembros de la comunidad, la comunidad global, el planeta y el cosmos. Si una nación, por medio de sus escuelas, de sus políticas de bienestar infantil y de su afán de competencia, no consigue sustentar el conocimiento de sí mismo, la salud emocional y los valores democráticos, en último término su éxito económico será minado por el colapso moral de la sociedad.

2.2.9. Estrategias de educación bilingüe intercultural

La educación bilingüe intercultural, como la fuerza que van a cubrir, desde distintos procesos, estrategias y métodos, toda la implementación de la educación indígena del país, como tónica de la EBI en Guatemala. Tiene que ver mucho con la pertenencia curricular que se traduce en un conjunto sistemático de elementos que deben acompañar al currículum para hacer posible un proceso educativo que tome en cuenta las cosmovisiones de los pueblos indígenas, sus valores culturales y el idioma materno, permitiendo así, rescatar, mantener y desarrollar las culturas de los cuatro pueblos

indígenas de Guatemala. El MINEDUC y la DIGEBI, (2005), presentan las siguientes estrategias así:

- a) Difundir la filosofía de la interculturalidad a través de los multimedios de comunicación en forma bilingüe. Socializar el enfoque de la interculturalidad al personal docente, técnicos-administrativos, padres de familia y alumnos de los distintos niveles del país. Consolidar en el currículum de la EBI la cultura y la lingüística maya, xinca y garífuna de acuerdo a la región educativa, con la participación sistemática de los padres de familia. E impulsar el conocimiento, aprecio y respeto en la acción educativa la cosmovisión maya, xinca o garífuna para consolidar la identidad cultural.
- b) Propiciar la organización y participación de los padres de familia para que sean actores en el proceso de la EBI. Fortalecer la oficialización de los idiomas mayas, xinca y garífuna según ámbito territorial y lingüístico. Dinamizar el proceso técnico científico de la EBI en todas las comunidades lingüísticas. Lograr para la población maya, xinca, garífuna un mínimo de escolaridad de pre-primaria y primaria completa. Y generar e incorporar modalidades innovadoras de entrega en el proceso de la EBI.
- c) Sistematizar el proceso de la investigación sociocultural, sociolingüística y sociopolítica de las culturas maya, xinca o garífuna para la actualización del currículum. Fortalecer el currículum de la educación bilingüe intercultural con contenidos culturales de las comunidades lingüísticas que interactúan en la región educativa. Impulsar un programa de capacitación sistemática, continua y progresiva con relación a la investigación científica referente al campo sociocultural y sociolingüístico de las comunidades coexistentes en la Región Educativa. Y sistematizar la participación social de todos los actores de

la educación bilingüe Intercultural en la investigación científica referente a la etnociencia, etnohistoria y etnopedagogía de las culturas maya, xinca, garífuna y ladina.

- d) Sistematizar gradual y progresivamente la expansión horizontal y vertical de la educación bilingüe intercultural en todas las comunidades lingüísticas en los niveles de pre-primaria, primaria y media. Promover la participación de las comunidades en el proceso de autogestión de la educación bilingüe intercultural a través de los consejos de padres de familia. Generalizar El Sistema de Capacitación Regionalizado Bilingüe Intercultural en todas las comunidades lingüísticas, con base a la fundamentación teórica del Sistema. Y fortalecer la gestión administrativa en los niveles Local departamental, regional y nacional, para la generalización de la educación bilingüe intercultural con recurso humano calificado y material adecuado.

- e) Coordinar acciones técnicas con el Sistema Nacional de capacitación Educativa. Investigar e implementar el currículum bilingüe intercultural a nivel regional. Orientar el currículum bilingüe intercultural hacia la reconstrucción del conocimiento maya, xinca o garífuna, el trabajo comunitario, el respeto y uso racional de los recursos que conforman la madre naturaleza.

Sistematizar la elaboración del material educativo bilingüe intercultural en las regiones desde las aulas. Promover la interrelación de los sujetos del currículum en el proceso de la adecuación del currículum de la educación bilingüe intercultural a través de los. Consejos de Padres de Familia y de los Consejos Escolares. E impulsar la equidad de género en la planificación y diseño del currículum de la educación bilingüe intercultural.

- f) Evaluar y analizar constantemente el impacto cualitativo y cuantitativo de la aplicación del currículum en la acción educativa en relación con los recursos didácticos y la eficacia de la tecnología de educación bilingüe intercultural a través de diferentes mecanismos técnicos y administrativos. Diseñar instrumentos de control de calidad del proceso educativo bilingüe y perfiles lingüísticos de ingreso y egreso de los alumnos para cada grado y nivel. E informar y divulgar constantemente los resultados de las investigaciones educativas a todos los actores de la educación bilingüe intercultural e instituciones afines, en lengua materna o castellano según población.

2.2.10. Perfil del docente con especialidad en EBI

El Ministerio de Educación, (2005) dice que es necesario que los docentes cuentan con formación en la modalidad de EBI. Para estar capacitado para:

- a) Diseñar y evaluar currículos diversificados que respondan simultáneamente a las características necesidades socio-lingüísticas del contexto en el que se encuentra la unidad educativa y los objetivos de la educación en condiciones de igualdad y calidad;
- b) Planificar e implementar procesos de enseñanza y aprendizaje que incorporen con una perspectiva integral los patrones de crianza indígenas, las epistemologías de construcción de conocimientos y las metodologías de transmisión de los pueblos indígenas;
- c) Crear situaciones dinámicas y atractivas de enseñanza para los educandos, promoviendo el aprendizaje significativo y cooperativo, en base a una sólida formación pedagógica con sensibilidad hacia la diversidad;

- d) Interrelacionar el saber científico escolar, las fuentes de información socialmente disponible y los conocimientos indígenas con la actividad cotidiana, explicitando la relevancia contextual de cada uno de ellos y los cursos de acción alternativos que tal riqueza cultural posibilita;
- e) Desarrollar la planificación didáctico-metodológica para la enseñanza de las lenguas L1 y L2, proponer y acompañar la participación paulatina del educando en contextos institucionales crecientemente pluriculturales y plurilingüísticos.
- f) La formación en la modalidad de EBI implica la apropiación por parte del futuro docente de los recursos conceptuales y metodológicos que permiten el desempeño de las habilidades antes mencionadas, pero también involucra dimensiones personales que superan las fronteras del ejercicio profesional.
- g) Diseñar y ejecutar proyectos de investigación pedagógica en el campo de la EBI y elaborar materiales didácticos, así como evaluar de manera crítica los materiales de enseñanza;
- h) Generar un diálogo intercultural equitativo en las diversas circunstancias de desempeño docente, promoviendo en las actividades escolares y no escolares el fortalecimiento de la autoestima de los integrantes de la comunidad;

Choy, (2004), da a conocer que el docente bilingüe intercultural es una persona que domina las cuatro habilidades lingüísticas del idioma nativo del educando, con alta conciencia de identidad étnica y lealtad lingüística para que sean elementos unificadores y no disgresores de las comunidades. Debe tener conocimientos generales acerca de la cosmovisión maya, respetarla, practicarla y desarrollarla de manera que sea agente

multiplicador de los elementos culturales, técnicos y científicos mayas. De igual manera Küper (2005) el docente bilingüe debe ser preparado ante todo a tratar la lengua de una manera totalmente nueva y diferente respecto a sus hábitos lingüísticos como hablante de la misma, y para esto necesita ser introducido en el estudio formal de su idioma.

De igual manera Crisóstomo (2002) identifica el perfil del docente bilingüe intercultural de la siguiente manera:

- ✓ Domina los sistemas matemáticos, maya y occidental.
- ✓ Conoce y domina la historia de los pueblos de Guatemala.
- ✓ Domina las técnicas para trabajar la lengua materna y la segunda lengua.
- ✓ Sabe planificar el proceso de aprendizaje de los sistemas de conocimientos.
- ✓ Maneja el diálogo de saberes o conocimientos de los pueblos de Guatemala.
- ✓ Conoce la estructura de los dos idiomas presentes en la región.

López, (2007) menciona otros perfiles del docente con especialidad en EBI de la siguiente manera.

- ✓ El conocimiento y la valoración de la realidad multilingüe distintiva de los pueblos.
- ✓ El reconocimiento de la diversidad cultural y lingüística presente en el aula, además de conocimientos y estrategias didácticas que le hagan posible atenderla.
- ✓ Capacidad para manejar los temas incluidos en los programas de estudio desde una perspectiva de atención a la diversidad cultural, étnica, lingüística, social, de género, de capacidades entre otras.
- ✓ Las habilidades para establecer un clima escolar que favorezca las actitudes de confianza, autoestima, respeto, y que refuerce la autonomía de los educandos.

- ✓ La capacidad para ejercer y fomentar el diálogo intercultural con los alumnos, otros docentes, las autoridades educativas, los padres de familia y los demás miembros de las comunidades a las que pertenece la escuela.

2.2.11. Perfil de egreso de los estudiantes en educación bilingüe intercultural

Casanova, (2006) dice que el perfil de egreso de los estudiantes en educación bilingüe intercultural debe ser así:

- Personas seguras de sí mismas, con autoestima y con identidad personal y cultural, que se sienten parte de un pueblo originario y al mismo tiempo de una región y un país.
- Personas que practican y valoran su cultura y se desenvuelven adecuadamente en su comunidad, pero también pueden hacerlo en otros contextos socioculturales.
- Personas que reconocen los valores que fundamentan la convivencia armónica entre los seres humanos, la naturaleza y los pueblos.
- Personas que practican la interculturalidad, que no discriminan a nadie por ningún motivo: sexo, cultura, religión, género, capacidades, etc., que no se dejan discriminar y que tampoco permiten que otros discriminen a los que están a su alrededor.
- Personas que comprenden, hablan, leen y escriben en su lengua originaria y en castellano, y usan estas dos lenguas en diferentes situaciones comunicativas, dentro y fuera de sus contextos comunales.
- Personas que participan con interés y responsabilidad en todo aquello que beneficie a su comunidad y al país. Personas creativas, capaces de

solucionar los problemas de distinto tipo que se presentan en su vida cotidiana.

- Personas que reconocen sus derechos como personas, así como aquellos que los asisten como miembros de un pueblo indígena en las leyes nacionales e internacionales.
- Personas que valoran las diversas culturas y lenguas que existen en el País y en el mundo, y que demuestran capacidad de entendimiento de las diferencias pero con iguales oportunidades para todos y todas.
- Personas con valores sólidos, que son conscientes de sus derechos y de sus responsabilidades, así como del derecho de los demás; que defienden la dignidad de los seres humanos y a la naturaleza como espacio esencial para el pleno desarrollo de la vida.

2.2.12. Funciones del docente bilingüe intercultural.

El uso y conservación de los idiomas mayas junto al español en las áreas de alta densidad maya es función del docente. Aldana, (2005), expone que las responsabilidades del docente bilingüe intercultural tienden a aumentar a medida que la familia va perdiendo las oportunidades de educar a sus hijos e hijas y que la vida social se va haciendo más compleja, por lo que menciona las siguientes funciones básicas de dichos profesionales en el proceso educativo. Planifica, organiza, ejecuta y evalúa el proceso de aprendizaje, promoviendo la adquisición de competencias y estrategias para lograr el aprendizaje de diversas maneras: dirigido, autónomo o por descubrimiento. Orienta el proceso de aprendizaje de los alumnos y alumnas y a su problemática existencial, a fin de ayudarlos a encontrar salida para sus dificultades, a realizarse lo más plenamente posible y a incorporarse en la sociedad multicultural, multilingüe y multiétnica de una manera activa y responsable.

- Anima y motiva el constante crecimiento personal del educando(a), el desarrollo de todas sus capacidades y el fortalecimiento de su identidad étnica.
- Utiliza una metodología activa y participativa que se adecua a los avances y retrocesos que se den en el proceso de aprendizaje para la adquisición de los conocimientos, habilidades, actitudes e ideales de los educandos.
- Aprovecha los recursos humanos y naturales con que cuenta la comunidad educativa, para el desarrollo de los diferentes contenidos contextualizados en el aula y en la elaboración de materiales didácticos.
- Mantiene a los educandos (as) informados de los planes, programas, actividades, resultados de sus evaluaciones, progresos, dificultades, entre otros.
- Favorece espacios y actividades que promuevan la discusión, la toma de decisiones personales y en equipo, la realización de tareas de interés personal y del grupo, de manera que los estudiantes puedan ser cada vez más independientes.
- Promueve y fortalece la educación bilingüe intercultural en el aula, en la escuela y en la comunidad, a través de las diferentes actividades que planifica y ejecuta en los diferentes ámbitos en donde se desenvuelve.

2.2.13. Nivel de conocimiento del docente bilingüe de las lenguas

Montrul (2013) manifiesta que el verdadero bilingüe tiene un conocimiento muy alto, idéntico y equilibrado en las dos lenguas. Aun este tipo de bilingüe existiera, la realidad es que la mayoría de los bilingües, inclusive aquellos que tienen un conocimiento muy alto de las dos lenguas, son desequilibrados. Es decir, tienen un conocimiento desigual de las dos lenguas porque la competencia lingüística no se distribuye equitativamente en los diferentes niveles de la lengua.

Cervantes, (2005) expresa que el docente bilingüe intercultural además de la responsabilidad de enseñar a los alumnos, debe aprender a realizar otro tipo de actividades que reclama el plantel. Entre otros, la atención de la cooperativa escolar, la participación en ceremonias cívicas, festividades artísticas, culturales y deportivas, la colaboración con la sociedad de padres de familia, actividad sindical, el reemplazo del compañero maestro (a) que se ausenta por fuerza mayor, etc. Es decir, el docente debe aumentar las relaciones y compromisos con la comunidad para lograr la sistematización de conocimientos, actitudes y valores a partir de la reflexión y discusión acerca de la práctica de los conocimientos indígenas.

a) El desarrollo de habilidades en Lengua Materna y en una Segunda Lengua

Las lenguas maternas de las poblaciones excluidas, como los pueblos indígenas, quedan a menudo ignoradas por los sistemas educativos. Permitiéndoles aprender, desde la más tierna edad, en su lengua materna y luego en otros idiomas, nacionales u otros, se promueve la igualdad y la inclusión social.

El modelo de Educación Bilingüe Intercultural que plantea el Ministerio de Educación es el de mantenimiento y desarrollo de las lenguas, modelo que propugna que la primera y segunda lengua sean utilizadas a lo largo de toda la escolaridad, donde en una primera etapa (nivel inicial, 5 años), se da énfasis a la lengua materna y se inicia el trabajo de expresión oral en la segunda lengua. Ya en primer grado (nivel primario) se desarrolla el proceso de aprendizaje de la lecto-escritura en la primera lengua y continúa con el desarrollo de habilidades de comprensión oral en la segunda lengua. Adquirido el código escrito en la lengua materna, progresivamente la segunda lengua irá compartiendo funciones con la primera a lo largo de toda la educación básica.

Este modelo requiere de un docente con dominio de todas las competencias lingüísticas (hablar, escuchar, leer y producir textos) en la lengua originaria y en el castellano, y que maneje nociones sociolingüísticas básicas que le permitan aplicar con pertinencia y efectividad una propuesta de uso de lenguas en la escuela. Por otro lado, también necesita de maestros que puedan desarrollar procesos pedagógicos en su lengua materna, explicando en ella conceptos y categorías propias, pero también conceptos y categorías que provienen de otras culturas y de las ciencias, que son parte del currículo escolar, situación que demanda comprensión y profundización de los mismos pero, sobre todo, de la elaboración de un discurso pedagógico que incluya, si fuese necesario, la creación de algunas palabras en estas lenguas originarias (neologismos).

El uso de las lenguas originarias en los procesos de enseñanza – aprendizaje requiere no sólo de la oficialización de un alfabeto, sino del desarrollo de la escritura en las lenguas originarias, la construcción de un estilo escrito y de un discurso pedagógico que permita desarrollar conceptos que antes no han sido necesarios en las lenguas originarias y que hoy en día se necesitan.

En relación al castellano, será necesario que se reconozcan las diferentes variedades que esta lengua tiene en su uso oral. Esto ayudará a los estudiantes a comprender la influencia que han tenido las lenguas originarias u otras lenguas en esa variedad y valorar su uso como resultado de una interacción permanente con personas hablantes de diferentes sociedades.

En el marco de logro de los aprendizajes utilizar su lengua originaria posibilita a los estudiantes desarrollar competencias y capacidades

escolares coherentes con la visión de su pueblo. Es a través de ella que el niño y la niña acceden a las nociones y categorías que sustentan los conocimientos, prácticas y valores de su pueblo, ya que al utilizar la lengua indígena los niños y niñas tienen la posibilidad de entender el funcionamiento de su sociedad. Es entonces cuando se construyen aprendizajes coherentes y llenos de significados.

A partir del reconocimiento de la racionalidad de su mundo, se abre la puerta para que los estudiantes indígenas accedan a la comprensión de otras racionalidades, condición indispensable que los ayudará a lograr los aprendizajes fundamentales y les permitirá estar en igualdad de condiciones con todos los estudiantes del país.

Veamos ahora algunas sugerencias para el desarrollo de ambas lenguas como objeto de estudio en los niveles de inicial y primaria.

b) En cuanto al aprendizaje oral del castellano como segunda lengua

Los niños y las niñas que aprenden el castellano como segunda lengua a partir de los **5 años** lo hacen de manera más natural, porque su plasticidad cerebral se acomoda fácilmente a las nuevas situaciones que exige el aprendizaje de una segunda lengua. La iniciación temprana en una segunda lengua, permite al niño y a la niña tener más tiempo para ejercitar, perfeccionar y desarrollar sus habilidades lingüísticas de la segunda lengua.

Se aprovecha la plasticidad y madurez cerebral que preside al desarrollo del lenguaje. Los aspectos sensoriales, motores y fonéticos del lenguaje se adquieren de mejor manera en edad precoz, incluso en el caso de una segunda lengua. Si un nuevo sistema de hábitos fonéticos de una segunda lengua no se aprende durante el periodo de máxima

plasticidad, es probable que los hábitos fonéticos de la lengua materna prevalezcan y dificulten la pronunciación de la segunda lengua.

El simple contacto con dos lenguas en un ambiente bilingüe no garantiza la formación de niños bilingües equilibrados. Es necesario rodear a los infantes de condiciones estimulantes que les permitan adquirir funcional y sistemáticamente ambos idiomas.

c) **Lengua originaria como primera lengua**

Los niños y niñas a edad temprana se encuentran en pleno proceso de socialización e interacción con el contexto que le rodea, por tanto sus capacidades comunicativas, sobre todo orales, se encuentran en el mismo proceso, lo que los ayuda a comunicarse con los demás y con su entorno.

La construcción de estas capacidades es determinada por las interacciones y la influencia de su cultura, por lo tanto su forma de pensar y de expresarse contribuirá a la construcción de su identidad cultural. Es importante remarcar que las culturas andinas y amazónicas son básicamente orales y la transmisión cultural se da de esta manera.

El uso de la lengua originaria como primera lengua en la escuela no sólo permite a los niños y niñas desarrollar las habilidades orales y escritas que exige el mundo actual, reto que se plantea para todos los niños del país sino que, además en el marco de una formación integral, contribuye a su desarrollo personal, fortaleciendo su autoestima, ayudando a su reconocimiento como persona única y valiosa, que además forma parte de un colectivo que lo protege. Este sentido de pertenencia a un pueblo originario o indígena le permitirá identificarse como miembro de un grupo y comprometerse con su desarrollo. A partir de estas fortalezas podrá

encontrar caminos para establecer relaciones interculturales adecuadas en su entorno y en otras sociedades.

2.2.14. La pedagogía bilingüe intercultural

Crisóstomo, (2005), determina que la pedagogía bilingüe intercultural es una alternativa que favorece a las exigencias educativas de las sociedades multiculturales que desean vivir en democracia, desarrollo y paz. Fundamenta la práctica pedagógica, toma en cuenta el reconocimiento de la diversidad sociocultural, la participación e interacción. Motivos que justifican la aplicación de una educación bilingüe bajo la orientación de la pedagogía bilingüe:

- La falta de oportunidades educativas que posibiliten el desarrollo de la identidad de los pueblos minorizados o excluidos de los servicios que el mismo Estado ofrece.
- El desconocimiento de los componentes culturales de los pueblos indígenas.
- El desconocimiento de la cultura, de la historia y del funcionamiento de pueblos dominados.
- El funcionamiento inadecuado de la escuela primaria en contextos indígenas.
- La falta de comunicación entre maestros y alumnos en las escuelas donde hay presencia de varios idiomas y solo se usa la lengua oficial.
- El papel de la escuela como institución que propicia la pérdida de identidad de las personas y de los pueblos.
- El funcionamiento de una práctica educativa que propicia la discriminación y el racismo.
- La presencia de una escuela que repite los mecanismos de represión y marginación existentes en los países donde no se consideran las culturas con los mismos derechos.

2.2.15. Recursos metodológicos en el aula bilingüe intercultural

Se refiere a los elementos que ayudan a encontrar el camino para el acceso de los diferentes conocimientos. Bañaguer y Caralá (2005) describen recursos metodológicos en el aula bilingüe intercultural de la siguiente manera:

La organización del aula: los estudiantes debe organizarse de acuerdo a las actividades a llevar a cabo, los intereses, las motivaciones.

La pluralidad de técnicas y modalidades de trabajo: trabajo práctico y de investigación, de observación, de exposición, de debate trabajo cooperativo, trabajo individual, trabajo autónomo.

La diversificación de materiales y de apoyo: orales, escritos, audiovisuales, variación de los momentos y tiempos de las actividades de clase, diversificación de las consignas.

La diversificación de actividades de aprendizaje para la adquisición de un mismo contenido diversificación de contenidos para un mismo objetivo: planteamiento de actividades con diferentes grados de ayuda para un mismo objetivo de actividades más o menos guiadas, definición de diferentes grados de consecución.

La diversificación de momentos, de modalidades y de los instrumentos de evaluación: autoevaluación, evaluación de los conocimientos previos, coevaluación entre alumnos, pruebas de control sobre.

a) Ambientación del aula desde una perspectiva pedagógica, intercultural y bilingüe. Un aula acondicionada con propósitos pedagógicos ofrece a los estudiantes un ambiente atractivo y elementos que motivan, organizan y apoyan su trabajo y el logro de sus aprendizajes. En un aula multiedad (inicial) o multigrado (primaria) la organización del espacio es fundamental, éste debe posibilitar tanto el trabajo individual como el grupal, y permitir que varios grupos realicen

actividades en simultáneo, propiciando el aprendizaje autónomo y cooperativo.

La ambientación del aula se concreta en la implementación de sectores de aprendizaje. Estos son lugares o espacios especialmente preparados y equipados para propiciar experiencias de aprendizaje en los niños y niñas de inicial y primaria. Estos sectores pueden estar organizados por áreas del currículo, por temas específicos o por núcleos de interés de los estudiantes.

b) La biblioteca del aula

Permite a las niñas y niños acceder a información, disfrutar con la lectura, resolver interrogantes, hipótesis, promover su curiosidad.

En contextos bilingües, la biblioteca deberá contener materiales en la lengua originaria de los estudiantes y en castellano; igualmente, deben haber textos que recogen el conocimiento, prácticas y valores de las culturas locales y otros que dan cuenta de los conocimientos de otras culturas y de los contenidos curriculares nacionales.

Cuando se implemente la biblioteca de aula debemos considerar lo siguiente:

- Organizarla para que sea accesible a las niñas y niños de todas las edades (en inicial) y de todos los grados (en primaria).
- Presentar libros variados como cuentos, novelas, poemas, historias, canciones refranes, diccionarios, enciclopedias, revistas periódicos, mapas, atlas, afiches, entre otros.
- Colocar las producciones de los niños y niñas e incrementar con ellas el material de la biblioteca.
- Organizar a las niñas y niños para la utilización y conservación de los libros, asumiendo responsabilidades en forma rotativa.

- Promover la participación de los padres y madres en la organización y uso de la biblioteca

c) Organización de los estudiantes para el aprendizaje

La organización de los estudiantes para el aprendizaje en un aula multiedad y multigrado debe ser dinámica, diversa y pertinente a cada una de las situaciones y/o momentos de la jornada pedagógica o sesión de aprendizaje. En este tipo de aulas, las actividades de aprendizaje del estudiante deben desarrollarse tanto de manera individual como cooperativa. El trabajo cooperativo en grupos, los grupos de trabajo constituyen un recurso de gran utilidad para facilitar los procesos de aprendizaje en el aula multigrado. A partir de los trabajos en grupo, se puede realizar actividades simultáneas y diversas. El trabajo cooperativo exige de cada alumno una actitud de colaboración con sus compañeros, que los escuche, que trate de entenderlos, que los ayude en lo que esté a su alcance, que discuta sus discrepancias y que busque lograr acuerdos. En la interacción cooperativa se produce el inter-aprendizaje. El estudiante comunica sus conocimientos y actitudes y se beneficia de los del resto para enriquecerse. Los grupos pueden ser de tamaño diverso y estar organizados según criterios distintos.

El tamaño del grupo se define en función de lo que resulte más práctico para la actividad que van a realizar. Entre ellos se tiene el trabajo con el grupo clase, el trabajo en pequeños grupos; el trabajo en parejas o el trabajo con monitores.

d) Diversos espacios para el aprendizaje dentro y fuera del aula

En el área rural, donde están mayoritariamente ubicadas las escuelas multi-edad y multigrado, así como aquellas que atienden a niños y niñas con una lengua distinta al castellano, se tiene la ventaja de contar con una mayor proximidad al medio natural, así como a los acontecimientos

más significativos de la comunidad. La plaza del pueblo, el local comunal, las chacras, el río, las pampas, el bosque, las casas de las familias y los demás lugares de la comunidad, constituyen parte del espacio educativo porque en ellos, las niñas y los niños, adquieren sus experiencias de vida familiar y comunal antes y durante su asistencia a la escuela.

Los eventos significativos de la comunidad también son espacios propicios para aprender. Así tenemos las faenas, las fiestas comunales, la construcción de una casa, la limpieza de los canales de regadío, el deshierbe de las chacras, la esquila de los animales, la pesca en el río, la preparación de los adobes, etc.

La alta diversidad de las aulas multiedad y multigrado en contextos bilingües necesita de estrategias efectivas vinculadas especialmente a la organización para el aprendizaje, se necesitan estrategias de organización para una atención simultánea y diferenciada de los estudiantes.

2.2.16. Metodología para desarrollar la educación bilingüe intercultural

Burga, (2007), dice que los espacios donde los estudiantes se desenvuelven deben permitirles hablar, conversar con sus compañeros y preguntar sin temores al docente. Estos espacios no se circunscriben al local escolar sino que se extienden a cualquier lugar de la comunidad donde los educandos tengan que interactuar para lograr esta competencia.

Para el caso de los pueblos originarios también hay que considerar que las formas de escuchar y conversar están pautadas, considerando las normas de conducta y las relaciones entre estudiantes y docentes. En la escuela, cuando se planifiquen actividades de conversación, es importante que el docente se plantee interrogantes como: ¿con quién o con quiénes van a

conversar los niños y niñas?, ¿en qué lugar lo harán?, ¿sobre qué temas hablarán.

No es lo mismo conversar con un anciano que está narrando el relato de origen de su pueblo, que conversar con el sanitario acerca del dengue. Las posturas y actitudes de los estudiantes serán diferentes. El desarrollo de la conversación dependerá de las interrogantes que el maestro o maestra se plantee.

El desarrollo de la expresión y comprensión oral implica, además, el reconocimiento de otras formas comunicativas propias existentes en los distintos pueblos indígenas: el lenguaje no verbal, los gestos, discursos, el conocimiento del poder de la palabra, entre otras. Es decir, en una escuela intercultural bilingüe el desarrollo de las capacidades de expresión y comprensión oral toman en cuenta las diferentes formas de discurso que los pueblos han desarrollado para expresarse.

Uno de ellos son los relatos. Tradicionalmente, los pueblos originarios han accedido mediante relatos a los conocimientos y valores de su herencia social, que les permite comprender el mundo que les rodea e interactuar en él. A partir de éstos, hombres y mujeres aprenden a establecer relaciones adecuadas con sus familiares y las deidades o seres espirituales, que son quienes les explican el porqué de las cosas y cómo funciona y debe funcionar su mundo.

Para el desarrollo de la lectura y la escritura es fundamental que se realice una etapa previa de familiarización con el mundo escrito, considerando que los educandos provienen de sociedades donde prima la oralidad y el acceso a diversos textos en la lengua indígena no existen.

El construir en el aula y en la escuela un mundo escrito en lengua originaria será una de las primeras acciones del docente. La creación de sectores, el

establecimiento de una biblioteca de aula o escuela, entre otros recursos, será el que empleen los docentes para este trabajo.

Otra tarea fundamental de docentes y autoridades es la de letrear la comunidad. Se pueden confeccionar carteles de bienvenida, avisos, letreros que señalen el nombre del pueblo o de las instituciones, mapas indicando lugares para visitar, algunas señales de seguridad o advertencia, entre otras. Los estudiantes deberán participar de esta actividad.

- a) La **reflexión sobre la estructura de la lengua** se hará de manera implícita desde los primeros grados del nivel primario. Poco a poco los estudiantes deberán reflexionar explícitamente sobre la lógica de su lengua materna y, comprender cómo esta permite la organización del pensamiento y expresa la forma de concebir el mundo.

La producción de diversos tipos de textos en lengua materna debe permitir también el análisis de su estructura gramatical; a través del juego se promueve que los estudiantes descubran esta estructura. Un texto de uso real, producido previamente por los estudiantes, será el punto de partida para construir las nociones gramaticales, ya que éstas pierden vigencia fuera de contexto.

Las normas ortográficas y el manejo del alfabeto se irán fijando al ritmo de la creación de los textos y en la constante práctica de la lectura y la escritura.

- b) **El castellano como segunda lengua**

Para algunas poblaciones mayas el castellano es una segunda lengua y para el país representa una de las lenguas oficiales y la lengua que nos permite comunicarnos entre todos los países. El castellano es la lengua franca del país, por lo tanto aprenderla es un derecho de las poblaciones

hablantes de una lengua originaria, además de desarrollar su lengua originaria materna. Su aprendizaje más que un fin es un medio para ejercer sus derechos como ciudadano de un país multicultural y plurilingüe.

Los jóvenes aprenden la segunda lengua a través de situaciones de interacción bajo el enfoque comunicativo, con ello se pretende que desarrollen competencias en esta segunda lengua; es decir que sean capaces de comprender, hablar, escribir y leer diversos discursos y textos, orales y escritos, con coherencia y cohesión, considerando los contextos sociales y a los interlocutores con los cuales está interactuando en un determinado momento. Esto permite disminuir las interferencias lingüísticas o los llamados motoseos, de tal manera que los estudiantes no sean punto de mofa ni de discriminación.

Competencias de los estudiantes en castellano como segunda lengua

Comprendan y se expresen en castellano, de modo que puedan interactuar con los miembros de su comunidad como familiares, autoridades comunales, vecinos, amigos de la escuela, así como que puedan comunicarse con personas de otros lugares y en diversos contextos de interacción social como la posta, el hospital, la feria, la municipalidad, etc.

Desarrollen la habilidad de **leer comprensivamente y producir** creativamente diversos tipos de textos, para manifestar sus experiencias personales, conocer realidades distintas y relacionarse con otras personas. Este proceso se da a través de la transferencia de habilidades lectoras y de producción de la lengua materna a la segunda lengua. Logren utilizar el castellano en diferentes situaciones comunicativas y

construyan aprendizajes de las diferentes áreas del currículo en esta segunda lengua.

2.2.17. Desafíos de la educación bilingüe intercultural

La educación bilingüe intercultural, se concibe como un enfoque educativo orientado a la satisfacción de las necesidades educativas de una sociedad multiétnica, pluricultural y multilingüe y al desarrollo de una imagen autoimagen positiva en todos los educandos, y particularmente entre los educandos que pertenecen a los pueblos indígenas que componen el país. Bartolo (2008), presenta los desafíos que a continuación tienen que ver con la dimensión política de la educación y otros con el proceso pedagógico propiamente:

- a) Luchar, desde la educación, contra los modelos de exclusión y dominación social todavía existentes en Guatemala tales como el racismo y la xenofobia. Y luchar también contra supuestos modelos de inclusión, como el asimilacionismo o asimilismo. El asimilacionismo y la fusión cultural tienen en común que ambos implican un proceso de pérdida de cultura. Para ser tienen que dejar de ser.
- b) Educar para la aceptación de la diversidad como premisa básica para la convivencia intercultural.
- c) Avanzar desde la multiculturalidad hacia la interculturalidad. La primera expresa solamente la coexistencia de pueblos y de culturas. La interculturalidad implica convivencia y relaciones dinámicas dentro de un proyecto político. La interculturalidad se define y entiende como un planteamiento pluralista sobre las relaciones humanas que debería haber entre actores culturalmente diferenciados en el contexto del Estado democrático y participativo y de la Nación pluricultural, multilingüe y multiétnica.

- d) Asumir que la relación entre culturas y modernidad no debe convertirse en una imposición sino en un diálogo intercultural.
- e) Avanzar hacia el paradigma de la centralidad de la cultura en la educación. Lo anterior implica una apropiación de la historia y la cultura.
- f) Hay que reconocer que, en el actual sistema educativo, hay discriminación hacia los pueblos indígenas en cuanto a cobertura educativa porque la población indígena es la peor atendida; en cuanto a pertinencia cultural pues los contenidos no se adecuan a la cultura, ni los materiales, ni la preparación de los maestros para lo bilingüe; y en cuanto a que la educación bilingüe intercultural, hasta ahora, sólo se enfoca hacia los indígenas. Ésta última es una tercera línea de discriminación.
- g) Es fundamental que consideremos que la educación intercultural bilingüe, más que de métodos, es cuestión de hábitos de actitudes. De allí que es muy importante trabajar con los maestros y maestras y con los padres y madres de familia sobre esta temática.
- h) La escuela debe estar al servicio de las culturas. Sólo así la educación será factor de cohesión social y de identidad nacional. Para ello debe, entre otras cosas: utilizar la metodología comunitaria y el uso del consenso, desarrollar contenidos desde la cultura, utilizar la lengua materna y enseñarla, trabajar con materiales pertinentes y establecer relaciones interculturales entre las culturas, en el currículo escolar.
- i) Tenemos el reto de consolidar y/o revisar la descentralización administrativa y técnico pedagógico del sistema educativo guatemalteco, de acuerdo a la unidad en la diversidad y al reconocimiento del pleno respeto de la multiculturalidad y plurilingüismo de la nación. Hay que

transformar integralmente el sistema y el sector educativo; el sistema administrativo, financiero y las toma de decisiones deberán ser descentralizados y como modalidad deberán ser operativizadas en base a una regionalización del sistema educativo con base a criterios lingüísticos y culturales. En el Ministerio de Educación los niveles de dirección son compartidos con equidad por indígenas y ladinos, hombres y mujeres, formados y capacitados para el efecto.

2.2.18. Áreas curriculares de la educación bilingüe intercultural

El enfoque general de trabajo reconoce hoy los importantes desafíos de potenciar las prácticas curriculares en y desde la escuela bilingüe intercultural. Méndez, (2006), menciona la importancia de las áreas curriculares así:

a) **Nivel Inicial y preprimario** Aguado, Jaurena, y Mata, (2005) dicen que el desarrollo de las áreas curriculares con enfoque intercultural requiere tanto de un cambio de actitudes de los diferentes actores de la educación como del desarrollo de una visión conjunta de cómo concebir la escuela y sus funciones. En Educación Inicial se propone trabajar los siguientes contenidos y capacidades para favorecer el desarrollo de las actitudes y comportamientos interculturales en los niños y las niñas:

- **Autoestima:** con énfasis en la identidad personal, social y cultural, la seguridad en sí mismos y la autonomía, así como el refuerzo de las expresiones en su propia lengua.
- **Habilidades sociales:** cada comunidad posee un conjunto de comportamientos sociales que son necesarios y válidos para convivir positivamente en su medio. Estos comportamientos son aprendidos naturalmente en el hogar, sin embargo para reforzarlos, es

necesario ejercitarlos en las actividades cotidianas de la escuela de manera que faciliten las relaciones entre los mismos niños y niñas y con otras personas. Hay habilidades sociales básicas que sirven para desarrollar otras más avanzadas. Los niños y niñas menores de seis años necesitan aprender habilidades básicas como: escuchar, iniciar y mantener una conversación, opinar, dar las gracias, brindar y pedir ayuda, reconocer sentimientos, regular la propia conducta, respetar normas de convivencia, esperar su turno, respetar el orden, ser amables y pedir disculpas entre otras.

Conocimiento, valoración y práctica de la propia cultura: Que implica referencias explícitas a sus principales expresiones y valores culturales de la zona. Conocimiento, valoración de las otras culturas y práctica de aquellas culturas que están presentes en su entorno: Que implica referencias y testimonios directos de personas que permitan visibilizar la diversidad y contrastar y valorar su aporte en la construcción de una identidad nacional plural.

- **Comunicación Integral:** Los niños y niñas deben aprender a comunicarse primero a través de las diversas formas de expresión de su propia cultura, pero abiertos siempre a otras formas de expresión. Martín, (2010) dice que en el aula de inicial se enfatiza el desarrollo de la lengua materna, privilegiando la oralidad para ello se propician espacios donde los niños y niñas dialogan espontáneamente, narran sus experiencias, hacen relatos, escuchan activamente, argumentan sus puntos de vista, narran cuentos, participan en asambleas y otras formas de expresión oral.

También se aplica recursos metodológicos para el gradual desarrollo de la conciencia lingüística y morfosintáctica en la lengua materna, es decir, paulatinamente los niños y niñas son conscientes de los

sonidos de las palabras, sílabas y fonemas y, a su vez, se dan se cuenta de la forma como se estructura su lengua materna.

- **Lógico matemática:** Las construcciones matemáticas pueden ser diferentes dependiendo del grupo social, esas son las matemáticas culturales o etnomatemáticas. Cada cultura tiene una forma de enfrentar y resolver cuestiones relativas a la cantidad, al espacio y forma, entre otras. Incluso tienen términos propios para expresar formas de conteo, medición, localización, diseño, entre otras. La docente debe priorizar los conocimientos locales y desarrollar las sesiones del área lógico matemática en la lengua materna de los niños y utilizando preferentemente los recursos de la zona.

Es importante tener el concepto amplio de las matemáticas y entender que esta no es un resultado, sino un proceso basado en la experiencia. En este entender se debe tomar en cuenta que en la cosmovisión andina y amazónica el mundo está vivo y que las lógicas de relación, especialmente de ubicación espacio temporal, se diferencian en función a la lógica de vida que se da.

- **Áreas de Personal Social y Ciencia y Ambiente:** La cosmovisión de los pueblos mayas conlleva a trabajar de manera integrada las áreas de Personal Social y Ciencia y Ambiente. Cumes, (2007) dice que los pueblos mayas tienen una forma particular de relacionarse con la naturaleza y asumen que los animales, las plantas, el agua, las piedras y el bosque en su conjunto tienen alma, poseen espíritus que los protegen y que constituyen sus “dueños” o “madres”. Recursos como el agua, la tierra, los cerros, las cataratas, las cochas y las piedras, que para otras culturas no tienen vida, en el pensamiento maya tienen vida y poseen almas que los cuidan y protegen.

Por ello se trabaja la identidad cultural vinculada al sentido de pertenencia al medio social y natural. Cumes, (2007) manifiesta en esta misma línea se fortalecen valores que están ligados también al medio social y natural como la cooperación, el intercambio, la relación con la naturaleza, la reciprocidad con las personas y con la naturaleza, entre otros. El área Personal Social en el nivel inicial se orienta a la integración del niño y niña al tejido comunitario, es decir se asume que es integrante de un grupo humano que tiene cultura propia y que es diferente de los demás. Busca que los niños y niñas desarrollen su identidad y se reconozcan como parte de un grupo humano, estructurando su personalidad.

- **En el área de Ciencia y Ambiente** se debe de tener claro que en la cosmovisión maya el ser humano tiene relación íntima con la naturaleza no se da de persona a objeto, es decir de hombre a recurso natural, sino se da una relación de reciprocidad, de crianza, basada en el respeto a la tierra así como a sus deidades y a todos los seres que habitan en ella. En este sentido, hablar de la planta va más allá que hablar de sus partes y características como recurso natural.

En consecuencia, se concibe a la naturaleza como viva y como tal debe de ser tratada, dentro de un espacio cíclico y no concluyente. En este sentido el área debe considerar a los hombres y mujeres, a la naturaleza y a las deidades como integrantes de la comunidad. La convivencia es interdependiente entre todos. Así mismo, debe incorporar los conocimientos ancestrales como aporte a los aprendizajes de los niños y niñas.

a) En la Educación Primaria

- ✓ **Área de Comunicación:** En un modelo de educación bilingüe de mantenimiento y desarrollo de las lenguas, es consecuente hablar

de que los procesos de aprendizaje de los niños y niñas indígenas deben darse tanto en la lengua originaria como en castellano, considerando estrategias de primera y segunda lengua según correspondan.

En los últimos años la escuela ha dado énfasis a los procesos de lectura y producción de textos, preocupación comprensible si consideramos los bajos resultados obtenidos por la niñez guatemalteca en estas competencias. Sin embargo para el caso de los pueblos originarios, es fundamental que los docentes manejen las metodologías sobre enseñanza del castellano y lenguas indígenas como primera y segunda lengua que les permita hacer un trabajo pedagógico bilingüe de manera coherente y organizada, además de pertinente, en la medida que usa el enfoque intercultural, pues hay que ser consciente que sólo con la enseñanza de y en las dos lenguas no se garantiza la pertinencia cultural.

✓ **Área de Matemática**

Se reconoce que en los pueblos indígenas existen conocimientos de tipo matemático válidos que tienen sus propios procedimientos, algoritmos, usos y que responden a sus realidades. Sin embargo, estos son entendidos o interpretados a la luz de la “matemática” considerada como única, sin tomar en cuenta que hay conocimientos en las culturas locales que responden a otras lógicas y categorías. Además, el peso ideológico y de poder que lleva en sí mismo el término “matemática” es fuerte porque siempre se creyó, erróneamente, que ésta es universal y que no tiene una influencia cultural.

Es la **etnomatemática** la que valora y reconoce el carácter socio cultural e histórico de los conocimientos matemáticos de los pueblos

indígenas y de otros grupos sociales, de allí la necesidad de trabajarla en una escuela EBI. En este marco el currículo del área debe incluir conocimientos de tipo matemático o etnomatemático de la propia cultura en su lengua originaria, debido a que su uso como medio de construcción de aprendizajes permitirá a los niños y niñas entrar en el mundo matemático desde las categorías de su propio pueblo.

✓ **Área Personal Social**

El área de ciudadanía debe perseguir dos fines: formar ciudadanos y ciudadanas y formar personas conocedoras de la cosmovisión de su pueblo. Una escuela bilingüe intercultural deberá recoger las historias narradas oralmente y transmitidas de generación en generación y para esto hay que partir de los diferentes **testimonios de vida**, a través de los cuales los hombres y las mujeres indígenas se acercan a otros tiempos y a sus interpretaciones. Lo vivido por una generación es transmitida a las otras. Por ejemplo, los estudiantes de primer grado al sexto grado quieren saber sobre la fundación de su comunidad. Para ello, se organizan en grupos heterogéneos (conformado por alumnos de los diferentes grados) y eligen a un coordinador de grupo, que puede ser un o una estudiante de quinto o sexto grado.

✓ **Área Ciencia y Ambiente**

Esta área siempre ha estado orientada a elevar la conciencia ambiental de los educandos. Sin embargo en una escuela de EBI este enfoque debe enriquecerse incorporando la dimensión de territorio indígena. Desde esta perspectiva el área debería también estar abocada a promover el conocimiento y valoración del territorio

como un espacio ancestralmente ocupado por un pueblo indígena, que es la base para su supervivencia y desarrollo. La enseñanza de esta área debe evidenciar la visión de los pueblos indígenas, su forma de comprender y relacionarse con la naturaleza. En este trabajo los docentes deben incorporar todos los conocimientos ecológicos que los diversos pueblos originarios han desarrollado para manejar los diferentes medios en los que viven, así como es importante considerar la existencia de diferentes maneras de comprender el cuerpo humano, la salud, los seres vivos, entre otros aspectos.

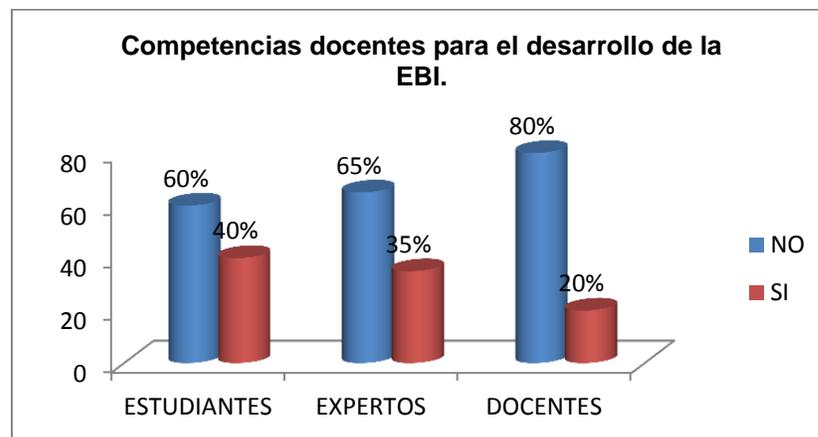
Capítulo III

Presentación de resultados

3.1. Competencias Docentes

Indicador No. 1 Competencias docentes para el desarrollo de la educación bilingüe intercultural. El 60% de los estudiantes y el 65% de los expertos afirmaron que los profesores desconocen las competencias docentes para el desarrollo de la educación bilingüe intercultural en virtud del sistema educativo deficitario. Lo que coincide con el 80% de la observación realizada en el aula, donde se corroboró el desconocimiento de las competencias docentes a consecuencia que no se evidenció dichos componentes. No obstante el 40% de los estudiantes y 35% de los expertos afirmaron que los profesores conocen las competencias docentes para el desarrollo de la EBI., siendo los siguientes: las **habilidades** de hacer uso de los elementos culturales, dominio de las habilidades lingüísticas en el aula, manejo de la interpedagogía, capacidad en el manejo de las matemáticas en el aula, el uso del calendario maya, dominio de la pluralidad epistemológica. Coinciden con el 20% de la observación realizada en donde se verificó las competencias docentes visto que hay habilidades, conocimientos sobre la educación bilingüe intercultural.

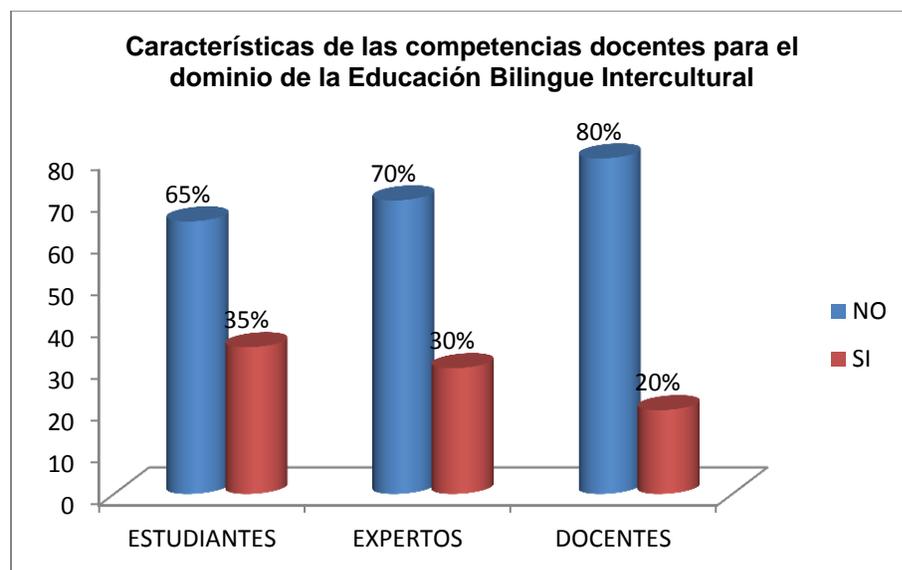
Gráfica No. 1



Fuente: respuestas de las preguntas No. 1 de cada uno de los instrumentos

Indicador No. 2 Características de las competencias docentes para el dominio de la educación bilingüe intercultural. El 65% de los estudiantes y el 70% de los expertos afirmaron que los docentes no conocen las características de las competencias docentes para el dominio de la EBI., a causa de la incapacidad de mencionar el carácter aplicativo que es una de las características que consiste en la aplicación de la educación bilingüe intercultural en el aula, así también en el desconocimiento del carácter contextualizado, es decir el conocimiento de la realidad de los pueblos. Lo que coincide con el 80% de la observación realizada en el aula, donde se confirmó el desconocimiento de dichas características de las competencias docentes, no hay evidencia en el aula. No obstante el 35% de los estudiantes y 30% de los expertos afirmaron que los docentes que si conoce las características de las competencias docentes, siendo las siguientes: el carácter teórico-práctico, el carácter aplicativo, el carácter contextualizado, el carácter reconstructivo, son las capacidades, las habilidades y los conocimientos sobre diferentes materias. Concuerdan con el 20% de la observación realizada en donde se verificó las características de las competencias docentes, que consiste en habilidades docentes y las capacidades para identificar y aplicar los conocimientos de los pueblos en el contexto correspondiente.

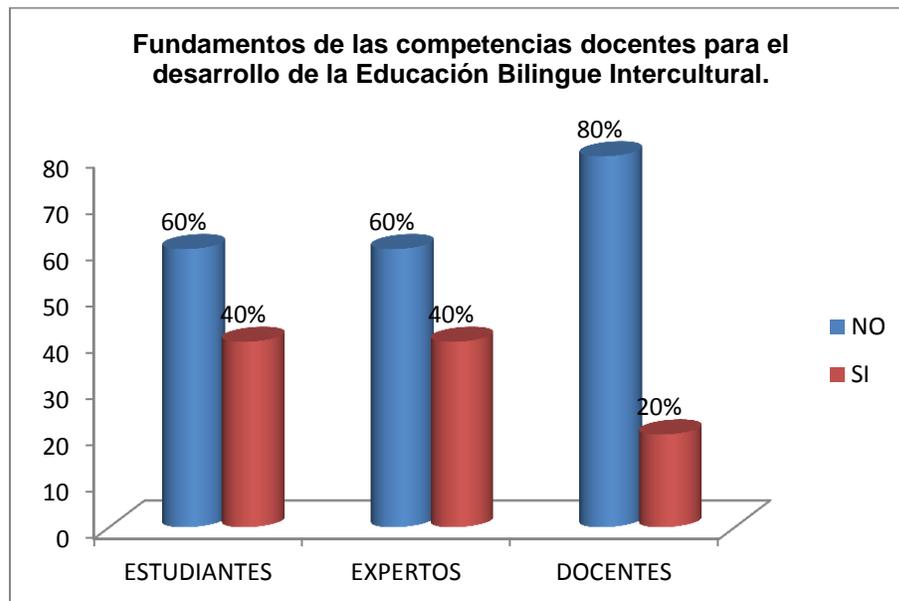
Gráfica No. 2



Fuente: respuestas de las preguntas No. 2 de cada uno de los instrumentos

Indicador No.3 Fundamentos de las competencias docentes para el desarrollo de la educación bilingüe intercultural. El 60% de los estudiantes y el 60% de los expertos afirmaron que los docentes no manejan los fundamentos de las competencias docentes para el desarrollo de la educación bilingüe intercultural a causa de la desactualización y falta de profesionalización docente sobre las competencias docentes. Lo que coincide con el 80% de la observación realizada en el aula, donde se confirmó el desconocimiento de los fundamentos de las competencias docentes. No obstante el 40% de los estudiantes y 40% de los expertos afirmaron que los docentes manejan los fundamentos de las competencias docentes siendo los siguientes: los fundamentos psicológicos, sociológicos y pedagógicos dado que fueron formados académicamente para el dominio de las competencias. Coinciden con el 20% de la observación realizada en donde se verificó los fundamentos de las competencias docentes de la siguiente manera: el saber hacer, es decir los estudiantes vinculan la teórica con la práctica, los estudiantes son los responsables de conducir la clase, el docente es un facilitador.

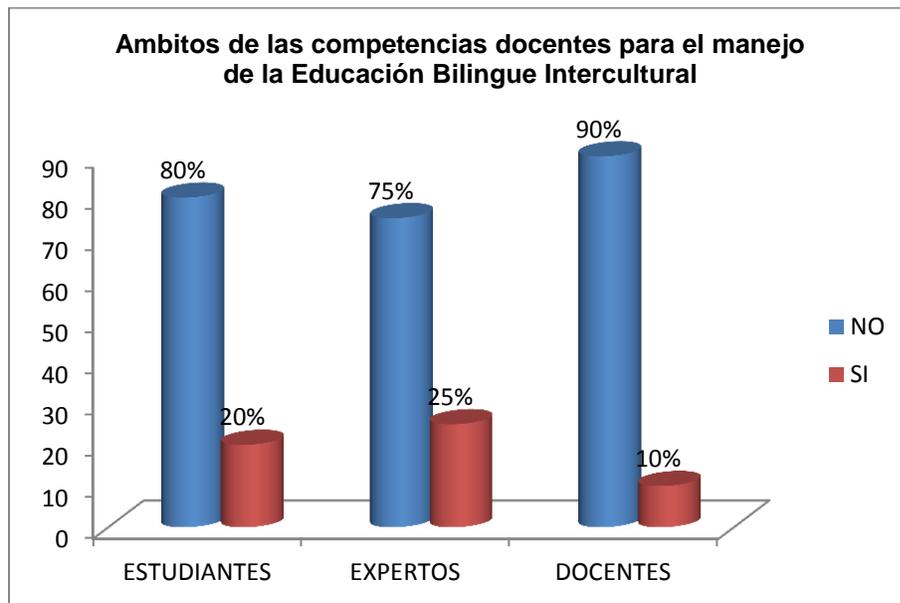
Gráfica No. 3



Fuente: respuestas de las preguntas No. 3 de cada uno de los instrumentos

Indicador No. 4 Ámbitos de las competencias docentes para el manejo de la educación bilingüe intercultural. El 80% de los estudiantes y el 75% de los expertos afirmaron que los docentes no saben de los ámbitos de las competencias docentes para el manejo de la educación bilingüe intercultural dado a la desactualización y a la falta de profesionalización docente sobre los ámbitos de las competencias docentes. Lo que coincide con el 90% de la observación realizada en el aula, donde se confirmó el desconocimiento de los ámbitos de las competencias docentes, a causa que no se comprobó suficientemente las evidencias. No obstante el 20% de los estudiantes y 25% de los expertos afirmaron que los docentes saben de los ámbitos de las competencias docentes para el manejo de la educación bilingüe intercultural siendo los siguientes: ámbito social, ámbito interpersonal, ámbito profesional, ámbito político que consiste en la práctica del servicio y ámbito cultural. Coinciden con el 10% de la observación realizada en donde se verificó los ámbitos de las competencias docentes, la producción de materiales pertinentes en el aula y el uso de conceptos propios de los pueblos.

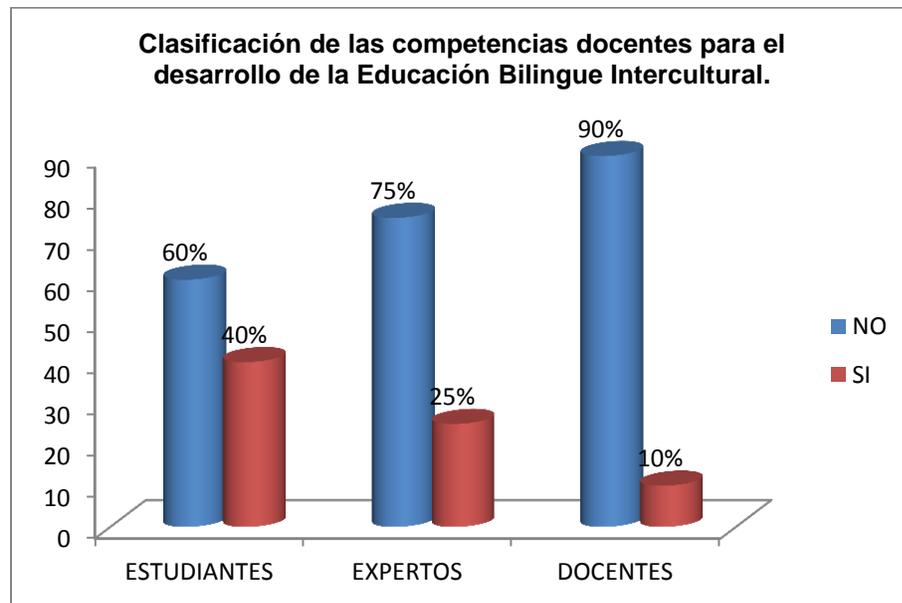
Gráfica No. 4



Fuente: respuestas de las preguntas No. 4 de cada uno de los instrumentos

Indicador No. 5 Clasificación de las competencias docentes para el desarrollo de la educación bilingüe intercultural. El 60% de los estudiantes y el 75% de los expertos afirmaron que los docentes no usan de la clasificación de las competencias docentes para el desarrollo de la educación bilingüe intercultural porque fueron insuficientes de mencionar la clasificación de las competencias, por la incompetencia profesional en el área de conocimiento, por la falta de conocimiento de los tipos de competencias y sobre todo el bloqueo de oportunidades en actualización docente. Lo que coincide con el 90% de la observación realizada en el aula, donde se confirmó el desuso de la clasificación de las competencias docentes. No obstante el 40% de los estudiantes y 25% de los expertos afirmaron que los docentes hacen uso de la clasificación de las competencias docentes siendo las siguientes: competencias lingüísticas, competencias matemáticas, competencia digital, competencia social y ciudadana, competencia cultural y artística y competencia metodológica del docente. Lo que coincide con el 10% de la observación realizada en donde se verificó las competencias docentes, por las capacidades matemáticas, sociolingüísticas y la gestión de la EBI en el aula.

Gráfica No. 5

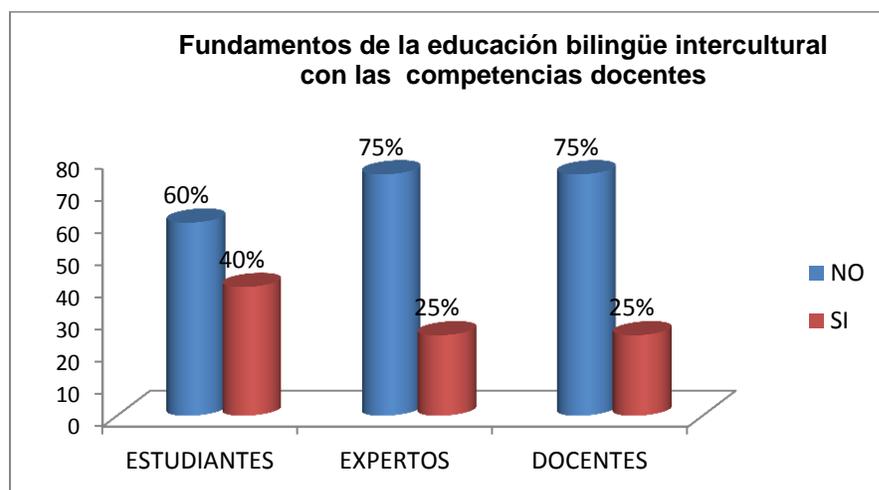


Fuente: Respuestas de las preguntas No. 5 de cada uno de los instrumentos

3.2. Educación Bilingüe Intercultural

Indicador No. 6 Fundamentos de la educación bilingüe intercultural con las competencias docentes. El 60% de los estudiantes y el 75% de los expertos afirmaron que los docentes no aplican el uso de los fundamentos de la educación bilingüe intercultural con las competencias docentes en virtud a la falta de uso de los fundamentos en el aula, a la incapacidad de mencionar los fundamentos, a la falta de capacitación docente, por la deficiencia en la actualización profesional y a la falta de motivación institucional. Lo que coincide con el 75% de la observación realizada en el aula, donde se corroboró la falta de aplicación del uso de los fundamentos de la educación bilingüe intercultural a causa de no evidenciar suficientemente dichos fundamentos. Sin embargo el 40% de los estudiantes y 25% de los expertos afirmaron que los docentes aplican el uso de los fundamentos de la educación bilingüe intercultural con las competencias docentes a causa del uso del idioma materno en el aula que es la fundamentación lingüística. Coinciden con el 25% de la observación realizada en donde se verificó los fundamentos de la educación bilingüe intercultural visto que el ser humano es el centro del aprendizaje.

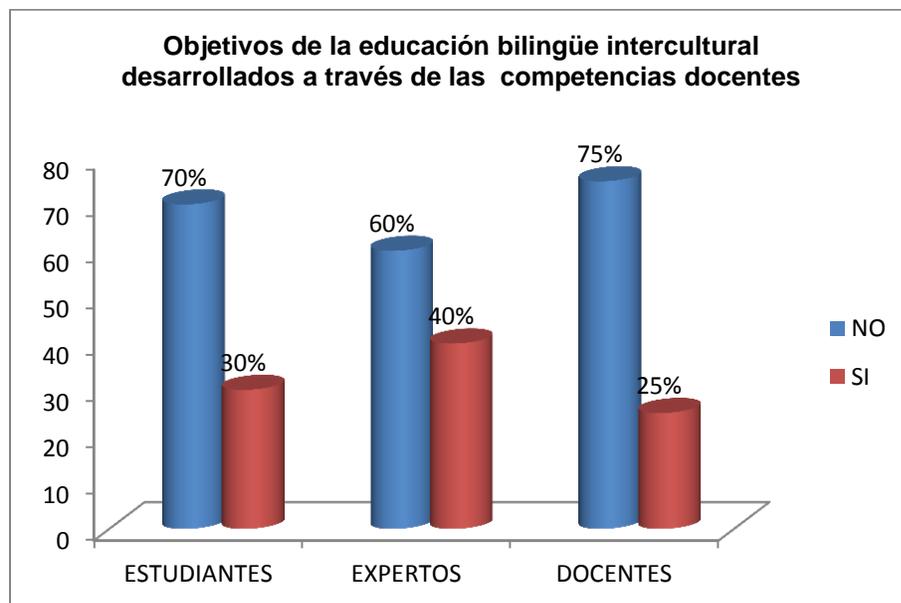
Gráfica No. 6



Fuente: respuestas de las preguntas No. 6 de cada uno de los instrumentos

Indicador No. 7 Objetivos propios de la educación bilingüe intercultural a través de las competencias docentes. El 70% de los estudiantes y el 60% de los expertos afirmaron que los docentes no conocen los objetivos propios de la educación bilingüe intercultural a consecuencia de la incapacidad de mencionar dichos objetivos, a la ineficaz de socializar los objetivos, por la inadecuada administración de la educación bilingüe en el aula, no hay claridad de la misión y visión de las Escuelas Normales en el municipio de Comitancillo. Lo que coincide con el 75% de la observación realizada en el aula, donde se confirmó el desconocimiento de los objetivos propios de la educación bilingüe intercultural, no saben que la educación bilingüe reduce la deserción escolar en la población indígena, desconocen que la educación bilingüe intercultural protege los idiomas originarios. No obstante el 30% de los estudiantes y 40% de los expertos afirmaron que los docentes conocen los objetivos de la educación bilingüe intercultural por ende la educación bilingüe intercultural fortalece la identidad de los pueblos, desarrolla un bilingüismo social, implemente el currículo bilingüe intercultural. Coinciden con el 25% de la observación realizada en donde se verificó los objetivos a causa del manejo de los conocimientos ancestrales, eleva la autoestima del estudiante y ayuda a reconstruir la historia verdadera.

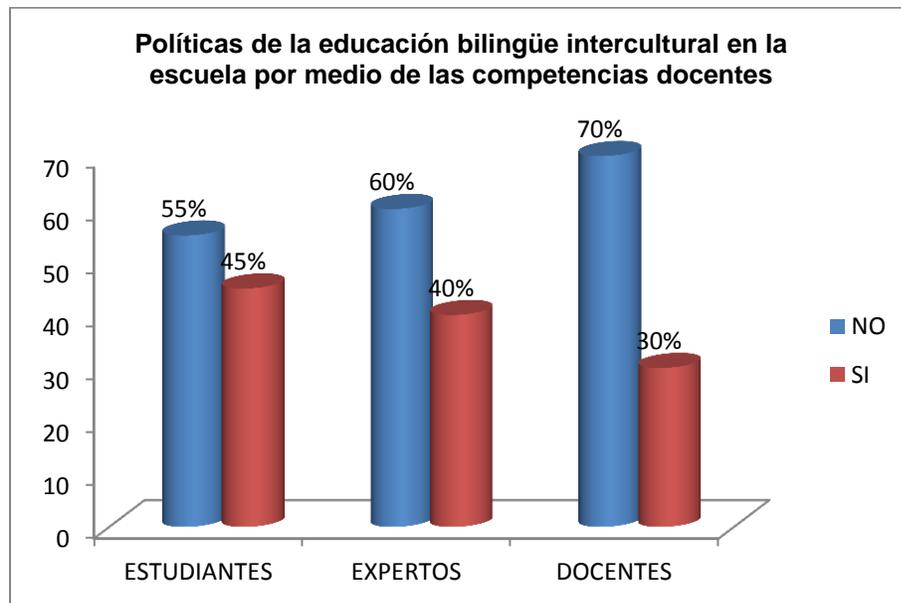
Gráfica No. 7



Fuente: respuestas de las preguntas No. 7 de cada uno de los instrumentos

Indicador No. 8. Políticas de la educación bilingüe intercultural en la escuela por medio de las competencias docentes. El 55% de los estudiantes y el 60% de los expertos afirmaron que los docentes no conocen las políticas de la educación bilingüe intercultural debido a que no fueron suficientemente capaces de señalar dichas políticas, a la falta de orientación dirigida a las políticas, a la falta de inducción del docente sobre las políticas y a la ausencia de la profesionalización docente. Lo que concuerda con el 70% de la observación realizada en el aula, donde se confirmó el desconocimiento de las políticas de la educación bilingüe intercultural en virtud que no saben de la generalización de la educación bilingüe intercultural en todas las comunidades lingüísticas. Ahora bien el 45% de los estudiantes y 40% de los expertos afirmaron que los docentes conocen las políticas de la educación bilingüe intercultural de la siguiente manera: promover la interculturalidad, fortalecer el currículo de la educación bilingüe intercultural y promover el mejoramiento cualitativo de la educación bilingüe intercultural. Coinciden con el 30% de la observación realizada en donde se verificó las políticas de la educación bilingüe intercultural así: facilitar el aprendizaje en dos idiomas y dominio de la interculturalidad en el aula.

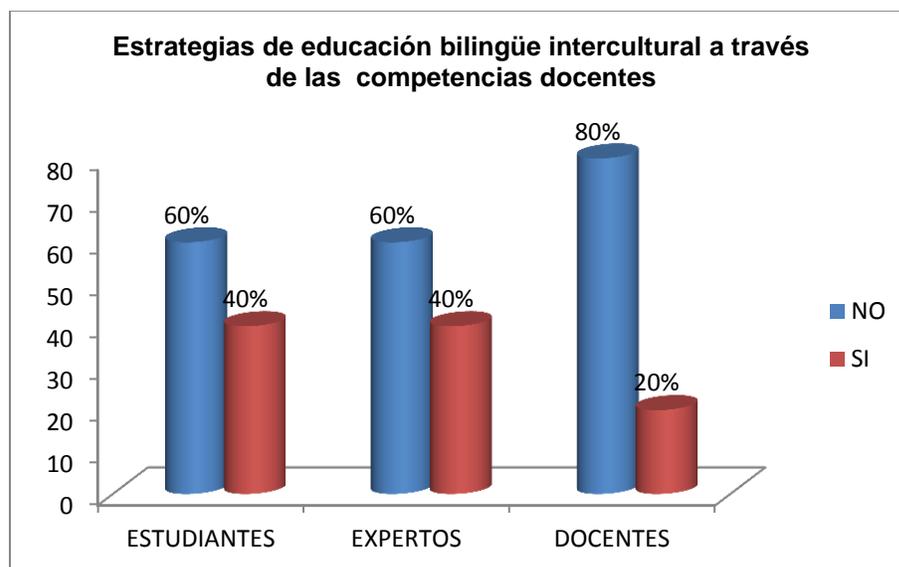
Gráfica No. 8



Fuente: respuestas de las preguntas No. 8 de cada uno de los instrumentos

Indicador No. 9 Estrategias de educación bilingüe intercultural a través de las competencias docentes. El 60% de los estudiantes y el 60% de los expertos afirmaron que los docentes no conocen las estrategias de educación bilingüe intercultural dado que no fueron formados específicamente en educación bilingüe intercultural, falta de interés en la actualización docente, no hay exigencia en el cumplimiento del perfil docente, el Ministerio de Educación no exige el desarrollo de la educación bilingüe intercultural en las Escuelas Normales en el Municipio de Comitancillo y a nivel Nacional. Lo que coincidió con el 80% de la observación realizada en el aula, donde se comprobó el desconocimiento de las estrategias de educación bilingüe dado que no se visualizó evidencias de dichas estrategias. No obstante el 40% de los estudiantes y 40% de los expertos afirmaron que los docentes conocen las estrategias de educación bilingüe intercultural en virtud de la defunción de la filosofía de la interculturalidad en el aula, la participación de los padres de familia en el proceso educativo, la promoción de maestros bilingües egresados en las Normales, la sistematización de la investigación sociocultural y sociolingüística. Coinciden con el 20% de la observación realizada en donde se verificó las estrategias siguientes: uso de dos idiomas en el proceso de enseñanza aprendizaje, el uso de dos elementos culturales en el currículo escolar.

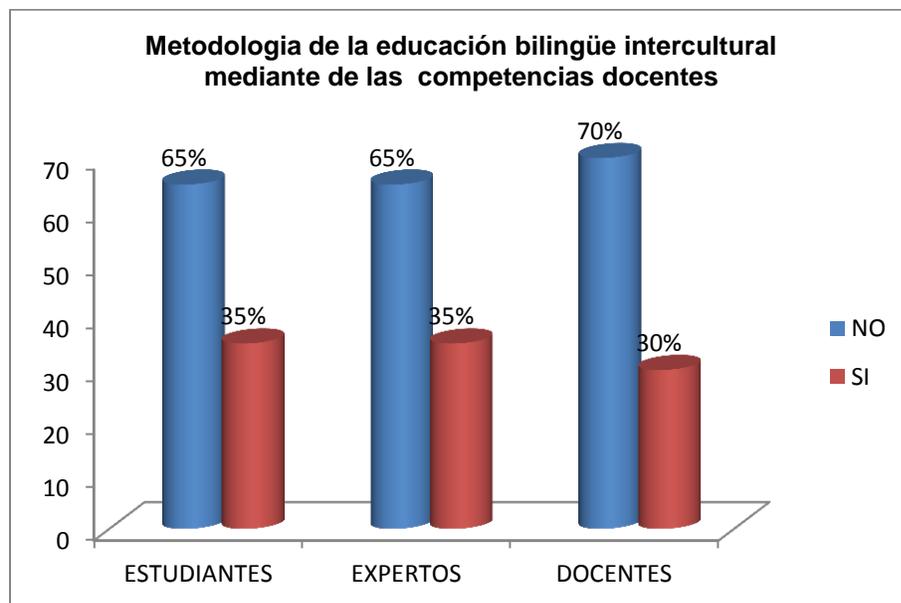
Gráfica No. 9



Fuente: respuestas de las preguntas No. 9 de cada uno de los instrumentos

Indicador No. 10. Metodología de la educación bilingüe intercultural mediante de las competencias docentes. El 65% de los estudiantes y el 65% de los expertos afirmaron que los docentes no conocen la metodología de la educación bilingüe intercultural mediante las competencias docentes a consecuencia de la falta de resultados concretos de la EBI., no hay desarrollo efectivo de las habilidades comunicativas en el aula, no hay fluidez en el desarrollo de la lectura y la escritura en dos idiomas y sobre todo la falta de métodos pertinentes de la EBI. Lo que coincide con el 70% de la observación realizada en el aula, donde se confirmó el desconocimiento de la metodología de la EBI a causa de la falta de desarrollo de las habilidades lingüísticas de los estudiantes y docentes. En cambio el 35% de los estudiantes y 35% de los expertos afirmaron que los docentes conocen la metodología de la educación bilingüe intercultural en virtud de que fueron formados con la especialidad en EBI, de los resultados productivos en el dominio de las habilidades lingüísticas en dos idiomas, muchos docentes contestan favorables una evaluación y es resultado de una buena metodología. Coinciden con el 30% de la observación realizada en donde se verificó el uso de dos idiomas en el aula, la producción de pequeños textos, la narración de cuentos infantiles en forma bilingüe.

Gráfica No. 10



Fuente: respuestas de las preguntas No. 10 de cada uno de los instrumentos

Capítulo IV

Discusión y análisis de resultados

4.1. Competencias Docentes

Los resultados de la investigación demostraron que los docentes no manejan los fundamentos de las competencias docentes para el desarrollo de la educación bilingüe intercultural a causa de la desactualización y falta de profesionalización docente sobre las competencias docentes. Sobre la misma temática concuerda con Domingo (2005), concluyo en su tesis titulada Incidencia de la formación profesional y capacitación de docentes bilingües en sus actitudes hacia la educación bilingüe intercultural en el municipio de Jacaltenango, departamento de Huehuetenango que la formación profesional de los docente de Jacaltenango no muestran notable incidencia positiva sobre las actitudes que manifiestan sobre esta modalidad educativa, ya que los resultados de actitud favorable que reflejan guarda estrecha similitud entre las dos muestras analizadas y; que la formación profesional y capacitación de los maestros y las maestras de Educación bilingüe intercultural carecen de consistencia en los aspectos relativos a la teoría política, filosófica y técnico pedagógica de la Educación bilingüe intercultural.

Mientras que en la fundamentación teórica (Escamilla, 2008), señala los fundamentos de las competencias docentes de la siguiente manera: Fundamentación psicológica: las competencias son un tipo de capacidad: la vinculada al saber hacer. Todo trabajo educativo que estimule, que oriente, que funcione, que intente potenciar cualquier tipo de acción mental, verbal, social, motriz o psicomotriz será esencial en la organización y reorganización de las experiencias educativas y en los aprendizajes que de ellas se desprendan.

Fundamentación sociológica: Para saber hacer, es indispensable saber. El saber no debe agotar su valor en sí mismo: puede y debe ponerse al servicio de su uso. Vivimos en una sociedad que plantea al sistema educativo demandas distintas de las tradicionales en todos los ciudadanos, estas demandas se encuentran relacionadas con el desarrollo de la capacidad de aprender a aprender a lo largo de toda la vida. Las competencias deben enseñar a leer situaciones cercanas a la realidad desde su complejidad y, por lo tanto, aprender a saber interpretar en la complejidad. Fundamentación epistemológica: los diferentes trabajos que se han desarrollado sobre competencias las muestran ya referidas a ámbitos de conocimiento delimitados. Como todo saber que se está definiendo, se muestra dinámico y en construcción; también, en muchas ocasiones, objeto de debate. Y la fundamentación pedagógica: Las diferentes disciplinas que componen el ámbito de las ciencias de la educación proporcionan elementos de información que justifican la necesidad de tratar competencias. La filosofía de la educación, la sociología de la educación y la educación comparada pueden mostrarnos que el enfoque competencial se encuentra hoy fundamentado y articulado en las diferentes medidas políticas de calidad y equidad en todos los ciclos y niveles de un número de estados significativos y crecientes.

Con respecto a las características de las competencias docentes para el dominio de la educación bilingüe intercultural, los docentes no conocen las características de las competencias docentes para el dominio de la educación bilingüe intercultural a causa de la incapacidad de mencionar el carácter aplicativo que es una de las características que consiste en la aplicación de la educación bilingüe intercultural en el aula, así también en el desconocimiento del carácter contextualizado, es decir el conocimiento de la realidad de los pueblos. Concuera con Colop (2007), en su tesis de licenciatura denominada: Participación de Padres de Familia en la Educación Bilingüe Intercultural, de la carrera de Educación Bilingüe Intercultural de la Universidad Rafael Landívar, Facultad de Humanidades de la Ciudad de Quetzaltenango, Guatemala que

concluyó que los padres de familia desconocen las características de la educación bilingüe intercultural, porque no se han interesado y no han tenido la oportunidad de informarse sobre el tema.

No obstante en la fundamentación teórica Cano (2007) dice que las principales características de las competencias docentes se describen a continuación:

Carácter teórico-práctico: las competencias tienen un carácter-practico en tanto que, por una parte, requieren saberes técnicos y académicos pero, por la otra, se entienden en relación con la acción en un determinado puesto de trabajo, en un determinado contexto. En su funcionamiento cuando toman sentido, en tanto que se relacionan con un grupo de problemas y tarea, y que llevan a movilizar y clasificar los recursos cognitivos conocimientos, técnicas, habilidades. Ejercitar una competencia implica tanto el desarrollo de operaciones mentales como la realización de acciones.

Carácter aplicativo: parece ser que lo que caracteriza la competencia es su aplicabilidad, su transferibilidad, el saber movilizar los conocimientos que se poseen en las diferentes y cambiantes situaciones de la práctica. Para saber actuar es necesario movilizar los recursos necesarios conocimientos, capacidades, saber combinarlos y saber transferirlos, todo ello en situaciones complejas y con vistas a una finalidad. Para pasar del saber hacer al saber actuar este autor sugiere que hay que saber: escoger, tomar iniciativa, arbitrar, correr riesgo, reaccionar ante algo imprevisto, contrastar, tomar responsabilidad e innovar.

Carácter contextualizado: la movilización de una competencia toma sentido para cada situación, siendo cada una de ellas diferentes, aunque pueda operarse por analogía con otras ya conocidas. Se trata de un conocimiento adquirido que se aplica a un proceso, pero la heterogeneidad de la práctica educativa es múltiple, de modo que el concepto de competencia se aplicará al saber reflexionar, organizar, seleccionar e integrar lo que puede ser mejor para realizar la actividad profesional, resolviendo una situación problemática o realizando un proyecto.

Y el carácter reestructivo: las competencias no se requieren en una etapa de formación inicial y se aplican

sin más, sino que se crean y se recrean continuamente en la práctica profesional.

En cuanto a los ámbitos de las competencias docentes para el manejo de la educación bilingüe intercultural los docentes no saben de los ámbitos de las competencias docentes para el manejo de la educación bilingüe intercultural dado a la desactualización y a la falta de profesionalización docente sobre los ámbitos de las competencias docentes. En cambio Archila, (2010), en su tesis de Licenciatura de la carrera de Psicología en la Universidad Rafael Landívar de Quetzaltenango, Guatemala, en el estudio denominado Presión Administrativa y su Incidencia en el Desempeño Docente, realizado con docentes de los colegios privados de la ciudad de Quetzaltenango, concluyo que cada docente tiene responsabilidades, actividades pedagógicas encaminadas a buscar posibles soluciones a los problemas que afectan a la sociedad en general, las necesidades psicológicas las cuales son atendidas, además en varios establecimientos donde los docentes fueron evaluados se encontró que cuentan con una personalidad bien definida. Así también en la fundamentación teórica Zabala y Arnau, 2007, identifican los ámbitos de las competencias escolares que abarcan los siguientes: dimensión social: el docente debe ser competente para participar activamente en la transformación de la sociedad, es decir, comprenderla, valorarla e intervenir en ella de manera crítica y responsable, con el objetivo de que sea cada vez más justa, solidaria y democrática.

Montenegro (2005) dice que la dimensión social es interactuar de manera armónica con otras personas, conservando la autonomía, practicando la cooperación y desarrollando lazos de afecto y solidaridad. Es decir la dimensión social es la base de la dimensión biológica y el apoyo de la dimensión intelectual, el hombre interactúa con sus semejantes, para lo cual desarrolla procesos sociales, afectivos, éticos y estéticos. Dimensión interpersonal: el docente deberá ser competente para relacionarse, comunicarse y vivir positivamente con los demás, cooperando y participando en todas las

actividades humanas desde la comprensión, la tolerancia y la solidaridad. Es decir el docente deberá ser competente para ejercer de forma responsable y crítica la autonomía, la cooperación, la creatividad y la libertad, mediante el conocimiento y comprensión de sí mismo, de la sociedad y de la naturaleza en que vive. Dimensión profesional: el docente debe ser competente para ejercer una tarea profesional adecuada a sus capacidades, a partir de los conocimientos y de las habilidades específicas de la profesión, de forma responsable, flexible y rigurosa, de manera que le permita satisfacer sus motivaciones y expectativas de desarrollo profesional y personal. Dimensión Política: el docente debe ser competente para el ejercicio del bien común en su familia y en su localidad. La práctica del servicio es fundamental para que el docente fomente en la sociedad actual; donde se sirve. Dimensión biológica: es el concepto basal del ser humano porque en él radica la vida expresada en diversas funciones. Los procesos de desarrollo biológico se puede resumir en sensorial, motor, postura corporal y ubicación especial. Y la Dimensión intelectual: tomando como base la dimensión biológica, el intelecto puede desarrollarse a través de los siguientes procesos: lingüístico, comunicativo, lógico, cognitivo, científico y técnico.

En lo que concierne al uso de la clasificación de las competencias docentes para el desarrollo de la educación bilingüe intercultural los docentes no hacen uso de la clasificación de las competencias docentes para el desarrollo de la educación bilingüe intercultural porque fueron insuficientes de mencionar la clasificación de las competencias, por la incompetencia profesional en el área de conocimiento, por la falta de conocimiento de los tipos de competencias y sobre todo el bloqueo de oportunidades en actualización docente en las escuelas normales. No obstante Cifuentes (2008) en su tesis de Licenciatura denominada Asertividad y desempeño docente, de la carrera de psicología de la Universidad Rafael Landívar, Facultad de Humanidades de la Ciudad de Quetzaltenango, Guatemala que concluyó que el autocontrol es una de las herramientas más importantes para el control de la conducta; quien sabe controlarse tiene mayor capacidad para enfrentar los conflictos una de las competencias sociales del

docente. En la fundamentación teórica Escamilla, (2010) clasifica las competencias docentes de las siguientes maneras: Competencia en comunicación lingüística: está relacionada con el uso adecuado de las destrezas básicas del lenguaje: escuchar, leer, hablar, escribir, es decir, la utilización del lenguaje como instrumento tanto de comunicación oral y escrita como de aprendizaje y de regulación de conductas y emociones. Competencia matemática: habilidad para utilizar números y sus operaciones básicas, los símbolos y las formas de expresión y razonamiento matemático para producir e interpretar informaciones para conocer más sobre aspectos cuantitativos y espaciales de la realidad y para resolver problemas relacionados con la vida diaria. Competencia en el conocimiento y la interacción con el mundo físico: habilidad para interactuar con el mundo físico, tanto en sus aspectos naturales como en los generados por la acción humana, de modo que facilite la comprensión de sucesos, la predicción de consecuencias y la actividad dirigida a la mejora y a la preservación de las condiciones de vida propia, de los demás hombre y mujeres, del resto de los seres vivos, del patrimonio natural y del medio ambiente. Tratamiento de la información y competencia digital: hace referencia al inicio del desarrollo de habilidades para buscar, obtener, procesar y comunicar la información y transformarla en conocimiento. De una forma natural, a través del juego, la niña y el niño interiorizan y aprenden el código informático como un elemento más de su universo cognitivo, lo que le permitirá ir desarrollando la competencia suficiente para un uso progresivamente más autónomo del ordenador como un recurso de conocimiento que contempla a los ya existentes en el aula.

Competencia social y ciudadana: permite vivir en sociedad, comprender la realidad social del mundo en que se vive y ejercer la ciudadanía democrática. Competencia cultural y artística: supone apreciar, comprender y valorar críticamente diferentes manifestaciones culturales y artísticas, utilizarlas como fuente de disfrute y enriquecimiento personal y considerarlas como parte del patrimonio cultural de los pueblos. Competencia para aprender a aprender:

supone una mejora en la capacidad de aprender de forma autónoma, ya que permite apoyarse en aprendizajes y experiencias anteriores con el fin de utilizar y aplicar los nuevos conocimientos y capacidades en distintos contextos. Competencia para la autonomía e iniciativa personal: se basa en el conocimiento de sí mismo que van construyendo el niño y la niña a través de su interacción con el medio, con sus iguales y con los adultos, y en su capacidad para actuar por iniciativa propia.

Por lo que se refiere a los componentes de las competencias docentes para la gestión de la educación bilingüe intercultural, los docentes no conocen los componentes de las competencias docentes para la gestión de la educación bilingüe intercultural en virtud del sistema educativo deficitario, por falta motivación docente en instituciones educativas y sobre todo la desmotivación profesional en la actualización por su propia cuenta. No obstante Luna, (2008), en su tesis de Licenciatura denominada Identificación de Competencias a Desarrollar en el Programa de Formación Docente de “Líderes en Enseñanza, S.A.” de la Carrera de Psicología con Énfasis en Área Educativa de la Universidad Rafael Landívar de Guatemala. Concluyó que las competencias específicas de formadores de formación continua que los maestros de Líderes en enseñanza claman poseer las siguientes competencias: a) Creación de programas de estudios, b) Manejo de los recursos de información tecnológicos utilizados para optimizar el aprendizaje, c) Motivación de grupos de adultos, d) Mediación en situaciones de conflictos, e) Planificación y organización de la formación, y f) Capacidad de escucha, consejo y ayuda en la formación.

Coincide en la fundamentación teórica Cardona, (2013) así: *El conocimiento pedagógico* hace referencia a un saber general de las creencias y habilidades sobre la enseñanza bilingüe y atiende a las siguientes dimensiones: al aprendizaje, a los aprendices, y a los principios generales de la instrucción tiempo, instrucción en grupos pequeños, marcha y dirección de la clase en forma bilingüe. Y *Conocimiento de la materia*, que incluye dos tipos de conocimiento: el

relatividad al contenido de la asignatura que se enseña hechos y conceptos más importantes y las relaciones que se establecen entre todos ellos, el primero, y a la estructura sustantiva y sintáctica de la misma o visión que el docente adopta de esa materia. Los componentes de las competencias docentes son: conocimiento del docente, habilidades del docente y actitudes del docente.

4.2. Educación bilingüe intercultural

Con relación a la aplicación del uso de los fundamentos de la educación bilingüe intercultural con las competencias docentes, los docentes no aplican el uso de los fundamentos de la educación bilingüe intercultural con las competencias docentes en virtud a la falta de uso de los fundamentos en el aula, a la incapacidad de mencionar los fundamentos, a la falta de capacitación docente, por la deficiencia en la actualización profesional y a la falta de motivación institucional. No obstante Cujá, (2008) en sus tesis titulada: Actitud de los docentes bilingües (Achí- Castellano), hacia el sistema de la Educación Bilingüe Intercultural de Rabinal, Baja Verapaz propuso como objetivo específico establecer si la actitud hacia el uso del idioma achí, favorece la presencia de actividades pedagógicas en el aula que concluyó fortalecer el proceso de Educación Bilingüe Intercultural mediante la implementación de textos bilingües para todos los grados y biblioteca sobre cultura maya y en Educación Bilingüe Intercultural.

Así también en la fundamentación teórica Imbernón, (2006) dice que la educación bilingüe intercultural parte del reconocimiento de la realidad multicultural, poner en marcha una nueva metodología educativa y avanzar en la formación de recursos humanos para ponerla en práctica. MINEDUC (2006) y MINEDUC (2007) presenta los fundamentos de la Educación Bilingüe Intercultural de la siguiente manera: Fundamento filosófico: se refiere al conjunto de saberes que busca establecer, de manera racional, los principios más generales que organizan y orientan el conocimiento de la realidad de los

pueblos. La formación humana en diferentes ámbitos la vida de cada ser humano está relacionada con la naturaleza y el cosmos a través de la evolución y el desarrollo humano que se da en correspondencia con el orden de las energías a través del tiempo y el espacio. Fundamento pedagógico: Los pueblos cuentan con ideas de constructivismo hacia una nueva educación sobre el aprendizaje basado en el contexto social para la transmisión de conocimientos a los hijos e hijas, con una visión de mejorar el proceso educativo para un futuro mejor. El aprendizaje ha surgido desde la pedagogía maya, sin esa pedagogía la educación no sería adecuada en las comunidades indígenas, el fundamento pedagógico da a conocer que la educación se da con métodos, con planificación didáctica, con recurso de la comunidad, de esa manera se logra un aprendizaje significativo y contextual. Fundamento Metodológico: La educación bilingüe intercultural se aplica con metodología específica para el aprendizaje de niños y niñas en el idioma materno al igual que en el segundo idioma. Sin una metodología la educación bilingüe intercultural no funcionaría como lo establece su reglamento de trabajo. Fundamento psicológico: La educación es necesaria para el desenvolvimiento del estudiante; para que el alumno y alumna tenga capacidad de pensar, analizar, criticar, proponer un aprendizaje significativo e integral, es importante tener y hacer un desarrollo de aprendizaje. Fundamento lingüístico: La población maya posee un idioma materno y su objetivo es que se dominen las cuatro habilidades lingüísticas, escuchar, hablar, leer y escribir. Para que haya un buen dominio de las habilidades mencionadas es importante hacer práctica cotidiana en la familia, en la escuela y en la sociedad.

Lo que se refiere a los objetivos propios de la educación bilingüe intercultural a través de las competencias docentes los docentes no conocen los objetivos propios de la educación bilingüe intercultural a consecuencia de la incapacidad de mencionar dichos objetivos, a la ineficacia de socializar los objetivos, por la inadecuada administración de la educación bilingüe en el aula, no hay claridad de la misión y visión de las Escuelas Normales en el municipio de Comitancillo. Coincide con López, (2008), en su tesis de Licenciatura denominada: Educación

Bilingüe Intercultural y Tecnología Educativa de la carrera de pedagogía de la Universidad Rafael Landívar, Facultad de Humanidades de la Ciudad de Quetzaltenango, Guatemala, concluyó que los docentes y estudiantes no promueven una educación con calidad y pertinencia para todos los habitantes, así también hay desconocimiento de los objetivos propios de la educación bilingüe intercultural.

En cambio en la fundamentación teórica MINEDUC (2006), presenta los objetivos de la Educación Bilingüe Intercultural de la siguiente manera: Reducir la injusta distribución de las oportunidades educativas, que tiende a profundizar los niveles de pobreza, y reducir el grado de inequidad social que sufren los pueblos mayas. Proteger y consolidar los idiomas originarios, como medios de expresión de las culturas indígenas y recursos privilegiados de comunicación. Reducir la deserción escolar de la población maya del país, mediante el desarrollo de un currículo pertinente a la cultura y la lengua materna. Procurar la justa inserción de la población indígena en el proceso de desarrollo del país, en equidad social y calidad educativa. Ofertar a todos los ciudadanos guatemaltecos una relación armónica y productiva con los pueblos indígenas del país en igualdad de condiciones, con el fin de lograr un trueque positivo de valores y convivencia pacífica. Fortalecer la identidad de los pueblos que conforman el país, en el marco de su lengua y cultura. Desarrollar, implementar y evaluar el currículo de la educación bilingüe intercultural, de acuerdo a las características de las comunidades lingüísticas. Desarrollar un bilingüismo social estable para la población estudiantil mayahablante y una convivencia armónica entre pueblos y culturas. Menéndez, (2006).

En cuanto a las políticas de la educación bilingüe intercultural en la escuela por medio de las competencias los docentes no conocen las políticas de la educación bilingüe intercultural debido a que no fueron suficientemente capaces de señalar dichas políticas, falta de orientación dirigida a las políticas, falta de inducción del docente sobre las políticas y a la ausencia de la profesionalización

docente. En cambio Xol, (2008), en su tesis titulada: el desarrollo de la Educación Bilingüe Intercultural desde la perspectiva de docentes del primer grado primario de escuelas oficiales rurales mixtas del municipio de San Juan Chamelco, Alta Verapaz. Concluyó que la interculturalidad es necesario para la convivencia respetuosa y comprensiva, entre los mayas, ladinos, Xincas y garífunas, promover el mejoramiento cualitativo de la educación bilingüe intercultural y promover la investigación sociocultural y sociopolítica para el fortalecimiento de la planificación curricular de la educación bilingüe intercultural en los niveles Regional y Local.

Coincide en la fundamentación teórica del Ministerio de Educación y Dirección General de Educación Bilingüe intercultural, (2005), muestran las siguientes políticas: Generalizar la educación bilingüe intercultural en todas las comunidades lingüísticas en el marco del pluralismo, la democracia y la cultura de paz. Fortalecer el currículum de la educación bilingüe intercultural, acorde a las características socioculturales y sociolingüísticas de la región educativa en el marco de un currículum reconstructivista. Promover sistemáticamente la investigación cualitativa y cuantitativa del impacto del proceso educativo bilingüe intercultural. Y Gallegos, (2005) dice que las escuelas deben ser lugares que faciliten el completo desarrollo de los educandos. El aprendizaje implica una ampliación de las relaciones consigo mismo, la familia, los miembros de la comunidad, la comunidad global, el planeta y el cosmos. Si una nación, por medio de sus escuelas, de sus políticas de bienestar infantil y de su afán de competencia, no consigue sustentar el conocimiento de sí mismo, la salud emocional y los valores democráticos, en último término su éxito económico será minado por el colapso moral de la sociedad.

Por lo que se refiere a las estrategias de educación bilingüe intercultural a través de las competencias los docentes no conocen las estrategias de educación bilingüe intercultural dado que no fueron formados específicamente en educación bilingüe intercultural, falta de interés en la actualización docente, no

hay exigencia en el cumplimiento del perfil docente, el Ministerio de Educación no exigen el desarrollo de la educación bilingüe intercultural en las Escuelas Normales en el Municipio de Comitancillo y a nivel Nacional. Concuerta con Ramírez, (2006) en su tesis de Licenciatura llamada: Actitudes estereotipadas ante la Educación Bilingüe Intercultural por los/las docentes del distrito 16-09-15 del municipio de San Pedro Carcha A. V., de la carrera de Educación Bilingüe Intercultural de la Universidad Rafael Landívar, Facultad de Humanidades de la Ciudad de Alta Verapaz, Guatemala que concluyó que los y las docentes afirman que desconocen la Educación Bilingüe Intercultural, porque no son capacitados(as) y por la misma la considera complicada, por eso prefieren seguir con la metodología tradicional por ser conocida y fácil de aplicarla. Sin embargo en la fundamentación teórica, El MINEDUC y la DIGEBI, (2005), presentan las siguientes estrategias así: Difundir la filosofía de la interculturalidad a través de los multimedios de comunicación en forma bilingüe. Socializar el enfoque de la interculturalidad al personal docente, técnicos-administrativos, padres de familia y alumnos de los distintos niveles del país. Consolidar en el currículum de la EBI la cultura y la lingüística maya, xinca y garífuna de acuerdo a la región educativa, con la participación sistemática de los padres de familia. E impulsar el conocimiento, aprecio y respeto en la acción educativa la cosmovisión maya, xinca o garífuna para consolidar la identidad cultural. Propiciar la organización y participación de los padres de familia para que sean actores en el proceso de la EBI. Fortalecer la oficialización de los idiomas mayas, xinca y garífuna según ámbito territorial y lingüístico. Dinamizar el proceso técnico científico de la EBI en todas las comunidades lingüísticas. Lograr para la población maya, xinca, garífuna un mínimo de escolaridad de pre-primaria y primaria completa. Y generar e incorporar modalidades innovadoras de entrega en el proceso de la EBI.

Con respecto a la metodología de la educación bilingüe intercultural mediante las competencias, los docentes no conocen la metodología de la educación bilingüe intercultural a consecuencia de la falta de resultados concretos de la

EBI., no hay desarrollo efectivo de las habilidades comunicativas en el aula, no hay fluidez en el desarrollo de la lectura y la escritura en dos idiomas y sobre todo falta de métodos pertinentes de la EBI. En cambio Raymundo, (2011), en su tesis de licenciatura designada: La Acción Educativa Bilingüe Intercultural y su Aporte en la Interacción de Grupos Étnicos, de la carrera de Educación Bilingüe Intercultural Con Orientación En Formación De Docentes de la Universidad Rafael Landívar, Facultad de Humanidades de la Ciudad de Huehuetenango, Guatemala. Concluyó que la aplicación de la Educación Bilingüe Intercultural metódicamente fortalece la enseñanza aprendizaje y la cultura del alumno. Así también en la fundamentación teórica Urga, (2007), dice que los espacios donde los estudiantes se desenvuelven deben permitirles hablar, conversar con sus compañeros y preguntar sin temores al docente. Estos espacios no se circunscriben al local escolar sino que se extienden a cualquier lugar de la comunidad donde los educandos tengan que interactuar para lograr esta competencia. Para el caso de los pueblos originarios también hay que considerar que las formas de escuchar y conversar están pautadas, considerando las normas de conducta y las relaciones entre estudiantes y docentes. En la escuela, cuando se planifiquen actividades de conversación, es importante que el docente se plantee interrogantes como: ¿con quién o con quiénes van a conversar los niños y niñas?, ¿en qué lugar lo harán?, ¿sobre qué temas hablarán.

Conclusiones

Este estudio identificó que los componentes de las competencias docentes para el desarrollo de la educación bilingüe intercultural son los siguientes: conocimiento, procedimental y actitudinal del docente. El conocimiento del docente bilingüe sobre las áreas de aprendizaje, conocimiento didáctico del contenido, conocimiento del currículo bilingüe y conocimiento de la normativa y legislación vigente el país. Los procedimientos del docente bilingüe, capacidad para el diálogo entre conocimientos, culturas y cosmovisiones de los pueblos y el componente actitudinal se refiere a la disposición de apreciar los valores y principios de los pueblos.

Se estableció las características de las competencias docentes para el desarrollo de la educación bilingüe intercultural siendo los siguientes: el carácter teórico-práctico es decir el desarrollo de operaciones mentales como la realización de acciones. El carácter aplicativo es la capacidad de saber combinarlos y transferir los conocimientos. El carácter contextualizado consiste en saber reflexionar, organizar, seleccionar e integrar lo que puede ser mejor para realizar la actividad profesional y el carácter reconstructivo se refiere a la práctica profesional.

Se determinó que los fundamentos de las competencias docentes para el desarrollo de la educación bilingüe intercultural son los siguientes: Psicológico que potencia todo tipo de acción mental, verbal, social y psicomotriz en contextos plurales. Sociológico consiste en la capacidad de comprender la complejidad de los pueblos. El epistemológico la capacidad de comprender la diversidad de conocimientos de los pueblos. Y el pedagógico la capacidad de aplicar la interfilosofía de la educación en contextos multiculturales. No obstante los docentes no dominan dichos fundamentos.

Recomendaciones

A la supervisión educativa de las Escuelas Normales de Formación Inicial Docente Bilingüe Intercultural, exigir el perfil pertinente de los docentes ya que no fueron suficientemente capaces de identificar los componentes de las competencias docentes para la gestión de la educación bilingüe intercultural en virtud del sistema educativo deficitario, eso por la falta de la motivación institucional educativa y sobre todo la desmotivación profesional en la actualización por su propia cuenta.

A los directores de las Escuelas Normales donde laboran los docentes se exhorta crear sistemas de actualización docente sobre las características de las competencias docentes para el desarrollo de la educación bilingüe intercultural a causa de la incapacidad de mencionar el carácter aplicativo, que consiste en la aplicación de la educación bilingüe intercultural en el aula, así también en el desconocimiento del carácter contextualizado, es decir el conocimiento de la realidad de los pueblos.

A los docentes de Escuelas Normales de Formación Inicial Docente Bilingüe Intercultural del municipio de Comitancillo, San Marcos, buscar la autoformación docente para el manejo de los fundamentos de las competencias docentes para el desarrollo de la educación bilingüe intercultural a causa de la desactualización y falta de profesionalización docente sobre las competencias docentes.

Referencias

Libros con un autor

Aldana, C. (2005). *Pedagogía general crítica*. Guatemala:(s.e.). Editorial Serviprensa Centroamericana.

Argumedo, M. (2006). *Educación y Participación*. (2ª edición). Brasil: Editorial Instituto Interamericano.

Azeredo, T. (2010). *Comprender y enseñar: por una docencia de la mejor calidad*. (3ª edición). Barcelona: Editorial GRAÓ, del IRIF,SL.

Bartolo, J. (2008). *Enseñando en el Idioma Maya*. (1ª edición). Guatemala: Editorial SaqilTzij.

Blanco, A. (2009). *Desarrollo y evaluación de competencias en educación superior*. (1ª edición). Madrid España: Editorial NARCEA, S.A.

Burga E, (2007). *Nueva Educación Bilingüe Multicultural en los Andes—EDUBIMA—: Una experiencia de construcción curricular participativa*, (1ª edición). Puno. Lima: Editorial CARE.

Cano, E. (2007). *Cómo mejorar las competencias de los docentes: Guía para la autoevaluación y el desarrollo de las competencias del profesorado*. (2ª edición). Barcelona España: Editorial GRAO.

Cardona, J. (2013). *Epistemología del Saber Docente*. (1ª edición). Madrid: Editorial Universidad Nacional de Educación a Distancia.

- Casanova, M (2006). *Género e interculturalidad: Educar para la Igualdad*. (1ª edición). Madrid: Editorial La Muralla, S.A.
- Cervantes, E. (2005). *Una cultura de calidad en la escuela*. (s.e.). Monterrey México: Ediciones Castillo. S. A.
- Choy, R. (2004). *La escuela bilingüe intercultural*. Guatemala. Instituto de lingüística. (s.e.).Guatemala: Editorial Universidad Rafael Landivar.
- Crisóstomo, L. (2005). *Metodología de la educación bilingüe intercultural*. (s.e.).Guatemala: Editorial SaqilTz'ij.
- Cumes, A. (2007). *Mayanización y vida cotidiana*. (1ª edición). Guatemala: Editorial Flacso Cirma Cholsamaj.
- Day, C. (2005). *Formar docentes: cómo, cuándo y en qué condiciones aprende el profesorado* (2ª edición). Madrid España: Editorial NARCEA, S.A.
- Díaz, F., (2007). *Modelo para autoevaluar la práctica docente*. (1ª edición). Madrid: editorial Praxis Grupo WoltersKluwer.
- Escamilla, A. (2008). *Las Competencias Básicas: Claves y propuestas para su desarrollo en los centros*. (1ª edición). Barcelona España: editorial GRAÓ.
- Escamilla, A. (2010). *Las competencias básicas: Claves y propuestas para su desarrollo en los centros*. (1ª edición). Barcelona: Editorial GRAÓ, de IRIF, S.L.
- Gallegos, R. (2005). *Educación holista: pedagogía del amor universal*. (2ª edición). Colombia: Editorial Pax México.

- Heise, M. (2007). *Interculturalidad Creación de un Concepto y Desarrollo de una Actitud*. (3ª edición). Lima: Editorial FORTE- PE, Ministerio de Educación.
- Imbernón, F. (2006). *Cinco ciudadanías para una nueva educación*. (2ª edición). Barcelona: editorial Biblioteca de Aula.
- Küper, W. (2005). *Pedagogía intercultural bilingüe. Fundamentos de la Educación Bilingüe*. (1ª edición). Quito Ecuador: Editorial: Abya-yala
- Leiva, J. (2011). *Convivencia y Educación Intercultural: análisis y propuestas pedagógicas*. España: (1ª edición). Editorial Club Universitario.
- López, J (2007). *El Enfoque Intercultural En Educación: Orientaciones Para Maestros De Primaria*. (2ª edición) México: Editorial Coordinación General de Educación Intercultural y Bilingüe.
- Lozano, R. (2010). *Formación docente en Educación Bilingüe Intercultural*. (1ª. Edición) Perú: Editorial Ministerio de Educación de Perú.
- M. Zabalza y M. Zabalza (2012). *Profesores y profesión docente: Entre el "ser" y el "estar"* (2ª edición). Madrid España: Editorial NARCEA.
- Marcelo, C. y Vaillant, D. (2009). *Desarrollo profesional docente: cómo se aprende a enseñar?* (2ª edición). Madrid España: Editorial NARCEA, S.A.
- Martín, J. (2010). *La lengua materna en el aprendizaje de una segunda lengua*. (3ª edición). España: Editorial Universidad de Sevilla.
- Méndez, L. (2006). *Adaptaciones curriculares en educación infantil*. (3ª edición). Madrid España: Editorial NARCEA.S.A.

- Menéndez, L. (2006). *La educación en Guatemala, 1954-2004: enfoque histórico-estadístico*. (1ª edición). Guatemala: Editorial Universidad San Carlos de Guatemala.
- Monarca, H. (2009). *Los fines en educación: sobre la necesidad de revisar y recuperar el debate teleológico*. (1ª edición). Madrid España: Editorial NARCEA.
- Montenegro, I. (2005). *Aprendizaje y desarrollo de las competencias*. (1ª edición). Colombia: Editorial Aula Abierta Magisterio.
- Montrul, S. (2013). *El bilingüismo en el mundo hispanohablante*. (1ª edición). Estados Unidos: Editorial Wiley-Blackwell.
- Peña, B. (2011). *Nuevas Fórmulas Docentes en El EEES*. (1ª edición). Madrid España: Editorial Visión Libros.
- Ponz, E. (2005). *La medicina tradicional de la tacana y el machineri: conocimientos prácticos de las plantas medicinales*. (1ª edición). Bolivia: Editorial FUNDACIÓN PIEB.
- Porras, J. (2010). *El valor de la educación intercultural*. (1ª edición). Madrid España: Editorial Visio Libros.
- Rodríguez, X. (2006) *Pedagogía de la convivencia*. (1ª edición). Barcelona: Editorial GRAO DE IRIF, S.L.
- Rosario, V. (2011). *Los Saberes del Profesor para Transformar su Práctica Docente por Competencias*. (1ª edición). Estados Unidos de America: Editorial Red de Académicos de Iberoamérica A.C.

Xesus, R. (2007). *Educación para la paz, Volumen 9*. (2ª edición). España: Editorial Ministerio de Educación y Ciencia.

Zabala A. y Arnau (2007) *11 ideas clave. Cómo Aprender y Enseñar Competencias*. (3ª. Edición) Barcelona: editorial Graó.

Zabalza, M. (2007). *Competencias docentes del profesorado universitario: calidad y desarrollo profesional*. (2ª edición). Madrid: Editorial NARCEA.

Zuñiga C. (2007). *Interculturalidad y Educación en el Perú*. (2ª edición). Lima: Editorial Foro Educativo.

Libros con dos autores

Aguado, M. Jaurena, I. Mata, P. (2005). *Educación intercultural: una propuesta para la transformación de la escuela*. (2ª edición). Madrid: Editorial Catarata.

Bañaguer, X. y Camps, J. (2005). *La diversidad cultural en la práctica educativa: materiales para la formación de profesorado en educación intercultural*. (2ª edición). Madrid: Editorial Ministerio de Educación y cultura.

Sáez, R. Touriñán, J. (2012). *Teoría de la educación, metodología y focalizaciones: la mirada pedagógica*. (1ª edición). España: Editorial Netbiblo,S.L.

Gubernamental

Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural (1996), perspectiva de una Educación Bilingüe Intercultural. (s.e.). Guatemala. Editorial Q'ij.

Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural (2010). Modelo Educativo Bilingüe Intercultural (1ª. edición) Guatemala.

MINEDUC. (2006). Vivenciamos Nuestra Identidad para estar en Armonía con el Cosmos, (1ª.ed.) Guatemala.

MINEDUC. (2007). Elementos de las culturas indígenas de Guatemala para el Currículum Nacional Base ciclo I Guatemala. Editorial Serviprensa.

MINEDUC. (2008). Lineamientos educativos para la Diversidad Cultural y Lingüística de Guatemala (1ª.edi) Guatemala.

Ministerio de Educación y Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural (1995). Filosofía, Políticas y Estrategias de Educación Bilingüe Intercultural. Guatemala.

Ministerio de Educación, (2007). Elementos de las culturas indígenas de Guatemala para el Currículum Nacional Base ciclo I. (s.e.). Guatemala: Editorial Serviprensa.

Ministerio de Educación. (2005). Propuesta Pedagógica para la Educación Intercultural Bilingüe. (1ª edición) Lima Perú: Editorial Ministerio de Educación de Perú

Programa de Apoyo al Sector Educativo en Guatemala, (2002). Educación Bilingüe Intercultural, Realidad y Estrategia. Guatemala. Edit. Editora Educativa.

Programa de Educación Intercultural Multilingüe de Centroamérica (2009). Sistema de producción de Materiales para la Educación Bilingüe Intercultural (1ª.ed) Guatemala.

Tesis

Samayoa, C. (2010). El perfil de egreso del maestro de educación primaria bilingüe como factor determinante en el proceso de oposición para el otorgamiento del nombramiento de personal docente bilingüe del nivel primario. Tesis presentada en la universidad Panamericana la Democracia, Huehuetenango, ciudad de Guatemala.

Figueroa, C. (2009). Conocimiento que poseen las y los docentes de pre-primaria y primaria. Escuela El Canchón, Municipio de Fraijanes, acerca de las competencias educativas, propuestas por el nuevo Currículo. Tesis presentada en la en la Universidad Rafael Landívar, Ciudad de Guatemala.

Marroquín, R. (2013). Percepción de los Padres y Madres de Familia, ante la Educación Bilingüe Intercultural en la Aldea Media Luna Cunen, Quiché”. Tesis presentada en la universidad Rafael Landívar en la ciudad de Santa Cruz del Quiché, Guatemala.

Matías, O. (2013). La Falta de una Educación Bilingüe Intercultural ha Provocado la pérdida Del Idioma Mam en los Estudiantes Jóvenes. Tesis presentada en la universidad la Universidad de San Carlos de Guatemala.

Pérez, M. (2013). La Educación Bilingüe Intercultural Fortalece Los Valores De La Cultura Maya. Tesis presentada en la universidad la Universidad de San Carlos de Guatemala.

Ramírez, B. (2013). Competencia Docente e Interculturalidad en el Área de Pedagogía de la Diversidad. Tesis presentada en la universidad la Universidad de San Carlos de Guatemala.

Raymundo, V. (2011). La Acción Educativa Bilingüe Intercultural y su Aporte en la Interacción de Grupos Étnicos. Tesis presentada en la universidad Rafael Landívar en la ciudad de Huehuetenango, Guatemala.

Tiriquiz, M. (2013). Metodología utilizada en la Enseñanza en educación bilingüe intercultural en el Área de Comunicación y Lenguaje. Tesis presentada en la universidad Rafael Landívar en la ciudad de Santa Cruz Del Quiché, Guatemala.

Tzoc, C. (2014). La Metodología de la Educación Bilingüe Intercultural mejora la Calidad del proceso de aprendizaje de los Estudiantes de Quinto Magisterio del Instituto Privado Mixto Joyabaj Departamento De El Quiché. Tesis presentada en la universidad Rafael Landívar en la ciudad de Santa Cruz Del Quiché, Guatemala.

Tzúl, M. (2012). Metodología Docente en Educación Bilingüe Intercultural en Quinto Magisterio del Instituto Diversificado por Cooperativa (Indicoop), Chicué I, Chichicastenango, Quiché. Tesis presentada en la universidad Rafael Landívar en la ciudad de Santa Cruz Del Quiché, Guatemala.

Anexos.

Anexo 1.



**UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA USAC.
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL CON
ÉNFASIS EN LA CULTURA MAYA**

PROPUESTA

**Desarrollo de competencias docentes para el desarrollo de la educación
bilingüe intercultural**

**Con estudiantes de sexto magisterio de las Escuelas Normales de
Formación Inicial Docente Bilingüe Intercultural del municipio de
Comitancillo, San Marcos.**

Octaviano López Marroquín

Guatemala, enero de 2016

Índice

Introducción	138
Justificación	138
Objetivos	139
Principios que fundamenta la propuesta	139
Metodología para el desarrollo de la propuesta	140
Evaluación de la propuesta	141
Lista de competencias.....	141
Referencia bibliográfica	147

Introducción

El Desarrollo de las Competencias Docentes para el Desarrollo de la Educación Bilingüe Intercultural a realizarse con estudiantes de sexto magisterio de las Escuelas Normales de Formación Inicial Docente Bilingüe Intercultural del municipio de Comitancillo, San Marcos. Las competencias son las habilidades de los docentes adquiridos o por adquirir para compartir los elementos culturales, las racionalidades e idiomas de los diferentes pueblos que coexisten en Guatemala. El estudio denominado: Competencias docentes para el desarrollo de la educación bilingüe intercultural a realizarse con estudiantes de sexto magisterio de las Escuelas Normales de Formación Inicial Docente Bilingüe Intercultural del municipio de Comitancillo, plantea que los docentes deben contar con las competencias pertinentes para el tratamiento adecuado de los elementos de las diferentes culturas en contextos multiculturales como lo son: las Escuelas Normales Bilingües Interculturales del municipio de Comitancillo. Para el dominio de las competencias docentes en el desarrollo de la educación bilingüe intercultural, se propone desarrollar las diferentes competencias derivadas del estudio efectuado en las escuelas normales.

Justificación

Las competencias docentes deben desarrollar la educación bilingüe intercultural que responda a la pluralidad de conocimientos, la diversidad lingüística, la diversidad cultural, pluralidad epistemológica y sobre todo el pluralismo social. Para esto es necesario el desarrollo de ciertas habilidades, destrezas, conocimientos y valores para una sociedad más plural e incluyente.

Si los docentes desconocen las competencias para el dominio de la educación bilingüe intercultural, no será posible construir sociedades incluyentes, por el desconocimiento de las culturas y desconocimiento de los conocimientos de los pueblos, más se alimentará los prejuicios y estereotipos que se ha practicado hacia los pueblos indígenas de parte de los no indígenas. Para las razones anteriores se desarrollara las competencias de pluralidad.

Objetivo de la propuesta

Desarrollar las competencias docentes para el desarrollo de la educación bilingüe intercultural a realizarse con estudiantes de sexto magisterio de las Escuelas Normales de Formación Inicial Docente Bilingüe Intercultural del municipio de Comitancillo, San Marcos.

Principios que fundamenta la propuesta

- a. **Se aprende haciendo** Zubiría (2008:107) manifiesta que, “es a partir de la experiencia como se adquieren los conocimientos, la experiencia genera más interés para el menor, favorece el aprendizaje, ayuda a la clarificación, promueve la reflexión y la inventiva y garantiza la conservación de lo aprendido”. Es decir cada quien construye su conocimiento a partir de sus experiencias, de su contexto y de sus posibilidades. Por lo que hemos de aprenderlo aprendemos haciendo, porque no podemos pasar la vida en aprender, sino más bien haciendo y un verdadero aprendizaje está basado en la experimentación y en la vivencia intelectual, sensorial y emocional. Si, solo se escucha, o solo se observa, parece que no genera nada de capacidad, pero cuando se hace, se aprende el sujeto es capaz de hacer. El aprender haciendo tiene que ser práctico y experiencial, hacerlo personalmente, vivenciarlos y experimentarlos.

- b. **Aprender a aprender:** según Picado (2006) significa que el estudiante sea capaz de encontrar por sí mismo el método o las estrategias cognitivas para apropiarse del saber; de enfrentar nuevas situaciones de aprendizaje para lograr una mejor construcción del contenido curricular o extracurricular que se le presente. Es decir que el estudiante o la persona conozcan sus capacidades y habilidades en el aprendizaje, que sea activo en su apropiación del conocimiento.

- c. **Aprender a hacer:** de igual manera Gento (2011) dice que este principio hace referencia a la adquisición de la experiencia, a la práctica en el trabajo, tanto intelectual como material, para la transformación del mundo. De otro modo, este principio hace referencia a la capacidad o competencia profesional, tecnológica o laboral.

Metodología para el desarrollo de la propuesta

El docente debe proponer diferentes maneras de realizar el trabajo en el aula y fuera, a continuación se presenta:

- ✓ En el trabajo orientado por guías de aprendizaje los docentes preparan unas guías ricas informativamente sobre el progreso a seguir en el estudio de la disciplina: contenidos, sugerencias, dossier de materiales, previsión de las principales dificultades que se pueden encontrar y formulas propicias para resolver, sugerencias de actividades a realizar, sugerencias de cuestiones de autoevaluación que puede utilizar el estudiante, de esta manera se propone a los docentes de trabajar atender las competencias.
- ✓ Los docentes organizan a los estudiantes sobre las diferentes competencias para alcanzar los conocimientos hace de la educación bilingüe intercultural.
- ✓ Los docentes preparan diferentes materiales para desarrollar las competencias sobre educación bilingüe intercultural en el aula, para esta competencia se trabajara la parte cognitiva, es decir solo se conocerá la importancia de los idiomas en contextos multiculturales.
- ✓ El docente es el responsable de desarrollar el área de aprendizaje denominado interculturalidad y pedagogía de la diversidad, presenta a los estudiantes para desarrollar habilidades sobre el tratamiento de la equidad cultural en el aula, principalmente los elementos de las culturas para el currículo escolar bilingüe.

- ✓ El docente trabaja con los estudiantes en el aula la competencia para la atención de la diversidad de racionalidad, porque solo de esa manera se atenderá los conocimientos de los pueblos y esto sería la finalidad de la educación bilingüe intercultural

Evaluación de la propuesta

Los procesos de evaluación deben ser completamente reformulados, de modo que se garantice el dominio de los aprendizajes. Para poder evaluar una competencia debe estar definida en términos operativos. Hay que construir instrumentos adecuados, tales como ejercicios de simulación o casos o directamente observación en la práctica. Además, debe asegurar que los instrumentos son válidos (miden lo que se quiere medir) y confiable y consistentes (dan los mismos resultados para población diferentes). Implican modificar los sistemas de calificación, ya que no se puede utilizar el sistema de promedios, sino un listado de competencias que el estudiante domina. (Lo que se denomina certificado complementario.

A continuación se presenta las competencias docentes:

Competencias docentes para el desarrollo de la educación bilingüe intercultural

Conjunto de conocimientos, saber hacer, habilidades y actitudes que permiten a los profesionales desempeñar y desarrollar roles de trabajo en los niveles requeridos para el empleo. Escamilla, (2010) clasifica las competencias docentes de las siguientes maneras:

Competencias para el desarrollo de idiomas mayas: Competencia en comunicación lingüística: está relacionada con el uso adecuado de las destrezas básicas del lenguaje: escuchar, leer, hablar, escribir, es decir, la utilización del lenguaje como instrumento tanto de comunicación oral y escrita como de

aprendizaje y de regulación de conductas y emociones. **Competencia lingüística:** Hablar la lengua de la comunidad y de sus alumnos o se interesará por aprenderla. Utiliza su lengua materna en contextos formales u oficiales, escolares y extraescolares, y no tiene vergüenza de su forma de hablar. Promueve la investigación sobre palabras importantes o significados propios o complejos en la lengua materna. Presenta el castellano como una lengua rica sin desmerecer el valor de la lengua originaria. Promueve el desarrollo de la oralidad y la literacidad en lengua materna y segunda lengua. Y entiende que cada la lengua es expresión de una cultura que puede tener muchas diferencias y particularidades, y que se puede desarrollar o transformar.

Competencia para el desarrollo de las Matemáticas: Competencia matemática: habilidad para utilizar números y sus operaciones básicas, los símbolos y las formas de expresión y razonamiento matemático para producir e interpretar informaciones para conocer más sobre aspectos cuantitativos y espaciales de la realidad y para resolver problemas relacionados con la vida diaria de la matemática maya y universal.

Competencia en el conocimiento y la interacción con el mundo físico: habilidad para interactuar con el mundo físico, tanto en sus aspectos naturales como en los generados por la acción humana, de modo que facilite la comprensión de sucesos, la predicción de consecuencias y la actividad dirigida a la mejora y a la preservación de las condiciones de vida propia, de los demás hombres y mujeres, del resto de los seres vivos, del patrimonio natural y del medio ambiente.

Tratamiento de la información y competencia digital: hace referencia al inicio del desarrollo de habilidades para buscar, obtener, procesar y comunicar la información y transformarla en conocimiento. De una forma natural, a través del juego, la niña y el niño interiorizan y aprenden el código informático como un elemento más de su universo cognitivo, lo que le permitirá ir desarrollando la

competencia suficiente para un uso progresivamente más autónomo del ordenador como un recurso de conocimiento que contempla a los ya existentes en el aula.

Competencia intercultural: Competencia social y ciudadana: permite vivir en sociedad, comprender la realidad social del mundo en que se vive y ejercer la ciudadanía democrática. En la etapa de Educación Infantil, se produce el proceso de socialización del niño, que constituye toda una revolución en su forma de pensar y en el concepto que tiene sobre sí mismo, obligándole a reubicarse en un mundo donde él ya no es el centro. **Ciudadanía intercultural:** es el reconocimiento de identidades. Pulido y Martín (2011:84) manifiestan que la ciudadanía intercultural sería aquella que construye un marco de cohesión y respeto a las culturas y derechos de los distintos grupos culturales; que pretende construir ciudadanos iguales en derechos y reconocidos en sus diferencias. Esto implica el reconocimiento pleno de la igualdad de derechos, de oportunidades, de trato, de condiciones, de resultados etc. Así como la lucha permanente contra el racismo y la discriminación.

Competencia cultural y artística: supone apreciar, comprender y valorar críticamente diferentes manifestaciones culturales y artísticas, utilizarlas como fuente de disfrute y enriquecimiento personal y considerarlas como parte del patrimonio cultural de los pueblos. El desarrollo de esta competencia ayudará a los niños y las niñas a desarrollar todas sus capacidades expresivas valorando positivamente su propia creatividad y la de los demás, disfrutando con ellas y desarrollando valores de esfuerzo personal y solidario.

Competencia para aprender a aprender: supone una mejora en la capacidad de aprender de forma autónoma, ya que permite apoyarse en aprendizajes y experiencias anteriores con el fin de utilizar y aplicar los nuevos conocimientos y capacidades en distintos contextos. Para el desarrollo de esta competencia, los alumnos deberán empezar a tomar conciencia de sus propias capacidades

intelectuales y limitaciones, sabiendo qué pueden hacer por sí mismos y qué cosas son las que tienen que hacer con ayuda de otras personas.

Competencia para la autonomía e iniciativa personal: se basa en el conocimiento de sí mismo que van construyendo el niño y la niña a través de su interacción con el medio, con sus iguales y con los adultos, y en su capacidad para actuar por iniciativa propia. Los niños de educación infantil a medida que conocen y controlan su propio cuerpo, se muestran progresivamente más seguros de su propia eficacia en el manejo de diferentes procesos útiles. Aldape, (2008) presenta otras competencias necesarias para adoptarlas en esta propuesta.

Competencias Académicas para el desarrollo de la EBI.

Las competencias académicas son aquellas que le permitirán al docente dominar los conocimientos y habilidades específicos sobre su materia de especialidad, es decir, los métodos, los equipos y las tecnologías para la enseñanza-aprendizaje. Le facilitarán el trabajo y entenderá mejor qué es lo que se espera del rol que desempeña en el proceso educativo.

Competencias Administrativas para la gestión de EBI.

Las competencias administrativas constituyen los conocimientos y habilidades específicos que contribuyen a enlazar las actividades docentes con las demandas de la administración, de la institución y del entorno de la misma. Las nuevas tendencias vislumbran exigencias más allá de las funciones de la planeación, organización, dirección y control de su cátedra, dependiendo de las actividades que desarrolle el docente y del rol que desempeñe dentro de su área.

Competencias Humano-Sociales para práctica de la EBI.

Las competencias-humano-sociales constituyen los conocimientos y habilidades específicos relacionados con la capacidad del docente para trabajar armoniosamente con su grupo de clase, sus compañeros de trabajo, padres de familia y cualquier otra persona involucrada en el logro de su meta. El docente

dedica una gran parte de su tiempo a la interacción con personas; esta interacción demanda que cuente con capacidad para dirigirse y comunicarse eficazmente con ellas.

Asimismo, Perrenoud presenta el cuadro comparativo siguiente con las competencias de referencia y las específicas:

Competencias de referencia	Competencias más específicas para trabajar en formación continua (ejemplos)
Organizar y animar situaciones de aprendizaje	<p>Conocer, a través de una disciplina determinada, los contenidos que hay que enseñar y su traducción en objetivos de aprendizaje.</p> <p>Trabajar a partir de las representaciones de los alumnos.</p> <p>Trabajar a partir de los errores y los obstáculos en el aprendizaje.</p> <p>Construir y planificar dispositivos y secuencias didácticas.</p>
Gestionar la progresión de los aprendizajes	<p>Concebir y hacer frente a situaciones-problema ajustadas al nivel y a las posibilidades de los alumnos.</p> <p>Adquirir una visión prolongada de los objetivos de la enseñanza.</p> <p>Establecer vínculos con las teorías que sostienen las actividades de aprendizaje.</p> <p>Observar y evaluar a los alumnos en situaciones de aprendizaje, según un enfoque formativo</p> <p>Establecer controles periódicos de competencias y tomar decisiones de progresión</p>
Elaborar y hacer evolucionar los dispositivos de diferenciación	<p>Hacer frente a la heterogeneidad en el mismo grupo-clase</p> <p>Compartimentar, extender la gestión de la clase a un espacio más amplio</p> <p>Practicar un apoyo integrado, trabajar con los alumnos con grandes dificultades</p> <p>Desarrollar la cooperación entre alumnos y ciertas formas simples de enseñanza mutua</p>
Implicar a los alumnos en sus aprendizajes y en su trabajo	<p>Fomentar el deseo de aprender, explicitar su relación con el conocimiento, el sentido del trabajo escolar, y desarrollar la capacidad de autoevaluación del alumnado</p> <p>Instituir y hacer funcionar un consejo de alumnos (consejo de clase o de centro) y negociar con ellos varios tipos de reglas y de acuerdos</p> <p>Ofrecer actividades de formación opcionales, "a la carta"</p> <p>Favorecer la definición de un proyecto personal del alumno</p>
Trabajar en equipo	<p>Elaborar un proyecto de equipo, de representaciones comunes</p> <p>Impulsar un grupo de trabajo, dirigir reuniones</p> <p>Formar y renovar el equipo pedagógico</p> <p>Afrontar y analizar conjuntamente situaciones complejas, prácticas y problemas profesionales</p> <p>Hacer frente a crisis o conflictos entre personas</p>

Participar en la gestión de la escuela	Elaborar, negociar un proyecto institucional Administrar los recursos del centro Coordinar, fomentar una escuela con todos los componentes (extraescolares, del barrio, asociaciones de padres, profesores de lengua y cultura de origen) Organizar y hacer evolucionar, en el mismo centro, la participación de los alumnos
Informar e implicar a los padres	Favorecer reuniones informativas y de debate Dirigir las reuniones Implicar a los padres en la valorización de la construcción de los conocimientos
Utilizar las nuevas tecnologías	Utilizar los programas de edición de textos Explotar los potenciales didácticos de programas en relación con los objetivos de los dominios de enseñanza Comunicarse a distancia a través de la telemática Utilizar los instrumentos multimedia en la enseñanza
Afrontar los deberes y los dilemas éticos de la profesión	Prevenir la violencia en la escuela o en la ciudad Luchar contra los prejuicios y las discriminaciones sexuales, étnicas y sociales Participar en la creación de reglas de vida común referentes a las reglas de la disciplina en el centro, las sanciones, la apreciación de la conducta Analizar la relación pedagógica, la autoridad, la comunicación en clase Desarrollar el sentido de la responsabilidad, la solidaridad, el sentimiento de justicia
Organizar la propia formación continua	Saber explicitar las propias prácticas Establecer un control de competencias y un programa personal de formación continua propios Negociar un proyecto de formación común con los compañeros (esquipo, escuela, red) Implicarse en las tareas a nivel general de la enseñanza o del sistema educativo Aceptar y participar en la formación de los compañeros

Cuadro No. 8 Competencias docentes en base a Perrenoud, (2007)

Referencias

- Perrenoud, P (2007). Diez Nuevas Competencias Para Enseñar. (5ª edición). Barcelona: Editorial Graó.*
- Escamilla, A. (2008). *Las Competencias Básicas: Claves y propuestas para su desarrollo en los centros. (1ª edición). Barcelona España: editorial GRAÓ.*
- Gento, S. (2011). *Tratamiento Educativo de la Diversidad de Personas Adultas. (1ª edición) Madrid España: editorial Universidad Nacional de Educación a Distancia.*
- Picado, M. (2006). *Didáctica General: una perspectiva integradora. (2ª reimpresión). San José Costa Rica: Editorial Universidad Estatal a Distancia.*
- Zubiría J. (2008). *De la escuela nueva al constructivismo: Un análisis crítico, (2ª edición) Bogotá: Editorial Magisterio, Colección Aula Abierta.*
- Ramírez, B. (2013). *Competencia Docente e Interculturalidad en el Área de Pedagogía de la Diversidad. Tesis presentada en la universidad la Universidad de San Carlos de Guatemala.*
- Aldape, T. (2008). *Desarrollo de las competencias del docente. Demanda de la aldea global siglo XXI. (1ª edición). (s.p.) editorial libros en Red.*

Anexo 2. CUESTIONARIO DE ENCUESTA INDIVIDUAL

Boleta para estudiantes No. 1

Presentación: La presente encuesta, recabará información que tendrá fines eminentemente formativos. Por lo que se le solicita responder con sinceridad, coloque una X en la línea de su respuesta. Gracias por su aporte. No escriba su nombre.

Establecimiento donde estudia: _____

Sexo _____ Edad: _____ Lugar de procedencia: _____

1. ¿El docente maneja los fundamentos de las competencias docentes para el desarrollo de la educación bilingüe intercultural?

SI _____ NO _____ ¿POR QUÉ? _____

2. ¿El docente conoce las características de las competencias docentes para el dominio de la educación bilingüe intercultural?

SI _____ NO _____ ¿CUÁLES? _____

3. ¿El docente sabe de los ámbitos de las competencias docentes para el manejo de la educación bilingüe intercultural?

SI _____ NO _____ ¿CUÁLES? _____

4. ¿El docente hace uso de la clasificación de las competencias docentes para el desarrollo de la educación bilingüe intercultural?

SI _____ NO _____ ¿POR QUÉ? _____

5. ¿El docente conoce los componentes de las competencias docentes para la gestión de la educación bilingüe intercultural?

SI _____ NO _____ ¿CUÁLES? _____

6. ¿El docente aplica el uso de los fundamentos de la educación bilingüe intercultural con las competencias docentes?

SI _____ NO _____ ¿POR QUÉ? _____

7. ¿El docente conoce los objetivos propios de la educación bilingüe intercultural a través de las competencias docentes?

SI _____ NO _____ ¿CUÁLES? _____

8. ¿El docente conoce las políticas de la educación bilingüe intercultural en la escuela por medio de las competencias docentes?

SI _____ NO _____ ¿CUÁLES? _____

9. ¿El docente conoce las estrategias de educación bilingüe intercultural a través de las competencias docentes?

SI _____ NO _____ ¿CUÁLES? _____

10. ¿El docente explica las ventajas de la educación bilingüe intercultural mediante de las competencias docentes?

SI _____ NO _____ ¿POR QUÉ? _____

GUÍA DE ENTREVISTA ESTRUCTURADA

Boleta para Informantes Clave No. 2

Presentación: La presente ENTREVISTA, recabará información que tendrá fines eminentemente formativos. Por lo que se le solicita responder con sinceridad, coloque una X en la línea de su respuesta. Gracias por su aporte. No escriba su nombre.

Establecimiento donde estudia: _____

Sexo _____ Edad: _____ Lugar de procedencia: _____

1. ¿Creé que el docente maneja los fundamentos de las competencias docentes para el desarrollo de la educación bilingüe intercultural?

SI _____ NO _____ ¿POR QUÉ? _____

2. ¿Considera que el docente conoce las características de las competencias docentes para el dominio de la educación bilingüe intercultural?

SI _____ NO _____ ¿CUÁLES? _____

3. ¿Será que el docente sabe de los ámbitos de las competencias docentes para el manejo de la educación bilingüe intercultural?

SI _____ NO _____ ¿CUÁLES? _____

4. ¿Considera que el docente hace uso de la clasificación de las competencias docentes para el desarrollo de la educación bilingüe intercultural.

SI _____ NO _____ ¿POR QUÉ? _____

5. ¿Creé que el docente conoce los componentes de las competencias docentes para la gestión de la educación bilingüe intercultural?

SI _____ NO _____ ¿POR QUÉ? _____

6. ¿Considera que el docente aplica el uso de los fundamentos de la educación bilingüe intercultural con las competencias docentes?

SI _____ NO _____ ¿POR QUÉ? _____

7. ¿Creé que el docente conoce los objetivos propios de la educación bilingüe intercultural a través de las competencias docentes?

SI _____ NO _____ ¿CUÁLES? _____

8. ¿Será que el docente conoce las políticas de la educación bilingüe intercultural en la escuela por medio de las competencias docentes?

SI _____ NO _____ ¿CUÁLES? _____

9. ¿Considera que el docente conoce las estrategias de educación bilingüe intercultural a través de las competencias docentes?

SI _____ NO _____ ¿CUÁLES? _____

10. ¿Será que el docente explica las ventajas de la educación bilingüe intercultural mediante de las competencias docentes?

SI _____ NO _____ ¿POR QUÉ? _____

GUÍA DE OBSERVACIÓN NO PARTICIPANTE

Boleta para estudiantes No. 3

Presentación: La presente Guía de observación no participante, recabará información que tendrá fines eminentemente formativos. Por lo que se le solicita responder con sinceridad, coloque una X en el cuadro de su respuesta. Gracias por su aporte. No escriba su nombre.

Establecimiento donde estudia: _____

Sexo _____ Edad: _____ Lugar de procedencia: _____

1. ¿El docente maneja los fundamentos de las competencias docentes para el desarrollo de la educación bilingüe intercultural?

SI _____ NO _____ ¿POR QUÉ? _____

2. ¿El docente conoce las características de las competencias docentes para el dominio de la educación bilingüe intercultural?

SI _____ NO _____ ¿CUÁLES? _____

3. ¿El docente sabe de los ámbitos de las competencias docentes para el manejo de la educación bilingüe intercultural?

SI _____ NO _____ ¿CUÁLES? _____

4. ¿El docente hace uso de la clasificación de las competencias docentes para el desarrollo de la educación bilingüe intercultural?

SI _____ NO _____ ¿POR QUÉ? _____

5. ¿El docente conoce los componentes de las competencias docentes para la gestión de la educación bilingüe intercultural?

SI _____ NO _____ ¿CUÁLES? _____

6. ¿El docente aplica el uso de los fundamentos de la educación bilingüe intercultural con las competencias docentes?

SI _____ NO _____ ¿POR QUÉ? _____

7. ¿El docente conoce los objetivos propios de la educación bilingüe intercultural a través de las competencias docentes?

SI _____ NO _____ ¿CUÁLES? _____

8. ¿El docente conoce las políticas de la educación bilingüe intercultural en la escuela por medio de las competencias docentes?

SI _____ NO _____ ¿CUÁLES? _____

9. ¿El docente conoce las estrategias de educación bilingüe intercultural a través de las competencias docentes?

SI _____ NO _____ ¿CUÁLES? _____

10. ¿El docente explica las ventajas de la educación bilingüe intercultural mediante de las competencias docentes?

SI _____ NO _____ ¿POR QUÉ? _____
